І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 168. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 31-го СЕРПНЯ 1957 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, AUGUST 31, 1957 No. 168. VOL. LXIV.

ЗАКОНОПРОЄКТ ПРО ГРОМАДЯНСЬКІ ПРАВА ПРИЙНЯТИЙ СЕНАТОМ

ГОЛОСУВАННЯ ВІДБУЛОСЯ ПІСЛЯ ПОНАД 24-ГОДИННОЇ ПРОМОВИ ПРЕДСТАВНИКА ПІВДЕННИХ ДЕМОКРАТІВ СЕНАТОРА ТИРМОНДА

Вашингтон. — Пізно вночі проти п'ятниці 30 серпня Сенат закінчив дебати і голосування над законопроєктами про громадянські права і про допомогу для закордону. Законопроєкт про громадянські права прийнято 60 голосами проти 15 і зараз же після того передано його до Білого Дому для підписання Президентові. Прийнятий Палатою Репрезентантів і Сенатом законопроєкт про охорону права голосування з допомогою судових наказів — це перший більший законодатний захід на протязі 80-ти років від закінчення т. зв. відбудовної ери, яка наступила після американської Громадянської війни. Законопроєкт про громадянські права прийнято без більшої опозиції збоку південних демократів. Єдиний тільки сенатор Стром Тирмонд, демократ з Південної Каролайни, пробував припинити ухвалення законопроєкту, виголошуючи свою промову на протязі 24 годин і 18 мінут. Інші демократи стрималися від участи в дебатах і в започаткованій Тирмондом обструкції з уваги на безнадійність справи і щоб не збільшувати неприхильних для опозиції настроїв. Промова Тирмонда була найдовшою в історії американського Конґресу, хоч дехто вважає її виголошення незгідним із встановленими у Сенаті звичаями. — Після закінчення промови Тирмонда Сенат прийняв ще 59 голосами проти 19 компромісовий законопроєкт про закордонну допомогу у висоті 3,435.810.000 долярів. Півля прийняття обидвох цих законопроєктів Конґрес закінчить ще в цьому тижні свою цьогорічну сесію і збереться вже аж в січні 1958 року.

Сенат прийняв законопроєкт про охорону інформацій ФБІ

Вашинґтон. — 29 серпня спільна конґресова конференція, складена з сенаторів і конґресменів, погодилася на компромісовий законопроєкт про охорону інформацій Федерального Бюра Інвестиґацій. Пізніше Сенат прийняв той компромісовий закон, а Палата Репрезентантів має його прийняти найближчого дня. Новий законопроєкт є компромісом між тим проєктом, який була ухвалила Палата, — прийнявши урядовий законопроєкт, — і проєктом, ухваленим в Сенаті. 3-го червня Найвищий Суд ЗДА був вирішив, що оскаржений має право провірити ті інформації ФБІ, на основі яких його оскаржують. Департамент справедливости не був вдоволений із цього рішення і вніс законопроєкт про охорону своїх інформацій, які дістає від своїх аґенцій. Новоухвалений законопроєкт дозволяє адвокатам оскарженого студіювати тільки ті інформації ФБІ, про які була мова в суді, і то не перед початком розправи, тільки аж тоді, коли документи тайного аґента були вже читані на судовій розправі.

Сенатор Проксмайр із Висконсіну склав присягу

Вашинґтон. — Перший демократичний сенатор із стейту Висконсін впродовж останніх 25-ох років Вільям Проксмайр 29-го серпня склав присягу на руки віце-президента Ричарда М. Ніксона. Проксмайр переміг свого республіканського противника, колишнього губернатора Волтера Дж. Колера і збільшив число демократичних сенаторів до 50-х, а республіканці мають тепер тільки 46-ох сенаторів. Сенатська служба мусіла перенести крісло покійного республіканського сенатора Джозефа Р. МекКарті на демократичний бік в Сенаті. Сенатор Проксмайр не має місця на своє бюро в будинку Сенату і мусить урядувати в будинку Палати Репрезентантів, але він цим не турбується, бо вірить, що при найближчих виборах здобуде знову сенаторське становище, і тому приготовляється до довшого побуту в столиці.

Бравнелл надумується, чи кандидувати на губернатора Ню Йорку

Ню Йорк. — Генеральний прокуратор Герберт Бравнелл після повороту з подорожі по Европі був заскочений пропозицією нюйоркських республіканців, які бажають поставити його на свого кандидата на губернатора в виборах 1958 року. Бравнелл заявив, що цей плян виник без його відомости, і він мусить надуматися, чи його прийняти чи відкинути. Бравнелла висуває на кандидата окремий комітет під проводом адвоката Джана Л. Кейзі, який минулого року очолював виборчий комітет молоді для вибору Айзенгавера. Герберт Бравнелл до 1953 року був міським радним і тісно співпрацював із колишнім нюйоркським губернатором Томасом Е. Дюї, поки не став в січні 1953 року членом кабінету президента Айзенгавера.

СЕН. ЕЛЛЕНДЕР ГОТУВАВСЯ ДО 50-ГОДИННОЇ ПРОМОВИ



Сен. Аллен Дж. Еллендер, демократичний сенатор з Люізіяни, хотів взяти участь в започаткованій сен. Тирмондом обструкції проти прийняття законопроєкту про громадянські права і говорити 50 годин, але після промови Тирмонда обмежився тільки до короткого виступу. У розмовах з журналістами Еллендер заявив, що він користувався титулом найкращого філібустера на протязі трьох-чотирьох років, поки „інший ідіот" в особі сен. М. Морса не перейняв першенства у „філібустерстві".

ОЧІКУЮТЬ КІНЦЕВОЇ УХ[illegible]ЛИ ІМІҐРАЦІЙНОГО ЗАКОНО[illegible]ТУ

Вашингтон, 20 серпня. — Тут загально очікують, що Конґрес перед закінченням своєї сесії ще прийме кінцеву ухвалу іміґраційного законопроєкту, що був схвалений вже обидвома Палатами, Сенатом 21-го серпня і Палатою Репрезентантів 28-го серпня, та який тепер є знову в Сенаті для схвалення незначних доповнень, що їх поробила Палата Репрезентантів. Схвалений закон — це запропонований сенатором Істлендом законопроєкт С-2792, який — за словами конґресмена Кітінґа — є „тільки четвертиною" того, що його пропонував уряд. Все ж таки законопроєкт, якщо буде остаточно схвалений і підписаний Президентом та стане законом, передбачає ряд полегш в дотеперішньому іміґраційному законодавстві. Він зокрема дозволяє на приїзд приблизно 60,000 тих додаткових втікачів з-поза залізної заслони та переслідуваних з уваги на расу чи релігію або політику осіб з інших країн, які мають своїх найближчих кревних в Америці. Важливою для багатьох осіб є 7-ий розділ законопроєкту, який дає генеральному прокуратові повновласті леґалізувати право на постійне перебування тих іміґрантів, які зі страху перед репатріяцією чи з подібних мотивів подали невірні дані про себе в своїх іміґраційних документах. У зв'язку з дебатами та голосуванням над тим законопроєктом в Сенаті і в Палаті, з американсько-українського боку велась інтенсивна акція для здобуття підтримки для того закону між поодинокими сенаторами і конґресменами. Акцію вів зокрема адв. Михайло Пізнак в характері голови спільної іміґраційної комісії УКК, ЗУАДК, Т-ва Американсько - Українських Адвокатів та Українсько-Американських Ветеранів. Телеграмами та особистими інтервенціями в поодиноких сенаторів, як і зокрема в останніх днях у конґресменів, як спікер Палати Рейбирн, лідер республіканської меншости Мартін, конґресмени Кітінґ, Селлер та багатдо інших, адв. М. Пізнак намагався здобути прихильність та „прихильну активність" тих законодавців між їхніми колеґами у користь закону.

Рутер звертається за допомогою Айзенгавера в справі зменшення цін на авта

Дітройт, Миш. — Голова спілки Автові Робітники Волтер П. Рутер заявив на пресовій конференції, що відповіді трьох великих автових фірм (Дженерал Моторс, Крайслер і Форд) його не вдоволяють, бо в них немає таких арґументів, які могли б оправдати відмовне становище в справі зменшення цін на авта на 100 долярів від воза в 1958 році. Рутер заявив, що він звернувся з просьбою до президента Айзенгавера, щоб переконливо вплинув на провід автових фірм, що конечне є зменшення цін на авта, яке може зредукувати домагання робітників щодо підвищення заробітних платень. З Білого Дому повідомляють, що це буде невідповідне для Президента вмішуватися до цього спору, який повинні вирішити самі робітники і автові підприємці. Президент вже давніше закликав і світ праці і світ капіталу, щоб не збільшувати цін і не домагатися підвищення платень, бо це сприяє інфляції доляра.

Форд збільшить на $100 ціну на авта моделів 1958 року

Дірнборн, Мишиґен. — Голова Ради Директорів „Фордової Моторової Компанії" Ернест Р. Бріч заявив на пресовій конференції, що його фірма мусітиме збільшити ціну на авта моделів 1958-го року принаймні на 100 долярів від авта. Це повідомлення цікаве тим, що воно появилося кілька днів після того, як голова спілки „Об'єднані Автові Робітники" Волтер П. Рутер рекомендував трьом великим автовим фірмам (Дженерал Моторс, Крайслер і Форд) зменшити в 1958 році ціну на авта нових моделів на 100 долярів, бо те зменшення мало б вплив на переговори про нові контракти автових робітників, які відбуватимуться в 1958 році. Відкинення пропозиції Рутера не припинило його заходів в тому напрямі, щоб не збільшувати цін на авта, бо це збільшує інфляцію американського доляра.

ЗДА погоджуються економічно допомагати латинсько-американським державам

Буенос Айрес, Арґентина. — Представник ЗДА на Міжамериканській Економічній Конференції заявив, що ця країна погоджується поширити свою фінансову допомогу латинсько-американським державам. Представник ЗДА сказав, що його уряд розгляне проєкт зорганізування окремого банку, завданням якого було б допомагати американським державам розбудовувати свою економіку. Досі ЗДА підтримували думку, що дотеперішні міжнародні інституції, такі як Світовий Банк, Експортово-Імпортовий Банк ЗДА та Міжнародна Економічна Корпорація для Розвитку, вистачають на те, щоб ця країна могла своїми фінансами допомагати південно-американським країнам.

О. Д-Р ВАСИЛЬ КУШНІР ЗНОВУ ОЧОЛИВ КУК

Вінніпеґ, Канада. — 22-го серпня тут відбулись цьогорічні конституючі збори Крайової Централі Комітету Українців Канади, на яких обрано нову Президію цієї центральної репрезентації канадійських українців. Президентом КУК обрано знову, після кількарічної перерви, відомого канадійського-українського діяча, о. д-ра Василя Кушніра. У конституючих зборах, якими проводив другий заступник президента КУК та його координатор інж. Вол. Коссар, що є головним контролером УНСоюзу, взяли участь уповноважені делеґати 20 складових організацій КУК. Згідно із статутом, крайові Екзекутиви цих організацій склали письменні заяви, в яких подавали своїх кандидатів до керівних органів КУК і на тій підставі переведеного уконституванння Президії і Президіяльної Ради КУК в такому складі: о. д-р В. Кушнір, — президент, о. д-р С. В. Савчук — 1-ий заступник президента; М. Погорецький — 2-ий заст. през.; І. Г. Сирник — ген. секретар; П. Вах — скарбник. Члени Президії: проп. Ів. Р. Ковалевич, д-р Т. Михайлівський, інж. В. Мартинець, Гр. Кукса, о. С. Їжик, п-ні А. Тарновецька, п-на А. Фіґус, П. Олійницький. — Президіяльна Рада: Інж. М. Боровський, Гр. Брик, пані О. Войценко, проп. В. Винявський, д-р Із. Глинка, Ю. Ґвоздулич, М. Гикавий, інж. О. Ґудзяк, пані М. Дима, панна В. Жарська, адв. Ю. І. Карасевич, М. Кацак, інж. В. Коссар, І. М. Козоріз, О. Малофій, д-р М. Марунчак, С. Мокрій, д-р С. Навроцький, Інж. Г. Огієнко, П. Окраїнець, І. Павлюк, проф. д-р Яр. Рудницький, д-р Р. Романович, П. Салиґа, проф. В. І. Сарчук, пані Е. Ситник, суддя І. Р. Соломон, проп. Л. Стандрет, С. Фініковський, Б. Чемеринський, Ол. Шиманський, проф. П. Юзик.

Арх. Макаріос прибуде на сесію ОН

Атени. — Архиєпископ Макаріос, релігійний і політичний лідер кипрських греків, прибуде осінню цього року до Ню Йорку на сесію Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, щоб, як член грецької делеґації, боронити справу Кипру проти Англії. Грецькі часописи принесли вістку, що президент Айзенгавер і державний секретар Доллес дали пізнати, що вони не приймуть Макаріоса на авдієнції. Грецькі чинники оґірчені цим становищем американських офіційних кіл, але сам Макаріос заявив, що він не думав старатися за авдієнцію в будь-кого з членів американського уряду. Арх. Макаріос перебуває тепер постійно в Атенах, бо англійський уряд, звільнивши його з заслання, все ж заборонив йому вертатися на Кипр. Він полетів грецьким військовим літаком на острів Корфу, де знаходиться літня резиденція короля Павла II, щоб переговорити з королем проблему Кипру і тактику на Генеральній Асамблеї ОН. У своїй проповіді в церкві св. Спиридона на Корфу архиєпископ Макаріос заявив, що він — всупереч всім перешкодам — переконаний, що близький час волі для кипрських греків.

Ґомулка їде до Тіта

Варшава. — Офіційно потверджено, що у вересні ц. р. польський прем'єр Юзеф Циранкевіч і перший секретар польської комуністичної партії Владислав Ґомулка поїдуть з офіційними відвідинами до Београду на наради з маршалом Тітом. Формально ці відвідини умотивовані, як ніби ревізита Тіта, який був у Варшаві у 1947 році, але не виключається, що Тіто приїде до Варшави знову в недалекій будуччині. Зустріч Ґомулки і Тіта матиме поважне значення — коментують західні часописи — як устійнювання платформи „національного комунізму" його двома найчільнішими основниками і реалізаторами. В ході пропаґандивної підготови подорожі польських комуністів до Югославії, комуно-польський офіціоз „Трибуна Люду" передрукував статтю з югославського „Освобожденія", в якій прославляється успіхи режиму Ґомулки за перших десять місяців. На жовтень передбачують великий з'їзд комуністичних проводирів з усього світу на святкуваннях роковин большевицької революції в Москві.

Маляйські самостійники хвалять англійську адміністрацію

Куаля Лямпур. — Напередодні офіційного проголошення державної самостійности Маляйської Федерації, князь Тенгку Абдуль Рагман, перший прем'єр нової держави, виголосив промову, в якій він прославляв заслуги Англії, покладені над вишколом автохтонних адміністраторів, здібних перейняти в свої руки всю адміністраційну машину. Він висловив надію, що нова держава не змарнує капіталу, що його дістали в спадщині від Англії у постаті доброго адміністраційного апарату. Названий маляйський лідер ствердив приналежність Маляйської Федерації до Британського Коммонвелту з залишенням Англії турботи за військову оборону Маляйської Федерації. Проте вона не приступить до Південно-азійського оборонного бльоку, який зобов'язує всіх своїх учасників до збірної солідарности і взаємної військової допомоги. Новий прем'єр заповів дальшу безпощадну війну проти комуністичних партизанів, які 9 років боряться в джунглі.

Еспанія підтримує Францію у справі Альжиру.

Рабат. — У керівних колах Марокка існує пригнічений настрій з приводу погіршання взаємин з Еспанією, яка — як запевняють ці кола — йде на співпрацю з Францією в північно-африканських справах. — Мароканські націоналісти з Мохаммедом V. у проводі, вигравали до цього часу на французько-еспанському антаґонізмі, при чому вони втримували приязніші взаємини з Еспанією, аніж з Францією. Проте, хоч Еспанія зреклася своєї частини Марокка в користь суверенної об'єднаної держави, — вона не хоче тепер вступитися з надморського району міста Іфні, ані не квапиться з реалізуванням свого приречення, що Еспанія скасує в північній Африці свою валюту пезета, щоб мароканське народне господарство могло сконсолідуватись в системі одностайної валюти франка. Еспанські власті переловили й сконфіскували корабель із зброєю, що плив до марокканського порту Тетуану. Вантаж зброї був адресований на ім'я одної приватної особи, але не підлягає сумніву, що ця зброя була призначена для альжирських партизанів. Французький державний секретар з міністерства закордонних справ Моріс Фор їздив в цьому тижні до Еспанії і мав довгу розмову з еспанським міністром закордонних справ Фернандо Маріо Кастелля.

ЗАХІД ПРЕД'ЯВИВ ЦІЛИЙ ПРОЄКТ РОЗЗБРОЄННЯ -- СССР ВІДКИНУВ

Лондон. — На засіданні Підкомісії Об'єднаних Націй для справ роззброєння у Лондоні в четвер 29 серпня ц. р. Геролдт Стассен представив Валеріянові Зорінові, як репрезентантові СССР, в імені цілого Заходу сформульований на письмі проєкт договору про першу стадію роззброєння. До того проєкту долучено офіційну заяву ЗДА. В американській заяві стверджується, що зголошений проєкт узгіднений з такими державами: Італією, Бельгією, Люксембурґом, Ісляндією, Західньою Німеччиною, Норвегією, Данією, Грецією і Туреччиною, але при складанні того проєкту брано під увагу опінії інших держав. Зголошений в цілості західній проєкт, що його до цього часу зголошувано фраґментами, охоплює 11 точок. Офіційно він називається: „Ділове письмо, — пропозиції про частинні заходи щодо роззброєння". В офіційній американській заяві підкреслено найосновніші напрямні того проєкту: 1) припинення всіх штучних вибухів атомових бомб, 2) припинення виробу матеріялу потрібного для продукції атомових бомб, 3) започаткування редукції існуючих запасів атомових бомб, 4) зменшення небезпеки несподіваної масової атаки через встановлення контрольної системи, і 5) започаткування редукції існуючої збройної сили та збройного стану. Американська заява закінчується такими словами: „Західні альянти поважно сподіваються, що Совєтський Союз з найбільшою увагою розгляне цю далекосяжну пропозицію. Совєтська згода вможливить початкові кроки, потрібні для скасування страшної небезпеки атомової війни, яка висить над цілим світом". Стассен заявив у своїй промові, що зголошена на письмі пропозиція є „одним із найважливіших документів в цілій історії після останньої війни". Однак совєтський представник Зорін негайно заявив, що „не можна дивитись на цей папір, як на щось, що має будь-яку вартість". Він знову гостро критикував західню пропозицію, яка ніби не взяла під увагу совєтських пропозицій. Однак, коли англійський делеґат Нобл спитав Зоріна навпростець, чи його відповідь треба вважати, як відкинення Совєтами західнього пляну, — він узагалі не відповів. Речник совєтської амбасади в Лондоні „не виключив", що офіційна совєтська відповідь на західню пропозицію ще надійде, але він — мовляв — „має враження", що теперішня західня пропозиція „не становить бази для дальших переговорів". Це остання засідання Лондонської конференції роззброєння тривало три і пів години. Стассен відлетів до З'єдинених Держав, щоб переговорити ситуацію з державним секретарем Доллесом і — мабуть — з президентом Айзенгавером. Стассен має теж своє родинне свято, бо на суботу 31 серпня було визначене вінчання його сина. Найближче засідання конференції роззброєння призначено на вівторок 2 вересня ц. р.

У Туреччині йде гостра боротьба між урядом і опозицією

Істамбул. — Три опозиційні партії в Туреччині — Національна, Народна і Партія свободи — порозумілись 10 днів тому на тайних нарадах щодо спільного фронту у найближчих парляментарних виборах — повідомляють західні часописи. Всі вони гостро поборюють Демократичну партію, яка має безоглядну більшість в парляменті і перевела реформу виборчого права, яка дуже утруднює опозиції осягнути більшість, та завела режим, що його опозиція таврує як диктаторський. Особливо опозиція ремствує на різкі обмеження права на публічні збори і на строгу пресову цензуру. В минулому місяці арештовано голову Національної партії за критичну промову, виголошену з посольської трибуни в парляменті, дармащо в Туреччині існує посольська недоторканість. Щойно після арештування члени урядової Демократичної партії позбавили того посла його недоторканости і він далі сидить у в'язниці. Три названі опозиційні партії рішили виступити у виборах з одною спільною листою, щоб оминути розпорошення голосів. Здогадуються, що уряд переведе таку зміну виборчого права, чи конституції, яка внеможливить опозиції задуманий маневр. Нові вибори мають відбутися в жовтні ц. р., або в травні 1958, залежно від рішення парляменту. Новий парлямент матиме 600 послів. Якщо опозиція не мала б можливости виступити сконсолідовано у виборах, вона рішена проголосити бойкот виборів і погрожує перенести боротьбу в нарід.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Айзенгавер** 28 серпня відвідав свою дружину в шпиталі „Волтера Ріда". Пані Айзенгавер почуває себе по операції дуже добре, але залишить шпиталь аж тоді, коли Президент поїде на відпочинок до Нюпорту, Ровд Айленд, після закінчення праці Конґресу.

● **Крайова Рада Безпеки** в Шикаґо закликає автоводіїв до обережної їзди під час вільних днів у зв'язку з „Днем Праці". Обраховують, що в ці дні, починаючи від 6-ої години ввечорі в п'ятницю до півночі з неділі на понеділок може згинути 420 осіб. Рада пропонує їздити обережно, з приписаною швидкістю, не братися до керівниці в п'яному стані і не денервувати злою їздою інших.

● **Нюйоркський** стейтовий республіканський сенатор Томас С. Десмонд домагається, щоб стейтовий уряд здоров'я сконтролював реклями цигарок і їх фільтрів, бо мовляв, ті реклями не є правдиві, коли твердять, що цигарки з фільтрами нешкідливі для здоров'я.

● **В Бруклайні,** Массачусетс, відзначено 100-річчя з дня народження Герберта Вільяма Адамса, який в 1884 році здобув докторат із медицини в Нюйоркському університеті. Він працював як дентист до 90-го року життя в Бруклайні, а тепер працює в клініці Бостонського шпиталю.

● **97-річний Феліпе Асеведо Ністо** з Мехіко Сити розводиться із своєю 80-річною дружиною Аделяйдою, яка три місяці тому втекла від нього з іншим чоловіком.

● **24-річний вбивник** Томас МекДоналд втік із тюрми на Флориді, де відбував досмертну кару. Черз три дні після втечі, його заарештовано коло Ітонтавну, Ню Джерзі, після того, як він пограбував 40 долярів у Роберта Комса з Ред Бенку, Н. Дж.

У СВІТІ

● **„Баторы"**, польський пасажирський корабель, зупинився минулого вівтірка у Копенгаґені в дорозі до Англії. На запити данських журналістів у зв'язку з утечею з цього корабля в Данії минулого тижня 70-х польських туристів, капітан Франціішек Шудзінський, жартуючи заявив, що за це його не повісили ані й не заслали на Сибір. Також після цього випадку масової втечі комуно - польська влада не зреклася пляну влаштовувати в наступному році подорожі туристів до західніх країн кораблями і залізницями.

● **У слідстві над абсентеїзмом в Польщі** виявилось, що один робітник абсентувався впродовж останніх 2½ років 532 дні. Він дістав 96,000 злотих, як відшкодування за пропущені дні з приводу таких недуг: запалення суглобів, сухоти, жовчеві камені, важка недуга шкіри, інфлюенца, боляк в шлунку, затруснення крови, нервове заламання, венерична недуга і тимчасовий параліч. Але він не був ані одного дня в шпиталі.

● **В Шербургу, у Франції,** кількасот осіб вдерлося на залю, де відбувалось віче „антиподаткової партії" П'єра Пужада. Зчинилася бійка, в якій багато осіб побито й поранено. Поліція, втихомиривши присутніх на вічі, під сильною ескортою відпровадила Пужада на залізничну стацію. Півтора року тому П'єр Пужад здобув великий виборчий успіх своїми бунтівничими й реформаторськими ідеями, але французькі маси, переконавшись, що це демагог і кар'єрист, відвернулись від нього, і він перестав грати будь-яку політичну ролю.

● **У Бельрів,** маленькому швайцарському містечку над Женевським озером, один із синів недавно померлого Алі Хана, 24-річний князь Садруддін, одружився з колишньою лондонською моделькою 27-річною Ніною Даєр. Після цивільного шлюбу, що його провів посадник міста, відбувся шлюб за мусульманським ритуалом. Ніна Даєр — бувша дружина багатого німецького промисловця фон Тіссена, з яким вона розвелася. Тому, що Тіссен є швайцарським громадянином, Ніна залишається громадянкою Швайцарії.

● **Між Японією і Совєтським Союзом** уперше за останніх 13 років відновлено рух поштових посилок. Однак до европейської частини СССР посилки йтимуть звичайною поштою не через Сибір, а довкільною дорогою морем і на Швайцарію, впродовж 50 днів; зате тільки 70 годин — летунською поштою.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

75-РІЧЧЯ ДНЯ ПРАЦІ

Сімдесят п'ять років тому, 5-го вересня 1882 року, в Ню Йорку відбулася перша робітнича маніфестація, влаштована робітничою організацією Лицарі Праці. В урочистому зібранні на Юніон Сквері взяло тоді участь 20.000 робітників, які пройшли потім організованим походом із співом та транспарентами нюйоркським Бродвеєм. Такі ж маніфестації відбулися і в наступні роки, і в 1884-му Лицарі Праці прийняли резолюцію про щорічне святкування Дня Праці у кожний перший понеділок вересня. Спеціяльні закони про урочисте відзначування Дня Праці прийняли згодом леґіслятури стейтів Ню Йорк, Ню Джерзі та Колорадо, і 28-го червня 1894 року американський Конґрес прийняв закон про встановлення Дня Праці загальним леґальним урочистим днем. Під сучасну пору цей закон зобов'язує в усіх стейтах ЗДА, крім Вайомінґу. Введено також святкування Дня Праці і в більшості канадійських провінцій.

Відзначаючи вперше День Праці в 1882-му році, американські робітники маршували під такими гаслами, виписаними на транспарентах: „Усі люди — рівні", „Домагаємося права об'єднуватися і вибирати свій провід", „Вимагаємо восьмигодинного дня праці" і т. п. Тодішня американська преса вдарила була на тривогу з приводу цих домагань, перестерігаючи, що особливо ж... восьмигодинний день праці приведе американську індустрію до банкрутства і в результаті — до посилення злочинности та поглиблення морального занепаду.

З того часу минуло 75 років. Робітництво добилося таких успіхів, що про них ініціяторам Свята Праці і не снилося. Не збанкрутувала внаслідок того й індустрія, а, навпаки, добилася велетенських, просто нечуваних досягнень. Широко здійснило робітництво право об'єднуватися вільно у своїх професійних спілках. 75 років тому було всього 45 тисяч робітників у профспілках. Сьогодні організований світ праці у ЗДА нараховує 18 мільйонів робітників, об'єднаних у своїх професійних спілках, в тому числі понад 15 мільйонів зорганізованих у найбільшій в світі робітничій спілці АФЛ-КІО. Водночас із цим американські робітники добилися ґарантованого законами права переговорювати колективно з підприємцями в справі робітничих платень і умов праці, як також права страйкувати, якщо переговори у справі колективних контрактів не доводять до бажаного успіху.

Добилися американські робітники, кількість яких зросла до 67 мільйонів осіб, не тільки 8-годинного дня праці, але й 40-годинного тижня праці, значить вільної суботи і неділі. Що більше, сьогодні чимраз актуальнішою стає вимога 7-годинного дня праці, або й відповідно скороченого тижня праці.

Покращали надзвичайно заробіткові й забезпеченеві можливості робітництва. 75 років тому американський робітник заробляв пересічно 12 долярів на тиждень. Сьогодні пересічна тижнева платня індустрійного робітника становить 83 доляри, а коли брати такі фахи, як водопровідники й електротехніки, то їх заробітні платні досягли пересічно 130 долярів на тиждень. Коли навіть узяти до уваги зріст цін і коштів прожитку з того часу, то все таки сьогоднішній робітник може купувати за зароблені гроші в три з половиною рази більше, як міг купити в 1882 році. Разом із заробітними платнями покращали й умови праці, зокрема в ділянці забезпечення від нещасливих випадків, від безробіття, на старість.

Коротко кажучи, на протязі 75 років відбулася у З'єдинених Державах Америки справжня господарська і політична революція, у висліді якої не тільки зросли вага і значення організованого світу праці у внутрішньому, передусім господарському житті країни, але й збільшився його вплив на вирішування внутрішньополітичних та зовнішньополітичних проблем країни.

Коли порівнювати висліди мирної суспільної революції, що відбулася у З'єдинених Державах на протязі останніх десятиріч, з тими „досягненнями", умовами праці і заробітковими можливостями, що їх мають робітники у Совєтському Союзі, країні „пролетарської революції", то треба ствердити, що успіхи, досягнені американським робітництвом з допомогою мирних і демократичних засобів, залишаться ще надовго мрією для широких мас підсовєтського робітництва, поневоленого й експлюатованого і морально і матеріяльно сьогоднішньою совєтською буржуазією — партійною й адміністраційною бюрократією.

Американський світ праці і з ним уся американська нація можуть бути горді з пройденого шляху в боротьбі за свободу, організованість і добробут робітництва. З тим більшою радістю святкує вся Америка День Праці у 75-річчя з часу його започаткування.

Михайло Садовський

ПОХІД УКРАЇНСЬКИХ АРМІЙ НА КИЇВ

До незабутніх моментів нашої, ще такої недавньої історії, належить і славнозвісний похід українських армій на Київ в 1919 р. та здобуття від ворога-москвина 30 серпня столиці України. Цей великий день був, так би мовити, короною наших успіхів у боротьбі, вершком нашої слави 1919 року.

Щоб уяскравити собі цю важливу подію, відійдімо в часі дещо назад.

Золоті поля галицького Поділля були свідками останніх зусиль Української Галицької Армії в боротьбі з військом польським. Чортківська офензива, що її проведено з небувалою посвятою і геройством, відкинула далеко на захід польське військо, але скінчилася відступом Галицької Армії, бо забракло боєприпасів. І 17 липня 1919 року Галицька Армія, під натиском ворога, покинула Галичину й переправилася на східній берег Збруча.

Армія Народної Республіки в цей час була стиснена ворогом на невеличкому клаптику землі, з Кам'янцем Подільським, як головним центром, де був і штаб Дійової Армії, і Державний Провід. За всяку ціну треба було чимскорше поширити простір нашого посідання.

Для цього, в перших числах серпня 1919 р., відбувається незабутня в нашій воєнній історії подія, коли злились в одну неподільну армію дві незалежні до того часу армії — Українська Галицька й Української Народної Республіки. Верховне командування над цією об'єднаною Армією, з волі уряду всієї України, обняв Симон Петлюра, як Головний Отаман Війська і Фльоти. Створено штаб, який названо Штабом Головного Отамана, в такому складі: начальник Штабу, найвидатніший генерал, з високою військовою освітою, бувший професор російської військової академії і командувач у першій світовій війні 5-ою російською армією, генерал-поручник Микола Юнаків. Його помічником, як оперативний генерал-квартирмайстер, став генерал-четар Віктор Курманович, з бувшого австрійського генерального штабу.

Штаб Головного Отамана опрацював, а Головний Отаман Симон Петлюра затвердив плян широко закроєної воєнної операції — похід на Київ-Одесу, звільнення від ворога всього Правобережжя та здобуття від червоних московських військ столиці України. Провід у цій операції дано в руки генерал-четаря Мирона Тарнавського.

Яку ж бойову силу ми мали для виконання цього? До об'єднання, Українська Галицька Армія мала три корпуси, які разом числили 50 тисяч живої сили. Армія Української Народної Республіки складалася з чотирьох армійських бойових груп та двох окремих дивізій, — разом понад 30 тисяч вояків.

З авторитетних тверджень генерал-хорунжого М. Капустянського, автора книги про ту славну подію, виходило б, що українська збройна сила після злиття в одну армію мала: 33 тис. рушниць і шабель, 335 гармат, 1100 скорострілів, два летунські полки, панцерні потяги, автопанцерники, радіостанції тощо. До армії приєдналися повстанчі загони отаманів Соколовського, Зеленого, Шепеля й інших. Це збільшило живу силу об'єднаної армії до 100 тисяч душ.

Всю цю бойову силу поділено на три армійські групи:

а) Північна армійська група в команді полковника Арнольда Вольфа, що складалася з II галицького корпусу і відділу Січових Стрільців, мала завдання просуватися в напрямі Шепетівка-Коростень і прикривати ліве крило середньої (головної) армійської групи.

б) Східня армійська група в команді полковника Юрка Тютюнника, що складалася з відділів самого Тютюнника, з дивізії полковника Олександра Удовиченка, з Волинської групи, двох галицьких бриґад і частин Січових Стрільців, мала прямувати на південний схід, на Одесу і здобути її.

в) Середня, або Головна армійська група в команді полковника Альфреда Кравса, що складалася з I і III галицьких корпусів і найсильнішої своїм чисельним складом, випробуваної в боях з ворогом Запорізької групи в команді полковника з високою військовою освітою Володимира Сальського, мала завданням наступати залізничним шляхом Жмеринка-Київ, з остаточною метою здобуття Києва.

Що мав ворог проти нас? Перед початком операцій на Правобережжі було дві совєтські армії — 12-та й 14-та, разом 20 тисяч вояків. До цього швидко дійшла армія російського білого генерала Денікіна, що якраз в цей час пішла на нас війною. Таким чином ворожа збройна сила начисляла разом до 200 тисяч вояків. Отже, була у два рази більшою за нашу.

Стратегічне положення складалося для нас корисно. Московське червоне командування відтягало з нашого фронту на схід свої головні сили, щоб ужити їх проти білої російської армії Колчака, а на Лівобережжі — проти Денікіна. Та скоро це сприятливе для нас положення радикально змінилося, коли армія Денікіна виступила і проти нас.

Виконання пляну почалося боями за вузлову стацію Жмеринка, що їх від 2 серпня 1919 р. вела армійська група полк. Тютюнника. До тих боїв приступили також I і III галицькі корпуси, які до 8 серпня обложили Жмеринку, а наступного дня взяли її приступом, захопивши велику здобич.

10 серпня Запорізька армійська група з 1-ою галицькою бриґадою здобула Вінницю з багатющим майном, яке московська червона армія вивезла сюди з Жмеринки.

Це були перші великі перемоги об'єднаної української армії. Червоне командування вже не всилі було спинити дальшого нестримного наступу нашого війська на цьому напрямку.

4-го серпня Північна армійська група взяла Старокостянтинів і в ньому два пан-

(Докінчення на стор. 7-й)

ЧИ ВІДМОВИЛИСЯ БОЛЬШЕВИКИ ВІД ТЕРОРУ?

У перші ж дні після смерти Сталіна нові диктатори проголосили негайну і ґрунтовну зміну кримінального кодексу, який леґалізував тотальний сталінський терор, фактично забезпечуючи енкаведистам вільну руку у відношенні до кожного підсовєтського громадянина. Зокрема, широковідома стаття 58-а кримінального кодексу РСФСР (що відповідає статті 54-ій кодексу УССР) давала змогу чекістам „пришивати контрреволюцію" кожній особі, яку з тих чи інших оглядів хотілося їм знищити. Колись напевно історики права спеціяльно зацікавляться цим витвором совєтської юриспруденції, що коротко звучить так: „Контрреволюцією визначається всяка дія, скерована на повалення, підрив чи послаблення влади робітничо-селянських рад і вибраного ними... робітничо-селянського уряду, чи на підрив і послаблення зовнішньої безпеки СССР та основних завоювань пролетарської революції".

Ось на підставі цієї статті і „пришивали" в НКВД совєтським громадянам 5-10-25 років концтабору за лист, одержаний з-за кордону, за необережно сказане слово, за критику якогось дурного зарядження дурного голови сільради. На підставі цієї статті монтовано „націоналістичні органі[illegible]", і затягувано до них сотні людей, що ні сном, ні духом не винні були у валянні, підриванні чи послаблюванні „робітничо-селянського уряду".

Після смерти Сталіна минуло ось уже майже чотири з половиною роки, але свої обіцянки його спадкоємці й досі не виконали. І досьогодні зобов'язують слідчі й судові органи в Совєтському Союзі закони, на основі яких вимордувано десятки мільйонів людей і защеплено в душі підсовєтських громадян почуття постійної непевности й страху перед завтрішнім днем.

А проте, такого терору, який лютував, скажімо, в часах Єжова, вже буцімто немає. Не літають ночами по вулицях совєтських міст „чорні ворони", не ґльорифікується в пресі НКВД, як „караючий меч революції", а чекістів — як її вірних і неустрашимих лицарів. Вони, як чорні духи, ніби десь зникли, розтанули в „новому кліматі". Також із свідчень західніх кореспондентів і з численних листів, що приходять з України, виходило б, що підсовєтські громадяни вже нібито визбулися того остраху, що гнобив їхні душі вдень і вночі, вільніше себе почувають і часом навіть висловлюють одверто свої думки.

Це зрозуміло. Залишити терор у такій напрузі, в якій лютував він за Сталіна, його наслідники не могли. Вони мусіли його попустити. Мало того, вони мусіли досить сильно обмежити самий терористичний апарат, щоб переконати „маси", що ми — не такі, як Сталін. Тож найперше, що вони зробили — це скасували так звані „особливі наради" НКВД — „трійки", що не оглядались на жадні кодекси, а судили й засуджували людей адміністративним порядком, керуючись лише своєю „революційною совістю".

У 1956 р. скасовано також надзвичайні закони, проголошені після вбивства в 1934 р. Кірова. Рівночасно почалась „реабілітація" уже розстріляних, що при всьому своєму безглузді не могла не мати психологічного впливу на ще живучих. Кремлівські диктатори, після проголошення широких амнестій, запевняли, що система концтаборів у найближчому часі буде зліквідована і що більшість в'язнів уже звільнено. У приватних листах, одержуваних з України, це до певної міри потверджується, але потверджується рівночасно й те, що концтабори існують і навіть поповнюються щораз новими в'язнями вже, сказати б, хрущовського набору. Зокрема, великого припливу нових в'язнів треба сподіватися у зв'язку з саме тепер ухваленим законом, що карає т. зв. „антисоціяльні елементи" ув'язненням в концтаборі реченцем від 2 до 5 років. Щоправда, закон цей нібито не має політичного характеру і спрямований проти осіб, що ухиляються від праці, проти хуліганів, „стиляг" та спекулянтів, але ж у совєтському кодексі взагалі категорії політичних в'язнів немає, є лише в'язні кримінальні, і практика стосування 54-ої статті показала, що — „була б людина, а пришити їй можна все, що завгодно"...

По довгій перерві в московських „Ізвєстіях" на початку серпня ц. р. виступив якийсь проф. Ромашкін з повідомлення про те, що новий кримінальний кодекс „уже майже готовий".

Про те, як будуть виглядати нові закони, пише проф. Ромашкін у своїй напевно інспірованій з Кремлю статті в формі побажань та пропозицій. Отже, на вступі він урочисто проголошує, що в новому кодексі „передусім треба передбачити такі засади, як визначення злочину, вини та її форм". Значить, 40 років совєтські судді судили людей по законам, у яких цих засад не було визначено! Як і сталінський кодекс, зокрема 54-та його стаття, він „має стояти на позиціях матеріяльного поняття злочину, як суспільно-небезпечної дії, що скерована проти радянського ладу".

Совєтський професор у своїй статті подає пропозиції, що їх напевно зреалізували були ще печерні люди в кам'яній добі. Він пише буквально: „В кодексі треба передбачити, що кримінальна відповідальність може наступати тільки при наявності вини якоїсь особи (!)". І в зв'язку з цим пропонує такий „високогуманний" додаток: „виключити з кодексу статті про покарання осіб, які не допустилися конкретного злочину". Простою мовою кажучи, совєтський правник признається, що теперішній кодекс дозволяє карати необмежено кожному судді ні в чому не винних людей...

Далі проф. Ромашкін пропонує виключити з кодексу „принцип визначення кари за аналогією". Що це за принцип? За цим принципом, що його винайшов був Вишинський і що його не знає жаден кодекс у світі, — совєтський суд може карати громадянина за вчинок, який не є передбачений законом, як злочин, але який, на думку судді, може бути аналогічний, подібний до того, який в котромусь законі передбачений.

Новий кодекс кари смерти не скасовує. Сорок років Москва офіційно признавала цю кару, як тимчасову, спричинену „історичними умовами". В 1947 р. її знесено, але в 1950-му знову поновлено, і в 1951-му це поновлення ще раз потверджено, хоч „основну ідею знесення кари смерти, — як сказано в постанові Верховного Совєту, — залишено всилі".

Проф. Ромашкін вважає, що дотеперішній найвищий реченець ув'язнення, 25 років, у новому кодексі не треба зменшувати до 15 років, як то пропонує дехто з совєтських правників, а залишити таким, який він є, бо інакше, — пише Ромашкін, — „це означало б нічим необґрунтоване різке обниження кари".

Наприкінці своєї статті совєтський професор робить ведмежу прислугу комітетові „За возвращеніє на родіну", несамохіть викриваючи його безоглядну брехню. І так, в новому кодексі, — пише Ромашкін, має бути скасована відповідальність перед судом членів родин „ворогів народу — зрадників батьківщини". Щодо самих „зрадників", то за новим кодексом каратимуть їх так само, як за старим, включно з карою смерти. Ну, а ген. Міхайлов, не порозумівшись з Ромашкіним, все ще не вгаває, запевняючи через свою газетку і через радіо „зрадників" закордоном, що всі їхні провини їм подаровано і вони можуть спокійно вертатись на „родіну".

Нав'язуючи до заголовка цієї статті, можна сказати, що совєтська законність, оправлена в палітурки нового кодексу, нічим істотним від попередньої, сталінської не різнитиметься. З нового кодексу повикидають лише те, що, як пише Ромашкін, „утратило практичне значення", інакше кажучи — те, що санкціонувало оскаженілий сталінський терор і що сьогодні, в добі коекзистенції, не в моді. Але своїми основними засадами хрущовський кодекс забезпечуватиме диктаторському режимові кожночасну можливість, при відповідній зовнішньо- і внутрішньополітичній кон'юнктурі, не порушуючи „законности", знову піднести хвилю терору не меншого діяпазону, як то практиковано за Сталіна.

В. С-ко

ОЩАДНОСТІ КОШТОМ ВЛАСНОЇ БЕЗПЕКИ

З усіх складних проблем американського уряду найскладнішою є конечність знайти рівновагу поміж ощадностями, що їх диктують арґументи суто економічного характеру, і потребою зберігати таку велику збройну силу, щоб мати перевагу над Совєтами та їх сателітами. Зріст дорожнечі в Америці, яка потягає за собою підвищування робітничих платень, викликав поважну небезпеку інфляції. Зменшується не тільки теоретична, але й купівельна вартість доляра, а громадяни, які щораз дошкульніше це відчувають, домагаються зменшення податків. Щоб, з одного боку, боротися проти небезпеки інфляції, а з другого промостити шлях для відтяження платника податків, треба перевести драстичну редукцію державних видатків. Щоб держава могла обійтися зменшеними податковими впливами та ще й сплачувати свою давню заборгованість, яка дійшла минулого року до астрономічної цифри $272,750,-813.649, треба осягнути не тільки зрівноважений, але й активний бюджет, з надвишкою. Ясно, що редукція видатків у першу чергу може стосуватися так званих непродукційних позицій, які є найбільші в двох ділянках: війська і допомоги закордонові. Але щойно тоді, коли дійсно на терені Конґресу розпочалася кампанія за обмеження видатків в обох цих рубриках — виявилося, що це дуже ризиковна гра, бо стосується безпеки, себто самої екзистенції ЗДА.

Базуючись на добробуті, який існує в країні, та на зрості її населення, отже і її більших потреб, уряд зголосив був рекордово високий бюджет на $71,800.000.000. Такий бюджет викликав бурю протестів. Його критики й реформатори, що пішли по лінії економічного дезидерату ощадностей, знайшли подекуди заохоту від найвищих державних чинників, бо сам секретар фінансів Гомфрі публічно закликав до ощадностей. Та коли Конґрес підвищував видатки, погодившись, напр., на підвищення платень поштовикам чи інвалідських пенсій, то зменшував їх в ділянці оборони в найширшому розумінні, себто й у позиціях допомоги закордонові на збільшення збройної сили американських союзників. Велетенська квота $43,335.-000.000, призначена в первісному проєкті бюджету на оборонні цілі включно з допомогою закордонові, наче автоматично манила очі конґресових „хірургів". Коли їхня операція позначилась квотою $800,000.000, вирізаною з грошей на закордонну допомогу, то Президент так рішуче запротестував, що, здається, з тієї зредукованої квоти поважна частина (коло $500.-000.000) буде повернена. Але бій за цю справу ще не скінчився.

Тим часом сам уряд переводить ощадності в бюджеті оборони. Раніше говорилось, що ощадності стосуються зайвих витрат на канцелярщину, на допоміжний цивільний персонал та занадто вишрубовані рахунки фабрик, що працюють для війська. Секретар оборони Чарлз Вилсон здобув собі славу такого доброго знавця цін продукції для збройних сил, що вмів заощадити масу грошей, збиваючи фабричні оферти. Завжди говорилось, що сама збройна сила ЗДА на роблених ощадностях не терпить. Проте, останнім часом залунали дуже поважні голоси критики, і то навіть з такої сторони, якої не можна посуджувати в сторонничості чи в партійно-політичних інтенціях.

Ось голова демократичної більшости в Сенаті, Линдон Б. Джансон, став головним „хірургом" бюджету, найголоснішим речником конечности ощадностей і зменшення бюджету від двох до п'ятьох більйонів, але його недавній партійний „босс", кол. през. Г. Труман у своїй минулотижневій голосній статті з притиском перестерігав проти „ощадностевої манії". Ця манія, мовляв, може пошкодити збройній силі З'єдинених Держав — власній і її союзників. „НЮТаймс" писав у передовій статті про економію та „економію" і висловлював надію, що ощадності, роблені „економістами" в позиціях, безпосередньо або посередньо зв'язаних із збройною силою, залишать тільки такі близни, які швидко загояться. „Економічна, промислова, військова і політична сила З'єдинених Держав" — це основні підвалини для однієї родини вільних народів світу" — читали ми в тій статті, яка доказувала, що не може бути економічної сили, коли водночас послаблюється сила військова або політична. А вона не може не терпіти від таких реформ. Проголошено обмеження суходільної армії ще на 100.000 осіб. Але й заповіджено редукції в летунстві щодо персоналу і щодо з'єднань. Сповільнено продукцію суперсонічних нищільних літаків та ракетних бомбардувальників Б-52. Наземне військо касує різні споруди. Кинено в кут різні пляни щодо розбудови баз. Та що найцікавіше — сповільнено чи звужено досліди над міжконтинентальними керованими ракетами.

Кілька днів тому шумно й чванькувато проголошене Совєтами осягнення повного успіху в винайденні міжконтинентальної ракети, „яка може поцілити кожне місце у світі" і одночасне відкинення Москвою американських найбільш компромісових пропозицій на Лондонській конференції розброєння, мабуть, матиме вплив і на дальшу політику Америки в ділянці військових ощадностей. Нація, та ще й у добі великого добробуту, не може щадити на обороні країни. Це напевно розуміє Президент, генерал і полководець, напевне зрозуміють всі ті, що задалеко посунулись в своєму ощадностевому розгоні.

Ярослав Ґерус

ОЛЬГА

(Оповідання)

(2)

Вже мав уставати з вколішок, як, нараз: чиїсь ноги! Величезні, незграбні, повикривлювані черевичиська, номер не менший за 45!

Дрож за спиною. Але до страху ще далеко! Мить, і він уже на ногах. (Цирковий акробат — по цигарки!) Цівка пістолі — миттю заряджена! — просто в груди того, що над ногами!

Власник ніг — тип, що й казати! Руки в кишенях короткого мундура, над очима дашок кашкета, з-під дашка, просто на око, жмут волосся, в кутику уст, скісно вниз, цигарка. Ані ворухнеться. Напружена мовчанка. Хвилина, дві. Нарешті тип:

— Сховайте це! — показує цигаркою на пістолю. — Я свій хлоп, і все це — киває головою в сторону лежачого німака, — мене не обходить! У мене, — всміхається, — свій інтерес! Ви взяли собі, що вам потрібне, а я хочу того, що мені пригодилось би!..

Романові — камінь з серця. Тип до трупа і все з його кишень до своїх, до своїх! Аж повіддувались. Гієна... Але зубів не скалить... Це тепер найважніше.

Упоравшись з усім, тип устає і діловито до Романа:

— А тепер, пане, треба все це сховати! — показує на труп. — Ви беріть за ноги, я за плечі. Туди просто і, за парканом, направо.

За парканом бур'ян. Високий, як хащі. Якась огорожа. Перелазять. З тягарем трохи труднувато. Якийсь рівчак. Перестрибують. Знов паркан. Зависокий — не перестрибнеш. Трупа на землю, а тип плече під дошку. Дошка, злегка: трісь! Тоді, через діру, на якесь подвір'я. Навпроти якась напівпрозвалена хата. Тип трупа на плечі і, палець на губу: пссс!.. Хильцем через подвір'я, і перед ними якась темна челюсть. Ідуть східцями вниз. Цілковита темрява. Треба пальцями намацувати стіну. Нарешті тип:

— Світіть!

Якась пивниця. Простора. Тип трупа на землю і все з нього на купу, на підлогу: мундур, чоботи, білизну. Все, до останньої шмати, і голісінького під стіну, поміж якісь скриньки.

— А тепер усе, що тут, на нього! — командує.

У пивниці всякої всячини повно: поламані меблі, якісь бляхи, пушки, пуделка. Все це на трупа. Під саму стелю наложили. Втирають з чолів піт. Тип сміється:

— Отак, бачите, діло робиться! Тепер його і сам найясніший татко з Берліну не знайде!

Нараз перестає сміятися. Екзаменує Романа очима.

— Ви нетутешній.

— Ні, — відповідає Роман. Теж пильно студіює типа.

Міркуючи над чимось, тип добуває з кишені коробку на тютюн — отака бляшана, з найдешевших — стукає в неї пальцем, відкриває, простягає Романові.

— Куріть!

— Спасибі, не курю, — відмовляється Роман.

У коробці декілька готових цигарок, трохи тютюну і книжечка папірців. Тип, дмухаючи в книжечку, вибирає один папірець, загинає крайчик, накладає туди сніпок тютюну, крутить цигарку. Здоровенну, напівпальця завтовшки. Добув з нагрудної кишені мундштук, втулює туди цигарку, прикурює.

Знов розглядає Романа.

— Давно попав?

— Сьогодні вранці.

— Умієте давати собі раду... — підсміхається.

— Кожен мусить уміти, як треба...

Тип знов думає над чимось. Нарешті каже:

— Як хочете, можете піти зо мною. До мене, до хати. Переночуєте, переодягнетесь, а завтра йдіть, куди знаєте. Тепер небезпечно. Поліційна година. Як не застрелять відразу, то посадять. А тоді шкода було б усієї нашої роботи...

Знову сміється. Дивиться на Романа.

— А як вас звати?

Роман говорить своє ім'я.

— А мене звуть Василем. — Простягає Романові руку. Рука тверда, шорстка. Стискає Романову правицю зразу злегка, а щодалі сильніше й сильніше. Роман відповідає тиском на тиск. Але сильнішим. Почуває, що має перевагу. Тип дивиться Романові в очі. Нараз починає реготатись.

— Ха-ха-ха! Перевіряєте, чи дали б раду?.. Ха-ха-ха!.. Може так, а може й ні!.. Але ви не бійтеся, — пускає Романову руку, — перевага й так по вашому боці! — прижмурює одне око. — Пістоля! — Хе-хе-хе...

Розгортає на підлозі блюзу забитого і всю одежу туди. Зв'язав усе рукавами, закинув клунок на плечі і, кив, на Романа:

— Ходім! А погасіть світло, поки вийдемо надвір!

Знов на подвір'ї. За подвір'ям город з якоюсь яриною. Більше бур'яну, якярини. Якийсь сад. Занедбаний, здичавілий, як усе кругом. Знов город. Один, другий. Поміж городами паркани. Низькі. Перелазять. Знов якісь дерева і, нарешті, світельце крізь щілину затемненого вікна. Василь придержує Романа за руку.

— Тут я живу. Не сам, але ви не бійтеся: свої люди!

Світло місяця, що саме з-за хмарки освітлює невеличку, похилу хатину з малим піддашшям угорі. Там, мабуть, теж хтось живе, бо з малого віконця, що під самим дахом, теж смужка жовтавого світла.

Василь підходить під вікно і, нігтем пальця, легенько стукає в бляху, що замість шибки.

За тонкою стіною щось зашаруділо.

— То ти, Василю? — питає якийсь захриплий голос.

— Я, я! Відчиняй!



ТРИБУНА У.Н.СОЮЗУ

Рік III Серпень 1957 Ч. 8 (20).

Д. Галичин

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Під теперішню пору маємо в ЗДА декілька Курсів Українознавства. Часто ми називаємо їх так, хоча деякі з них не мають нічого спільного із властивою наукою українознавства. Та я маю на думці ці Курси Українознавства., що відбуваються на Союзівці.

Місяць серпень проходить тепер на Союзівці зовсім під знаком цих курсів. Бо хоча гостей на вакаціях на Союзівці є багато разів більше, ніж курсантів, то, не зважаючи на те, якраз курсанти звертають на себе головну увагу. На те є і причина. Вже вранці можна завважати в їдальні всіх курсантів, як вони разом снідають. Опісля ідуть вони до відповідних приміщень, де вчаться до полудня. Відтак збираються вони всі разом знову на обіді, а по полудні майже всіх їх можна побачити коло купального басейну. При вечері є вони знову всі разом. Ясно, що такий гурт осіб, що майже весь час виступає завжди разом та зорганізовано, мусить звертати загальну увагу.

Тим самим кожний, хто буває на вакаціях на Союзівці в місяці серпні, буде, в першій мірі, говорити про ці курси і ними цікавитись. А є тут чим поцікавитись. Це ж наша молодь бере участь в цих курсах, і то головно така молодь, яка цих курсів таки дуже потребує, бо серед неї є багато таких, що знають дуже мало або зовсім не знають української мови, ані в слові, ані в письмі. Очевидно, що є також і вийнятки, бо є й такі курсанти, які знають настільки українську мову, історію, літературу, що вони могли б обійтись і без цих курсів. Та саме таких курсантів добре мати на цих курсах, бо, з одного боку, з ними є менше праці, а з другого, і це найважніше, вони своїм знанням допомагають іншим, допомагають тим, які менше знають і потребують допомоги в науці.

Цьогорічні курси відзначаються ще і тим, що, як твердять професори, які вчать на цих курсах, учасники курсів є ще найкраще дібрані, і віком, і знанням, і поведінкою.

Та найкраще враження і відповідну атмосферу витворюють таки родичі курсантів, які мають нагоду побувати на Союзівці, якраз під час курсів та можуть їм приглядатись, розмовляти з професорами та довідуватись від них про поступ своїх дітей в науці, про їхню поведінку та взагалі про все, що родичів може цікавити. Зони, маючи також нагоду довідатись від своїх дітей і самі переконатись про повне вдоволення їхніх дітей з цих курсів, висказуються з найбільшем признанням про ці курси, а при цьому про саму Союзівку та її господаря — УНСоюз. Один батько — наприклад — заявляє, що його син хотів у перших днях курсів вертатись додому, а тепер по трьох тижнях він так захоплений курсами та Союзівкою, що тільки й журиться тим, що незадовго курси скінчаться і треба буде вертатись додому. Знову інший батько, що має донечку на курсах, твердить, що УНСоюз не міг зробити нічого кращого, як саме набути Союзівку, бо вже ці одні Курси Українознавства, які відбуваються тепер кожного року на Союзівці, виправдують її купно.

Такі і подібні заяви можна було почути цього року на Союзівці у зв'язку з Курсами Українознавства.

УКРАЇНСЬКА ТВЕРДИНЯ В АМЕРИЦІ

Невпинним руслом пливе наше життя. Проходять роки і — як каже поет — забирають за собою і добро і лихо. Минають покоління і події але непорушними скелями в цій течії залишається людська творчість. Раз видвигнені творчі думки запліднюють опісля цілі покоління до дальшої творчости, створена духова і матеріяльна культура опісля навіть з-під румовищ віків промовляє, а раз здобута воля зроджує нових борців за неї. В сумі — це творить могутню народну твердиню, об мури якої розбиваються всі прямі і підступні ворожі напади.

Американсько-українська спільнота впродовж останніх понад шістьох десятків років створила собі таку ґранітну твердиню у формі Українського Народного Союзу та його орґану „Свободи", в рямках та під охороною яких може найбільш надійно рости і розвиватися та процвітати наше народне життя. Усі вороги українського народного життя та українських змагань здають собі з цього справу. Вони знають, що як довго існує Український Народний Союз, так довго не подолати їм української спільноти в цій країні та її творчих зусиль на користь загальної української справи. Тому то проти Українського Народного Союзу та проти „Свободи" звернені насамперед їх атаки. Скільки тих ворогів і їх наступів на цю американсько-українську твердиню вже було? Але що з ними сталось? З багатьох з них досьогодні вже й марного сліду не залишилось, вони пропали і про них забули. Інші, що, як миші, пробували підгризати ґранітні мури цієї всенародної української фортеці, вже давно поламали собі зу-

(Закінчення на стор. 6)

Степан Куропась

УНСОЮЗ Й ІНФЛЯЦІЯ

Інфляція, як слово в англійському розумінні, має цілком — як відомо — невинне значення. Коли його дослівно перекласти, то вийде з нього „надуття". Проте, його фактичне значення ширше і воно тепер в кожного на устах. Зокрема люди промислу і торгівлі, політики і бизнесмени шукають способів, як би протиставитися інфляції. Бо американський доляр штучно „надувається" і тим самим тратить купівну вартість. З доляра робиться миляна банька, яка „зникає", коли прийде до купна. Інфляцію, яку переживаємо, спричинила остання війна. Америка кидала грішми наліво і направо на зброю, на військо, спочатку на знищення, а опісля на відбудову знищеної Европи. Звичайна річ, що треба було більше грошей на таку господарку, а держава має право такі гроші друкувати. Тому, що доляр, який колись був всемогучим, було легко кожному дістати чи заробити, він тратив на вартості. Очевидно, що було на це багато всіляких причин, але звичайно так є, що як є товару забагато, його вартість паде. Було і є долярів забагато, і його вартість паде.

Чи інфляція є злом для кожного? Чи вона допомагає державі? Звичайно інфляція допомагає тим, що мають довги. Вони позичили добрі гроші, яких колись було дуже важко дістати чи заробити, а сплачують свої довги „надутими" — обезціненими долярами. Велику інфляцію пережила Европа по першій світовій війні. Задовжена тоді Европа вийшла з довгів і стала знову на ноги завдяки інфляції. Але потерпіли ті, що мали ощадності дома чи в банках. Гроші впали на вартості, а сума ощадностей все була та сама.

Тому під час інфляції найкраще є будувати реальності, бо гріш в банках обезцінюється. Інфляція є найбільшим ворогом старших людей. Вони мають ощадності, асекураційні поліси, старечі пенсії чи ренти, за які вони подбали за молодих літ. Через інфляцію, через обезцінення гроша купівна вартість їх гроша маліє, а ренти чи пенсії є ті самі. Отже інфляція карає найбільше людей, які найменше на те заслужили.

Тому про інфляцію тепер так багато пишеться і говориться. Про неї думає през. Айзенгавер, бо покликав нового секретаря фінансів Андерсона. Гомфрі не міг собі дати ради з інфляцією, мовляв, тому,що весь державний бюджет є завеликий, розтратний, є інфляційний.

А як УНСоюз? Він теж журиться інфляцією! Журиться перше тому, що заощаджені на асекураційних полісах гроші, призначені для старих членів, обезцінюються. Колись з неї призначували члени на свій похорон частину, а решта йшла для спадкоємців. Тепер, хоч в аплікації УНСоюзу є дальше рубрика і питання як поділити посмертне. Її важко виповнити. Скромний похорон коштує тепер 1,000 долярів, кращий 2 тисячі, є й за 5 тисяч. Отже нема що ділити. Тому під час обезцінення гроша треба брати асекураційні поліси на більшу суму, щоб було чим ділити.

Які є вигляди на припинення інфляції? Фінансові експерти і люди, які є в курсі справ, звертають увагу на всілякі трудноші. Причиною теперішньої інфляції є заробітня платня, ціни і податки. Як довго робітничі юнії будуть вимагати щороку підвишки платень, ціни будуть йти вгору, а з ними і податки. Брати робітничі юнії в карби ніхто немає охоти, бо вони представляють собою величезну і багату імперію, а президенти їхніх відділів дістають більші платні від президента держави. Юнії стали великими і вони диктують тепер ціни, податки і заробітню платню. Одиноко (кажуть економісти) легка депресія може їх опам'ятати, що щорічна підвишка платень, вакацій і зменшення годин праці спричинює хронічну інфляцію.

Очевидно, що й УНСоюз не заробляє на інфляції. Висота вкладок в УНСоюзі є сталою, її підвищити не можна. Фонди запомогові, конвенційні і народні теж незмінні. Отже, звідки брати гроші на запомогу, на конвенцію на народні справи? Запомоги хорим членам у сумі 25-50 долярів колись могли хорим дійсно допомогти, але тепер це вже, можна б сказати, дрібниця, але як порадити? За гроші народного фонду колись можна було уфундувати великі речі, нині, в часі обезцінення доляра, УНСоюз мусить вже, хоч би навіть ради свого престижу, додавати до нього з фонду адміністраційного. Конвенція коштує все більше, ніж члени вплатять, треба теж докладати.

А вже найтрудніше мається справа зі „Свободою". Правда, „Свобода" дістала тому 7 літ 15 центів підвишки, але за 7 літ папір пішов сім разів в гору, заробітні платні персоналу два рази, опал, приладдя і т. п. зросли на багато разів, а оплата за „Свободу" далі та сама — неповних два центи за число від членів УНС. Звичайно, що не є популярним підвищувати оплату за „Свободу", бо опісля клопіт з членами по Відділах. В додатку, конвенційні делеґати в засаді є проти накладання на себе самих нових тягарів, хоч би ці „тягарі" мали рахуватись тільки на центи. Але, як інфляція не припиниться, УНСоюз таки буде змушений віднестися до конвенції в 1958 році за поміччю. І народ хай рішає, як дальше жити „Свободі" за неповних два центи.

А покищо інфляція продовжується і доброю можливою радою проти неї є купно нерухомостей, бо зі зростом інфляції ростуть в ціні і нерухомості.

Так роблять союзовці в Шикаґо, так повинні робити союзовці по всій Америці, щоб захоронити себе перед фінансовими втратами. Гроші в банку нерозумно тепер держати, бо, хоч вони там до рахунку є, то тратять на вартості.

Д-р Ярослав Падох

НАША КАМПАНІЯ У ВАКАЦІЙНОМУ ЧАСІ

Передові Відділи: 423 в Шікаґо і 163 у Филаделфії. Передові організатори: інж. С. Куропась, В. Квас і М. Галькевич.

Місяць липень належав завжди до найслабших місяців у приєднуванні нових членів до УНС. В тому місяці велика частина союзових діячів перебуває на вакаціях, й то здебільшого далеко від своїх домів та осель. Це знають добре всі, а зокрема ті, що побували в липні на „Союзівці". Там можна було зустрінути кожного дня більше союзових секретарів й інших відділових урядників, ніж на неодних окружних нарадах відділів УНСоюзу. Недармо звуть „Союзівку" літньою столицею американських українців. Та й не тільки виїздять на вакації союзові діячі. Покидають свої доми також ті, яких вони стараються притягнути до УНСоюзу, тому й з конечности послаблюється у вакаційний час організаційна союзова праця.



Володимир Квас, секретар 88-го Відділу УНС



Т. Носієвич, секретар 423-го Відділу УНС

Так сталося й цього року. Чим дальше в літо пошта приносила чимраз менше нових аплікацій,зате більшало число барвистих карток з привітами з усіх близьких й далеких закутин З'єдинених Держав й Канади, де проводили своє вакаційне дозвілля наші союзовці. Та все ж 108 Відділів взяли участь в кампанії у липні, здобувши разом понад дві з половиною сотні нових членів. Чудова погода, що царила неподільно в липні запевнила нашим союзовим діячам добрий відпочинок, а з ним і нові сили для дальшої кампанії. Тому з надією глядимо на близькі вже осінні місяці, які повинні щедро винагородити Союзові вакаційні убутки.

Найбільшою несподіванкою липневої кампанії був наш червневий першун, 423 Відділ ім. Євгена Коновальця в Шікаґо. Недаром сказав колись на весні цього року його предсідник, гол. контролер інж. Ст. Куропась, що в нас не повинно бути ні слабих, ні сильних місяців кампанії, бо навіть у вакації можна організувати членів. В місяці червні його Відділ здобув 17 членів, а в липні 11, з чого 8 здобув самий він, а трьох секретар Відділу п. Т. Носієвич. Цей успіх тим замітніший, що прийшов безпосередньо після червневого успіху, яким, що з признанням треба підмітити, не задовільнилися діячі того Відділу. Справжні змагуни змагаються до самого кінця й ніколи не задовольняються ранніми перемогами. Ще тільки двох членів бракує 423 Відділові до виконання повної річної квоти, а вона чимала: 50 членів. Чи можна сумніватися, що він змагатиме до значного перевищення квоти, а може й до подвоєння її?

Єдиним Відділом, який перевищив наш переможний 423 Відділ, є Товариство ‚Єдність' — 163 Відділ УНСоюзу в Филаделфії. Він здобув у липні 14 нових членів. Працьовитому секретареві того Відділу, п. С. Филикові, який сам зорганізував у липні 5 членів, допоміг осягнути найвище в липні число членів постійний організатор УНСоюзу, мґр. І.



Михайло Галькевич, секретар 59-го Відділу УНС

Скочиляс. Успіх цього Відділу не слід зарахувати на звичайний припадок. Від самого початку нашої кампанії він брав у ній дуже живу участь і назначену йому квоту 21 членів вже майже подвоїв, бо з кінцем липня придбав разом 39 членів. Секретар цього чималого Відділу, який налічує тепер близько три з половиною сотень членів, п. Филик, є уроженцем Ужгороду, столиці Карпатської України. Прибувши до цього краю після останньої війни, він негайно включився до союзової

(Закінчення на стор. 4-ій)

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО КОНВЕНЦІЮ!

З кінцем цього місяця кінчається і цьогорічний вакаційний час та настає новий сезон нашої громадської активности, що триватиме до чергових вакацій в наступному році. Саме в тому сезоні відбудеться і та важлива подія, що чотирорічними проміжками часу маркує кроки суспільного розвитку і росту нашої американсько-української спільноти. Маємо на думці конвенцію Українського Народного Союзу, що має відбутися з кінцем травня наступного року в Клівленді, Огайо. Очевидно, що з думкою про ту конвенцію ми повинні почати і перевести новий сезон нашої громадської праці.

Це тільки так здається, що до травня наступного року ще „багато часу". Тим часом, це тільки коротких вісім місяців, які можуть пройти цілком незамітно, або можуть залишити дуже поважний слід, залежно від того, як ми самі поставимось і як ми самі той час використаємо. Погляньмо бодай коротко на той час, на ті завдання, що стоять перед нами ще перед найближчою конвенцією УНСоюзу.

Вересень — починається сезон, а в ньому, в першу чергу, шкільна наука та заходи, щоб запевнити нашим дітям і відповідну науку, і відповідне виховання. Не треба пригадувати, що хто тільки може, повинен посилати своїх дітей до наших парафіяльних шкіл. Треба знову докласти всіх зусиль, щоб продовжували свою працю наші Рідні Школи, де вони вже були, або, щоб були створені такі школи та почали свою працю там, де їх ще не було. Ніхто з батьків не повинен занедбати жадної нагоди і можливости, щоб запевнити своїм дітям якнайкращу освіту і виховання, бо — як кажуть — чого людина навчиться, того ні вогонь не спалить, ні вода не забере ...

А висилаючи дітей до школи, треба подумати і про їх матеріяльне забезпечення на випадок, якби — не дай Боже — вони втратили батька чи матір. Забезпечення на життя в Українському Народному Союзі батьків це їхній обов'язок у відношенні до дітей. Не меншим обов'язком є і забезпечення в УНСоюзі самих дітей, тим більше, що УНСоюз має, крім багатьох інших, ще й відомі „каледжові грамоти", які колись можуть допомогти дитині закінчити свої студії. А про те, що членство в УНСоюзі є рівнозначне із „вписанням" та остаточним определінням дитини до українства на дорогу її життя — зайво пригадувати.

Жовтень — це вже традиційний місяць кампанії передплати і пресового фонду дитячого журналу „Веселка", значення і вартість якої для майбутньої нашої американсько-української спільноти вже була багато разів широко обговорювана і доказана.

В жовтні, або й раніше, треба подумати про підготову до відзначення Листопадових роковин, із прибутками з них та з пожертвами на українських інвалідів. Члени УНСоюзу та їх Відділи повинні, як звичайно, давати приклад громадської свідомости, праці і жертвенности. А виконуючи свої загально-громадські обов'язки, треба завжди мати на увазі УНСоюз, як основу нашого громадського життя та дбати, щоб ця основа міцніла і скріплювалась новими членами.

На грудень і початок січня припадає Різдв'яний сезон, а в ньому багато всіляких можливостей ширшого розгорнення і передконвенційної організаційної праці УНСоюзу. Один тільки приклад: багато з нас видає часом навіть поважніші суми, щоб обдарувати „під ялинку" не тільки наших власних, але і чужих дітей. Чи не була б таким направду вартісним подарунком для дитини заплачена на кілька місяців членська грамота з УНСоюзу. Або, чи з нагоди святочних зустрічей та прийнять не можна б зробити доброго діла та переконати тих, що ще не є членами УНСоюзу, щоб ними стали?

Грудень і січень — це місяці річних зборів Відділів УНСоюзу, після яких в січні і лютому, слідуватимуть місячні збори вже із вибором делеґатів на конвенцію. На річних зборах Відділи УНСоюзу в першу чергу повинні перевірити, чи вони виконали призначені їм організаційні квоти і вже від тепер як урядовці, так і члени Відділів повинні докласти всіх зусиль, щоб їхні річні звіти кінчались тим, чим повинні кінчатись: Ми виконали наш обов'язок, ми виконали і перевиконали нашу організаційну квоту.

У січні 1958-го року припадають 40-літні роковини проголошення Української Держави і члени УНСоюзу повинні, разом з усіми докласти максимальних зусиль, щоб ці роковини і відповідно відзначити в своїх громадах, і відповідно використати для поширення правди про Україну між своїми американськими співгромадянами. При цьому варто пам'ятати, як живо і як активно та жертвенно реаґував УНСоюз на будову Української Держави 40 років років тому. Зміцнення та збільшення УНСоюзу сьогодні запевнює відповідний саме вклад нашої американсько-української спільноти в українське державне будівництво, у відновлення вільної і ні від кого незалежної Самостійної Соборної Української Держави в майбутньому.

Як згадано, місяці січень і лютий будуть місяцями вибору делеґатів на конвенцію. Бути делеґатом на те найвище зібрання Американської України, це велика честь, до якої кожний повинен змагати, але на яку можна собі заслужити тільки наполегливою працею, зокрема на організаційному полі. Про це треба думати вже сьогодні та пам'ятати весь час.

У березні прийдуть Шевченківські роковини, опісля Великодні свята і ми, як кажуть, не оглянемось, як настане день, зглядно тиждень конвенції УНСоюзу, головної події в житті американських українців що кожних чотири роки. Тому, вже на початку нового сезону, видвигаємо клич: Пам'ятаймо про Конвенцію УНСоюзу!

75,000 ЧЛЕНІВ — ЦІЛЬ ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

† Д-р Лука Мишуга

АМЕРИКАНСЬКА УКРАЇНА

БУКОВИНА

Об'єднуючи наш нарід на американськім континенті національно й організаційно, „Свобода" намагається теж задержати рівночасно й якнайтісніший зв'язок з кожною частиною українських земель.

Болить у неї серце за нашу Буковину. Бо тут, головно в Канаді, вона переконується, якими нещасними істотами являються саме наші бідні іміґранти з Буковини, з якими і влада має найбільше клопоту, бо вони найтемніші й найбільш занедбані. Та винує вона за ту темноту і невідрадні відносини на Буковині не тільки румунських ворогів і політику Православної Церкви, але і наш провід та підкреслює, що найбільше треба нарікати на свою глупоту, на спір за азбуку, на своє розбиття, на свою темноту.[54]

Погані вісти надходять раз-у-раз до Америки з буковинської землі. Але згодом заясніло, як згадується за поїздку професора львівського університету М. Грушевського, що то скріпив віру в серцях синів зеленої Буковини в кращу будуччину українського народу, і що його вітали славно й величаво всі прихильники самостійности українського народу.[55]

Для „Свободи" надсилає тоді буковинський поет Данило Млака (Сидір Воробкевич) поезію, як привіт для українських іміґрантів в Америці. В ній він висказує подив для тих, що не лякалися чужих земель і чужих людей і пішли в світ шукати кращої долі, щоб добитись добра. Пише, що слізьми заливається, як читає, що в Америці наші люди дорожать своїми звичаями і своєю мовою, що пам'ятають за свій рідний край та моляться українською мовою.

А кінчить поет свої побажання американським українцям тим, що просить українську пісню, щоб полетіла за море й сказала, що:

...........з Буковини,
Де Черемош, Прут шумлять,
З сердець поклони щирі
Як ластівочки летять
До них, що їм желаєм
Ми всякого добра,
Щоб їх не дотикала
Ніколи зла судьба.[56]

В заплату за це „Свобода завжди пам'ятала за нашу чудову зелену Буковину і її долю, а твори соловія Буковини, Юрія Федьковича, не сходили з її шпальт від самих початків. Найменший прояв її життя, найменша рана — знаходили тут за морем відгомін. Вона завжди нагадувала те, що писав до неї перший її буковинський кореспондент: що український нарід Буковини не від нині провадить очайдушну боротьбу зі своїми ворогами і дав докази, що вміє бодро та сміло відпирати ворожі наступи.[57]

І повтаряла те, що писав до неї Іван Продан у дописі з Черновець ще 7 лютого 1894 року, що румуни стараються, правда, взяти нас під ноги, але твердий дух український, українська віра і пісня незабутнього нашого Федьковича все переможуть.

„Свобода" завжди вірила в ту перемогу, але під таким застереженням, коли не буде продовжуватись на Буковині та „політика", що б'є поклони перед урядом, яка проповідує науку вірнопідданчого рабства, яка визнає для буковинського українця за найвищий закон приказ влади, яка не буде зганяти українських селян на „подяку" намісникові краю за те, що „сповнив обов'язки", бо це є огидне чорно-жовте лакейнство.

Та „Свобода" таки певна, що на Буковині переможе те молоде покоління, що в змаганнях до здійснення української ідеї не піде слідом батьків-угодовців і прислужників влади, що не буде шукати опори в заиди-намісника, а в народній свідомості й просвіті рідного народу. Це молоде покоління це и запорука кращої будуччини нашої Буковини.[58]

ЗАКАРПАТТЯ

Гей, браття, закарпатські українці! Встаньте зі сну і в Америці й на Закарпатті, та подаймо собі руки до чесної праці для народу і боротьби за свої народні і людські права, а тоді певно нас не зломить ніяка сила: ні мадярська, ні російська, ні польська ні ніяка інша.

Так кінчить Михайло Павлик низку фейлетонів, друкованих у „Свободі" (чч. 23 до 32 з 1896 р.) під заголовком „Народній рух австро-угорських Русинів, які зачинає так:

„Сто двадцять років тому сталось українцям велике національне лихо: розірвано Галичину з Україною. Найбільша частина українців лишилася під Росією, а нас, галичан, загорнено під Австрію. Правда, що зате ми, галицькі українці, опинилися в Австрії під одним дахом з буковинськими й угорськими українцями, та з цього не вийшла між нами спільність, бо стіни між нашими домівками були надто грубі."

Та ось тепер американська Україна може відіграти історичну ролю. Вона може повалити стіни, що нас ділили. Вона може пригадати побаламученим братам із Закарпаття, що вже в 1830 р. закарпатський українець Михайло Лучкай видав у Пешті граматику живої, народної української закарпатської мови, а в 1831 р. видав проповіді, написані українською мовою. І то коштом еспанського князя Люкки, що то мав добра на Угорщині та опікувався слов'янськими Богослуженнями і українською літературою.

Закарпаття і долі наших закарпатських братів не можна нікому з нас забути немов пораненого брата — писала „Свобода" словами М. Драгоманова. Та ми самі мусимо нести тому братові допомогу. Драгоманів пробував допомогти просвіті й поступові Закарпаття при помочі, як він писав, „патентованих інтернаціоналістів" і віднісся в тій справі до угорської соціялістичної партії (1877 р.), але без успіху.

Відносини на Закарпатті були з українського становища для багатьох такі безнадійні, що галицький мандрівник на Закарпаття В. Охримович, писав (у „Народі" з 1895 р.), що закарпатські українці засуджені природою й історією на змадяризування. Та інші дослідники, як В. Гнатюк та И. Роздольський, запротестували проти такої безнадійности.

[54] Тамже, ч. 19, 1894.
[55] Тамже, ч. 2, 1895.
[56] Тамже, ч. 27, 1895.
[57] Тамже, ч. 15, 1894.

ВКЛЮЧАЙТЕСЬ У ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНУ КАМПАНІЮ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ! ОРГАНІЗАЦІЄЮ НОВИХ ЧЛЕНІВ СКРІПЛЮЙТЕ ЦЮ УКРАЇНСЬКУ ЗАМОРСЬКУ ТВЕРДИНЮ! ПРИЄДНЮВАННЯМ НОВИХ ЧЛЕНІВ ДОПОМОЖІТЬ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗОВІ ДОПОМОГТИ ВАМ, НАШІЙ СПІЛЬНОТІ ТА НАШОМУ НАРОДОВІ!

НАША КАМПАНІЯ У ВАКАЦІЙНОМУ ЧАСІ

(Закінчення зі стор. 3-тої)

громади і швидко взявся активно допомагати в дальшому розвитку УНСоюзу, зразу, як рекордовий, а відтак як фінансовий секретар 163 Відділу. Секретар Степан Филик належить, можна сказати, до типової союзової родини. Його дружина і три сини належать до УНСоюзу; а його батько Микола Филик, є також урядником 25-го Відділу УНС у Джерзі Сиіті. Успіхи в цьогорічній кампанії його Відділ завдячує не тільки праці свого молодого секретаря, але також його прикладній співпраці з союзовим організатором. Всі, які знають, наскільки важною є така співпраця і як часто брак такої співпраці шкодить Союзові і самим поодиноким Відділам, будуть знати, як оцінити гармонійну співпрацю п. Филика з п. Скочилясом. — Складаючи признання секретареві Відділу, слід поширити його і на предсідника Відділу п. Миколу Курка давнього жителя цього краю, що прибув сюди з західніх окраїн України, та на касира Відділу п. Дмитра Миська, який ще недавно перебував на своїм тернопільськім Поділлі.

З-поміж осіб, які визначилися в нашій липневій кампанії, слід з признанням згадати трьох відомих нашій союзовій громаді діячів, а саме інж. С. Куропася, М. Галькевича і В. Кваса. Два перші здобули по вісім нових членів, а п. Квас здобув дев'ять.

Життєпись і світлина інж. Куропася, предсідника 423 Відділута головного контролера УНСоюзу, були поміщені в попередньому числі „Трибуни". Крім успіху свого Відділу, він може оправдано похвалитися імпозантним числом 31 члена, що він сам зорганізував впродовж 7 місяців нашої кампанії. Не відстає від свого голови і секретар Відділу п. Теодосій Носієвич, — який, прибувши до цього краю після останньої війни зі своєї зеленої Буковини, швидко включився у союзове життя й уміло веде свій великий Відділ та бере активну участь у нашій кампанії.

З правдивою приємністю треба підмітити заслуги в кампанії секретаря Товариства „Українська Січ", 59 Відділу в Бриджпорті, п. Михайла Галькевича. Від раннього 1919 року, тобто майже 40 років він трудиться для УНСоюзу, то як предсідник, то як секретар свого місцевого Відділу. Хоч в Бриджпорті не така то вже чисельна громада, 59 Відділ згуртував більше ніж 400 членів і постійно росте його членство. Прибув наш секретар Галькевич до ЗДА зі свого села Колтів, золочівського повіту в 1913 р. 17-літнім юнаком і поселився в Бриджпорті. Про свою освіту він пише в листі таке: „Я скінчив сільську народну школу і більшої освіти не маю. Те, що знаю, я придбав з часом від „Свободи" і від УНСоюзу, як я зачав працювати в ньому" В 1919 році обрано його на секретаря 59 Відділу. Він згадує про те, як про велике вирізнення. „В тім часі, пише він, як вибирали секретаря Відділу УНСоюзу, то був такий гонор, як вибір на посла до парляменту". В 1920 він виїхав на Україну, а після повороту в 1921 назад обрано його секретарем і на тому пості він залишився досі. Дружина Марія, син Михайло і дві вже подружені доньки Марія і Катерина враз з внуками всі належать до УНСоюзу. В жовтні ц. р. 59 Відділ святкуватиме своє 40-ліття. В тому часі тільки два роки бракуватиме до сорокрічного ювілею безперервної і відданої праці його секретаря для УНСоюзу і всієї своєї громади. У свойому справозданні на ювілейному святі п. Галькевич зможе також згідно з правдою сказати, що всі досі наложені квоти на його Відділ були виконані і перевищені, та що те саме буде і з цьогорічною квотою. Вже сьогодні на 26 членів квоти 59 Відділ придбав 21 члена.

Зовсім заслужено слід відмітити також успіх в липневій кампанії секретаря дуже молодого, але вже широко відомого 88 Відділу „Союзівка" в Кергонксон, Н. Й., п Володимира Кваса. Багато союзовців знає його з раніших часів, коли п. Квас був організатором УНСоюзу, або зі „Союзівки", де він є асистентом управителя. В. Квас походить з Галичини, де покінчив торговельну школу та, відбувши 4-річну практику у загально всім відомій торговельній централі „Народна Торговля", зложив іспит на дипломованого купця. У своїй професії він працював в часі війни та на початках свого приїзду до ЗДА в 1949 році де успішно відбув курс готелевої адміністрації, що й допомогло йому в праці на „Союзівці" впродовж останніх трьох сезонів. Як організатор, він визначався тим, що вмів здобути визначний успіх в усіх шарах нашої громади. Цього року п. Квас зорганізував Відділ в Кергонксон, й після закінчення сезону на „Союзівці" вибирається в об'їздку всього довколишнього гірського терену, де є чимало наших земляків, які не належать до ніякої української забезпеченевої організації. Знаючи енергію та працьовитість п. Кваса, можна сподіватись, що його Відділ швидко розвинеться у один з кращих Відділів УНСоюзу.

Про чотирьох секретарів згадано в цій статті. Один з них уродженець Карпатської України, другий — Буковини, два дальші — Галичини. Синів різних українських земель об'єднала на цій спільній їм всім американській землі спільна національна ідея і спільна національна установа — Український Народний Союз. Всі вони є не тільки членами, але активними й провідними членами своїх Відділів і всі продовжують з відданням відповідальну і трудну працю союзових діячів. Маючи таких членів, УНСоюз з довір'ям може дивитися в майбутнє, в дальше і ближче, при чому думаємо також про нашу цьогорічну, далеко ще не закінчену, членську кампанію.

35-літній ювілей 238-го Відділу УНСоюзу

На добрій ниві будуть багаті жнива! Великі діла чи досягнення творились звичайно в дуже важких обставинах і наполегливою працею.

Український Народний Союз рівнож переходив важкі й світлі часи.

Наша громада при Українській Православній Церкві в Бостоні, Масс. у великій мірі причинилась до зросту рядів УНСоюзу ще від року 1921, коли то по довгих нарадах постановлено оснувати і, після звичайних союзових процедур, одержано дозвіл на створення Відділу УНСоюзу, якому дано число 238, та ім'я князя Данила. З перших основників мало вже осталось в живих, бо це вже минуло 35 років. Остались при житті перший секретар відділу М. Козулькевич і члени С. Ярош, Г. Музика, О. Панькевич, Гр. Сілінський і Марія Сілінська.

Дня 30-го червня цього року цей Відділ святкував 35-літній ювілей свого існування. Свято відбулось на площі Української Православної Громади в Бриджвотер. Підготова до такого величавого свята вимагала довшого часу. Найбільше натрудився і вложив праці в підготові до свята його ідейний і працьовитий довголітній предсідник п. Петро Мороз. Він потрапив вив'язатися із своїх обов'язків якнайкраще.

На свято прибули гол. предсідник УНСоюзу, п. Дмитро Галичин, головні радні М. Давискиба, І. Кокольський і Анна Чопик, як також урядники і члени Відділів 307 і 374 з Бостону, Відділу 122 з Тавтон, Масс., Відділу 93 із Сентрал Фолс, Відділу 206 з Вунсакет, Ровд Айленд, та представники різних народних і церковних організацій.

Свято почалось короткою молитвою, яку провів о. І. Данилевич, за спокій душ померлих членів, та за здоров'я тих, що живуть і є членами нашого Відділу. На кінець о. І. Данилевич, парох Української Православної Громади, теплими словами промовив про УНСоюз та його заслуги для своїх членів і взагалі для українців. Опісля предсідник Відділу п. Петро Мороз, який проводив святом, коротко привітав членів і гостей, які прибули на це свято, щоб разом віддати пошану тим, що трудились, і трудяться для росту і розвитку УНСоюзу.

Хор під управою А. Пишака проспівав Союзовий гимн та в'язанку народних пісень. Донечка і синок п-ва Безкровних відтанцювали гарно кілька українських народних танків, а молода школярка Варвара Сілінська, донечка секретаря Відділу-ювілята гарно віддеклямувала відповідну поему.

Головну промову виголосив гол. Предсідник УНСоюзу п. Дмитро Галичин, з'ясовуючи заслуги УНСоюзу для членства, громади і народу та підкреслюючи зокрема історичну ролю англомовних видань УНСоюзу в поширюванні правди про Україну в англомовному світі.

Коротко промовляли також головні радні М. Давискиба, І. Кокольський і Анна Чопик.

На закінчення секретар Відділу, вже тут роджений І Сілінський, прочитав протокол з 35-літньоз праці Відділу та його піонерів. Найбільше праці для розвитку Відділу вклали бувший його секретар гол. радний М. Давискиба і теперішній предсідник Відділу П. Мороз. Під час їхнього урядування, Відділ змінив назву, присвоївши собі ім'я сл. п. Євгена Коновальця, та став найбільшим Відділом УНСоюзу Нової Англії, об'єднавши в своїх рядах понад 500 членів. Бостонські українці пишаються такими досягненнями. Після офіційної програми слідувала забава, яка тривала до пізньої ночі.

М. Давискиба

238 Відділ УНС ім полк. Є. Коновальця в Бостоні, Масс, під час святкування 35-літнього Ювілею.

З праці Відділів УНСоюзу в Шикаґо

221-ий Відділ УНСоюзу ім. св. Степана, що є найбільшим Відділом УНСоюзу в ЗДА і Канаді, готовиться в найближчому році відзначити святочно 50-літній ювілей свого існування. Оснований в 1908 році, він з літами так розрісся, що сьогодні нараховує поверх 2,000 членів. Це після 106 Відділу ім. св. Николая, що святкував свій золотий ювілей минулого року, найстарша союзівська клітина на терені Шикаґо. Його членів-основників, на жаль, меншає з кожним роком, але вони залишають своїм наслідникам якслід наладнану працю. І в цьому році одни із найстарших його членів і колишній його довголітній секретар, бл. п. Іван Ґайович, помер весною у далекому Маямі на Флориді. Покійний, уроджеець Карпатської України, села Данилево, Сиготської округи, поверх 50 років тому вибрав Шикаґо за свій осідок і за цей час вложив у союзову і загально-громадську працю багато труду й енергії. Був він, між іншим, довголітнім членом парохії св. Николая. Під кінець свого життя, що обірвалось ненадійно, перенісся зі своєю дружиною у соняшну Флориду.

Треба вірити, що ювілей цього найбільшого Відділу, якслід приготований, буде дійсно історичним каменем на дорозі розвитку УНСоюзу не тільки в Шикаґо.

Одним із замітних проявів праці Відділів УНСоюзу в Шикаґо є традиційний день Українського Народного Союзу, 22-ий з черги, що в цьому році відбувся 14 липня, притягаючи вимково велике число учасників з Шикаґо й околиці. Моральний і матеріяльний успіх Дня слід завдячувати гарній, гармонійній співпраці Відділів, зорганізованих у Домі Відділів УНСоюзу. У активній підготовці і переведенні цього Дня можна було бачити, поруч давніх, заправлених у союзовій праці робітників, як головний радний Тарас Шпікула з дружиною, предсідник 221 Відділу Филип Васильовський і його дружина, дол. головна радна — Анна Васильовська, Михайло Попіль, Михайло Семків, голова Ліґи АУП — Іван Дужанський, Григорій Даців, О. Дутчак, п-ні Катерина Савчин, Василь Лучків та багато інших членів „старої" ґвардії, у згідливій праці представників „нової" іміграції. Ця співпраця і є тією силою, що ґарантує Шикаґівській громаді гарний розвиток не тільки на терені УНСоюзу, але й на інших ділянках громадської праці.

Якщо йде про передконвенційну кампанію у приєднанні нових членів для УНСоюзу — деякі Відділи в Шикаґо стараються виповнити наложені на них квоти. Наприклад, 221-ий Відділ придбав вже в цьому році поверх 40 нових членів, а 379-ий із св. Юрія йому дорівнює, а то й готовий перевищити. Але деякі знову Відділи ще не проявили відповідної активности, але треба сподіватися, що використають відповідний до цього час восени-зимі, щоб не остатись позаду.

В. Н.

ЗДОБУТКИ КАМПАНІЇ ЗА ПРИЄДНАННЯ ЧЛЕНІВ
у місяці ЛИПНІ 1957 року

Ч. В. Організатор	Присд. в липні	Разом	Призн. квота	Ч. В. Організатор	Присд. в липні	Разом	Призн. квота
3 М. Сухарський	1	3	4	238 І. Селінський	4	15	51
3 С. Перекліта	2	—	—	239 М. Ковальчук	1	13	16
6 А. Вовк	1	3	4	240 О. Оліпкевич	1	31	31
7 Г. Словик	1	2	5	240 А. Стецяк	5	—	—
27 Т. Олесницький	2	8	21	242 В.Найдах ст.	4	7	8
33 С. Орич і				254 Б. Романишин	1	12	11
К. Несевич	1	2	11	265 И. Коцюбка	1	2	4
38 С. Гонза	1	6	16	266 В. Труфин	1	12	26
39 М. Рубич	1	6	31	268 О. Барилка	4	12	11
42 П. Головачук	1	11	16	270 М. Баран	1	6	11
45 І. Скочиляс	2	16	26	276 З. Коваль	1	7	21
52 Д. Хрупалик	1	1	9	277 В. Гафткович	4	14	41
59 Гальхевич	8	21	26	292 С. Малиновський	2	27	31
63 С. Келлер	1	27	21	301 М. Кришталь	1	7	16
70 П. Костик	1	6	8	305 М. Гентош	2	4	11
76 Д. Салабун	3	6	13	307 І. Чопик	4	7	11
85 О. Костюк	1	8	11	308 П. Івасишин	1	2	6
88 В. Квас	6	18	4	309 П. Кобас	1	3	11
93 М. Іваницький	6	13	4	310 М. Долгун	3	5	5
94 Є. Зубальський	1	29	41	316 В. Гавриляк	3	33	31
96 А. Василик	1	5	21	322 І. Карач	1	1	4
96 М. Драпала	3	—	—	323 В. Федеи мол.	5	8	6
97 В. Табачук	1	1	5	325 В.Цюпа	4	18	31
100 І. Лаврівський	1	1	11	334 С. Бобаник	1	14	16
105 М. Диміцький	1	4	21	334 М. Задерецький	1	—	—
111 Я. Падох	4	6	6	336 Г. Кішель	3	23	31
111 М. Вискум	1	—	—	336 Г. Степаник	1	—	—
112 М. Капраль	1	2	21	337 Е. Притула	2	11	7
120 В. Рефт	2	28	16	342 І. Гундяк	2	4	9
125 І. Подола	2	13	26	348 М. Стахура	1	7	15
127 П. Володка і				361 В. Вишиваний	3	36	61
І. Вула	1	30	36	362 И. Осередчук	1	4	6
130 Г. Лучанко	4	16	26	364 П. Кореневич	4	15	30
130 Я. Падох	1	—	—	370 В. Квас	1	1	11
137 С. Колодруб	3	9	6	374 М. Кисіль	4	15	11
140 І. Кравець	1	3	11	375 О. Грималяк	1	8	21
142 М. Маркович	1	1	7	379 М. Семків	4	41	70
146 С. Хом'як	1	10	11	389 А. Теслюк	3	4	3
147 І. Зазворський	3	5	11	394 Я. Падох	1	3	3
153 І. Одежинський	5	67	26	397 І. Скочиляс	3	31	50
155 І. Макар	1	7	11	410 Г. Сайкевич	1	1	3
156 В. Новак	3	5	26	414 С. Брезіцька	1	11	35
163 С. Филик	5	39	21	419 І. Саламанчук	1	1	11
163 І. Скочиляс	9	—	—	423 С. Куропась	8	48	50
164 І. Пугер	2	2	6	423 Т. Носієвич	3	—	—
173 П. Серба	1	4	26	427 П. Цибуляк	1	10	20
175 І. Іванчук	4	53	26	430 О. Вакай	1	6	30
177 І. Лаба	2	5	21	441 П. Головачук	1	2	35
182 Г. Яськів	2	3	5	457 Н. Литанненко	2	5	6
189 П. Котельницький	3	8	36	457 Я. Падох	2	—	—
191 Р. Колодій	2	3	26	458 Ф. Стахів	1	4	6
204 В. Гасій	1	37	31	464 М. Хомин	1	9	16
204 В. Квас	2	—	—	466 П. Крутиголова	4	4	6
212 К. Блищ	2	2	3	468 В. Коссар	1	5	6
217 М. Куцин	1	8	21	471 В. Цимбала	3	21	25
219 М. Юров	1	5	16	471 В. Коссар	1	—	—
220 Г. Гарасим	1	10	21	472 А. Слюсарчук	1	4	11
230 П. Ліщак	1	18	21	482 И. Сусь	1	3	4
233 О. Маґер	2	7	6	490 О. Чорномаз	1	1	6
234 І. Іваник	5	20	31	498 О. Касюхнич	1	7	16
				498 О. Курляк	1	—	—

Антін Малюца

ПОРТРЕТИ ШЕВЧЕНКА В ТВОРЧОСТІ АРХИПЕНКА

Великий і багатогранний вплив Шевченка на життя і змагання українського народу не проминає з ходом часу, а тільки поглиблюється та набирає все нових аспектів. Від появи „Кобзаря" кожне чергове покоління, в усяких історичних ситуаціях, находило свої ідеали в творчості Шевченка. Поети, прозаїки, драматурги, музики, науковці знаходили там джерело надхнення і заохоти в своїй діяльності Не диво, що постать Шевченка є улюбленою темою і при тому тяжкою для мистців графіків, малярів та скульпторів. До того ж громадська потреба мати перед очима постать Шевченка обумовлює існування, попри високомистецькі портрети та монументи, також цілої повені праць середньої і слабої якости. Чим легше заспокоїти принагідні, а при тому досить невибагливі вимоги й потреби, тим тяжче для справжнього мистця дати образ-синтезу Шевченка, по змозі відповідний до поняття-ідеї Шевченка, як вона розвинулася в духовому життю українського громадянства.

На щастя, іконографічний матеріял для відтворення зовнішности Шевченка відносно великий. Був же ж він не абияким мистцем-маляром і графіком, тому маємо не лише фотознімки з нього, портрети, рисунки та посмертну маску, але цілий ряд автопортретів: рисунки зі студентських часів, олійний автопортрет в молодому віці, такий улюблений ідеалістично і революційно настроєною молоддю, захоплюючо маленька „освітно-символічна" гравюра-офорт зі свічкою, невільничо-касарняні в солдатському мундурі, без бороди і з бородою і т. д. Все ж найдовший час і найбільшою популярністю користувався, як синтеза постаті Шевченка, народнього і селянського генія, його образ в кожусі і шапці. В новіших часах починає переважати ідеал Шевченка-інтелектуала і великосвітської юдини: лисий, з вусами і в краватці.

У першій своїй праці, присвяченій постаті Шевченка, Архипенко, як пристало на мистця піонера-новатора, покористувався тими зовнішніми рисами постаті Шевченка, що досі найменше використовувалися в портретах його: поет з бородою, яку носив він під кінець заслання та в часі повороту з нього. Він же ж там „карався, мучився, але не каявся", отже є мучеником-сповідником - подвижником. Постать пророка України представлена зі зшитком рукописів в одній руці, наче нахиляється до окруження, а рухом другої, правої руки невідхильно вказує шлях змагання. Композиція суворих форм, насичених драматичним змістом. Поміж існуючими портретами Шевченка це, без сумніву, найсильніший виразом та найоригінальніший підходом.

Але саме незвичайність та небуденність твору найменше задовольняли громадянство. Це був апотеоз безкомпромісової активности, що має своє джерело в Шевченкові, неповторний твір скульптури, що його ні масово поширювати, ні іншими мистцями наслідувати неможливо. А для більшости треба було радше синтетичного об'єкту — центрального пункту для святкових зібрань. Може бути також, що вибрані скульптором і так міцно підкреслені аспекти важности Шевченка, проти волі глядачів — громади стали витягати в їх підсвідомости забуті і ними самими занедбані інші аспекти постаті Шевченка. І стали чіпатися — хто бороди, хто пальця... Правда, сам Шевченко розказує в своєму Щоденнику про комічні непорозуміння через бороду, що їх мав він під час повороту із заслання, і тому постановив при першій нагоді її зголити. Не треба, одначе, забувати, що в часах ранньої молодости нашого скульптора майже всі поважні люди носили бороди, і ми теж не уявляємо собі, наприклад, Драгоманова, Кониського, Грінченка, Грушевського чи Коцюбинського інакше як з бородою. Інша справа, що саме в ті часи найбільше любили представляти Шевченка в шапці-кожусі.

Другий твір нашого мистця, присвячений Шевченкові, призначено, як дар української громади американській землі і знаходиться в Клівленді. Мотто твору слова: „Думи мої", мотив, що в різних варіянтах раз-у-раз появляється у поетичній творчості Шевченка. Цим разом це є підкреслено — поет, глибокий лірик. Постать напівзагорнена в плащ, з-під якого вилонюється права рука, що підпирає обтяжену думками голову; друга підпирає першу. Ціла композиція замкнена в собі, мистецький і психологічний зміст наче кружляє без виходу з форми до форми, зосереджується в домінантній голові і променює в далечінь у погляді очей.

У цьому другому творі скульптор зосередився на дуже спеціяльному психологічному виразі Шевченкової творчости як мистця-поета в противенстві до першого, де він зайнявся більше громадським розумінням важности його як пророка. Все таки цей другий портрет ідеально виражає поставу заокеанської еміграції до волі-недолі рідного краю і в гідній формі маніфестує її перед американською суспільністю.

В третьому портреті, призначеному для широких громадських кіл, мистець свідомо виключив складні засоби формальної композиції та емоційного змісту, зайнявся головно сильною характерністю та очевидною подібністю для всіх. Бо ж, з одного боку, творчість Шевченка дуже многогранна і багатозначна, а з другого серед українців і неукраїнців зайшла велика зрізничкованість поняття про Шевченка. Кожний знаходить в шевченкові те, що йому найбільш відповідає, згідно зі смаками і переконаннями знаходить себе в ньому. Це дає кожному свого роду суб'єктивний вгляд, інтуїцію в розуміння Шевченка, рівночасно сильне, хоч необ'єктивне, почуття, що його погляд і розуміння значення найбільш істотні. Цей третій портрет повнотою характеристики дає нагоду кожному знайти „свого" Шевченка у високомистецькому творі.

Четвертий з черги, найновіший твір Архипенка — це новий крок в напрямі органічного поєднання портрета-монумента з природою і місцем (Кетскільські гори в ЗДА), з призначенням бути в самому серці — збірному центральному місці для громадян-гостей Союзівки. Бо є вже чимало осель та осередків, де сходиться своя громада, усюди є свій особливий характер і спеціяльна публіка. Хто любить спартанську простоту, хто таборову спільноту, а хто приватне відокремлення. УНСоюз поставив собі ціль створити оселю-осередок на відповідному культурному поземі, з курсами українознавства та літературно-мистецькими вечорами, поєднаний по змозі з найкращим поземом американського життя. Історичні українські назви вибагливих будинків не надають ще відповідного характеру. Треба дати свій вклад, свою будову не утилітарного значення, тривалу печать відмінности цього місця від подібних інших.

Шукання творчої органічної суті пам'ятника виключає наслідування популярних розв'язок, що, наприклад, нагадували б „і Дніпро і кручі" або типові урбаністичні заложення як на головних площах великих міст. Високі кошти унеможливили б може створення дуже інтимного, та при збірних імпрезах менш ефективного „Шевченка серед нас", постаті на цілий зріст, поставленої чи посадженої там, де всі проходять і де всі можуть собі поруч сісти. Мистець обмежився тим разом вишукано-простим погруддям, характер обличчя збагатив складними виразами доброти і суворости рівночасно, сили і задуми. Цим разом це — „батько народу і вчитель". Постамент, встановлений на невеликому горбочку, має саме таку висоту, щоб навіть при найбільшому зібранні людей саме погруддя все таки домінувало, не більше. Квіти довкола мають підкреслювати пошану і увагу до поета, а сходи поширюють і впроваджують монумент у довколишній простір. Затишні тіністі дерева не роблять монументу самітньо-вирізненим, але проглядність місця довкруги все таки робить його центральним пунктом так для громадсько-святочних зібрань, як і для принагідного огляду.

Оця напівінтимність та органічність пов'язання пам'ятника з американською природою та українською іміграцією — це саме є отим „незлим, тихим словом" вільних людей на вільній землі, скромним прообразом того, чого всім серцем бажаємо пережити цілому українському народові на вільній і власній землі.

ЗВІДОМЛЕННЯ ПРО СТАН ЧЛЕНСТВА У. Н. С.

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1957 РОКУ.

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

РОЗВ'ЯЗАНІ ВІДДІЛИ:

Розв'язано відділ У. Н. Союзу, означений черговим числом 462 з осідком у місцевости Торолд, Онт., Канада. Усім членам видано переступні листи.

НОВІ ЧЛЕНИ:

В. 3. Кидон Петро.
В. 7. Нестер Володимир.
В. 9. Гнатишин Доротея.
В. 33. Демкович Рут.
В. 42. Давидович Анна.
В. 59. Кириченко Микола, Євгенія; Левкович Петро ст., Онищак Дмитро, Пущинський Степан.
В. 82. Федорчак Андрій, Павло.
В. 87. Христич Драга.
В. 88. Дяковський Маврикій І., Зеленська Марія, Ковалишин Ярослав І., Мішко Богдан, Палій Яків, Ричок Роман.
В. 93. Ванасюк Арсен, Євдокія; Доричка Анна.
В. 94. Саланюк Марлена.
В. 97. Табачук Евелина.
В. 105. Кузьма Михайло.
В. 111. Д-р Гик Степан, Марія.
В. 112. Тарнавська Філіс М.
В. 120. Добош Марія, Здраник Михайло.
В. 125. Кузьма Степанія.
В. 130. Реминовський Олександер.
В. 137. Яремчук Юрій, Єва.
В. 140. Вух Степан.
В. 146. Чупа Юрій.
В. 153. Корсун Євген.
В. 156. Закорченний Петро П., Строчан Ольга.
В. 163. Кец Антін, Софія; Мартинович Меліта, Сенюх Дмитро, Сорока Василь, Джойс.
В. 175. Гладкий Роберт П., Маргарита Г.; Рижий Володимир.
В. 177. Векенбах Неоніля М.
В. 182. Харко Андрій, Марія.
В. 204. Гурин Олена.
В 212. Жабик Марія.
В. 217. Ракута Марта.
В. 221. Токар Вячеслав.
В. 234. Ватралик Михайло, Людовика.
В. 238. Гордієвич Віктор, Галина А., Тамара.
В. 239. Стебновський Богдан.
В. 240. Кордупель Василь, Тетяна; д-р Смігуровська Софія.
В. 257. Пітяк Тереса.
В. 265. Паламар Олена.
В. 266. Волес Ярослава А.
В. 268. Бондаренко Андрій.
В. 276. Коваль Євгенія.
В. 277. Пласконіс Василь, Скоробогатий Йосип.
В. 292. Заяць Семен, Заґорка.
В. 301. Лотоцька Анастасія.
В. 305. Климович Долорес Г.
В. 307. Барицька Марія, Орищак Василь, Пупко Дмитро, Анна.
В. 308. Матучин Матрона.
В. 310. Лазорчик Анна.
В. 316. Деркач Іван, Оляи Петро.
В. 322. Дубас Анна К.
В. 323. Буґа Михайло, Гречаник Іван.
В. 325. Винницький Лука, МекДоноуґт Олена.
В. 334. Задерецький Михайло.
В. 336. Бойко Наталія, Гук Олександер.
В. 337. Лазоренко Микола.
В. 342. Гундяк Ірина, Ярослава Г.
В. 358. Головчак Петро А., Павло І.
В. 361. Барабан Петро.
В. 362. Лущик Григорій.
В. 364. Путила Ольга, Сапливий Ярослав, Наталія.
В. 374. Кавчак Євгенія.
В. 375. Жук Володимир.
В. 379. Бойчук Софія, Головатий Олексій, Скочиляс Розалія.
В. 394. Федюк Анна.
В. 395. Грабер Іван, Стадник Степан, Темницький Юрій І.
В. 423. Голубець Зиновій В., Христина; Дуда Мирослав, Куропась Віра, Литвин Ґертруда, Ліщинський Володимир, Попадюк Андрій, Черний Мирослав.
В. 430. Яросевич Іван.
В. 441. Мерко-Кларенс Е.
В. 457. Артимишин Юрій, Костинюк Наталія.
В. 458. Семків Анна.
В. 464. Дубневич Василь.
В. 468. Самець Степанія Г.
В. 471. Гуцал Павло, Ґерґард Олександра, Долеґа Володимир, Кальба Марія.
В. 472. Овчинник Михайло М.
В. 482. о. Бек Андрій.
В. 498. Пороговський Олексій, Трач Анна.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

В. 14. Д-р Терлецький Ярослав.
В. 15. Гречанюк Христина.
В. 40. Макаровський Андрій, Андрій мол.*
В. 45. Наґурний Степан,* Шане Марія.
В. 57. Фомко Олена І.
В. 72. Слонський Володимир Д.*
В. 85. Панько Тома*, Ґеріста; Чипот Франко К.*
В. 94. Атаманець Богдан Г., Ганиш Анна, Карпій Іван, Кунинська Надія, Михальчак Микола, Скула Степан С.,* Колевка Марія.
В. 123. Скоць Григорій.*
В. 127. Д-р Мосійчук Іван.
В. 164. Лупашинська Катерина.
В. 194. Архипів Юліян, Бартків Розалія, Бортник Михайло, Анна; Вуртик Іван, Кульчицький Євстахій, Марія; Мельник Ірина, Мічайло Іван,* Долорес Е.; Оприск Пилип, Анна; Пайончковська Катерина, Салдан Степанія.
В. 204. Благий Степан,* Степанія; Йова Іван, Анна.
В. 217. Шевчук Дмитро.*
В. 221. Вербицький Євстахій.
В. 239. Галан Лев О., Аполонія.
В. 240. Палайда Дмитро, Анна.
В. 266. Андруховський Степан, Гапяк Тарас, Степанія.
В. 299. Шеремета Теодосія.
В. 330. Тиран Григорій.
В. 361. Стахів Марія, Фурик Іван, Халупа Федір.
В. 362. Графенштейн Євгенія, Іґан Олена І., Нікія Андрій, Василь,* Татомир Ярослав, Люба; Тріщук Йосип К.,* Хомяк Петро.
В. 369. Марців Михайло мол.*
В. 370. Гузар Костянтин, Марія; Кравчук Антін.
В. 423. Садовий Іван.
В. 430. Влашин Роман, Луців Євген, Мазур Олег, Пануш Клим, Сливар Анна, Фіцяк Дмитро, Анна.
В. 432. Мельник Петро.*
В. 439. Петруха Микола,* Свищів Петро.
В. 441. Кушнір Богдан,* Ольховецький Маврикій.*
В. 468. Козлов Терентій.*
В. 469. Михайлишин Іван,* Мочорук Василь.*
В. 473. Колодій Володимир.
В. 479. Бесага Тимотей, Марія.
В. 491. Сенишин Галина.
В. 498. Пороговський Олексій.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 25. Вук Андрій, Катерина; Чубатий Роман, Лідія.
В. 27. Гуляк Микола.*
В. 106. Литвин Василь.
В. 117. Гуліяно Ірина Л.
В. 127. Дмитрюк Володимир, Олександра; Гаюк Мирослава.
В. 131. Весоловський Дмитро, Магур Євстахій, Ольга.
В. 151. Чопик Іван, Параскева.
В. 175. Боровець Михайло, В.*, Крупка-Падучак Степан, Мочорук Василь, Семеген Петро.
В. 218. Бурий Андрій Г.*
В. 219. Бохонок Анастасія.
В. 251. Кравчук Гералд.
В. 268. Майчук Михайло, Катерина.
В. 298. Гаврилів Реґіна.
В. 347. Юзефович Іван.
В. 349. Гаврилюк Марія.
В. 361. Дуда Текля, Митрофанюк Олександра, Прус Дмитро, Анна.
В. 368. Наконечна Анна.
В. 375. Мартинович Ярослав.
В. 380. Бабяк Михайло.*
В. 396. Ментинський Іван.
В. 399. Кочерга Гнат, Микола,* Надія.
В. 427. Іванойко Михайло,* Ковальчук Стела, Кухар Антін,* Марвин; Маслюк Василь,* Позняк Петро,* Теслюк Іван, Ткач Марія.
В. 432. Дякунчак Юрій,* Катерина; Яворська Дора.
В. 437. Гапяк Тарас, Степанія.
В. 439. Ванцар Степан*.
В. 490. Тарнавськой Іван.

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 217. Диґа Іван*.
В. 276. Решман Юрій*.
В. 295. Вронкевич Степан*.
В. 394. Федюк Анна.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 14. Німчановський Ярослав.
В. 25. Дзядів Іван.
В. 45. Бумбар Іван, Марія; Кривий Василь, Олена.
В. 53. Багрій Іван.
В. 76. Барбадин Володимир*, Анна.
В. 85. Луговий Федір В.
В. 94. Білий Іванна, Гузар Володимир А.,* Кудла Іван Ф.,* Рибарчик Анна, Співак Микола, Катерина; Татарський Роман, Олена; Ткач Юлія, Шияк Ярослава М.
В. 106. Вояк Микола В., Галина.
В. 114. Банащук Яків, Марія; Головечко Пилип, Анна, Катерина; Тимечко Іван.
В. 115. Коваль Анна.
В. 130. Ортинська Олена К.
В. 131. Глимський Мирослав, Лонгина; Кутовий Андрій, Чабанюк Олексій, Пелагія.
В. 145. Бабяк Лев*.
В. 150. Віляк Олександер, Соколовська Мотря.
В. 163. Кравчишин Йосип*.
В. 213. Смит Юрій М.
В. 219. Кравець Антін*.
В. 238. Мусял Юрій*.
В. 239. Аврахів Іван, Мартина; Овсянецький Йосип.
В. 276. Муойо Меланія.
В. 293. Салій Лідія.
В. 325. Савчук Юлія.
В. 327. Винник Іван, Ганчарів Яким, Клим Іван.
В. 337. Вільчинський Володимир.
В. 356. Тимошенко Мусій.
В. 361. Паратюкевич Іван, Петрик Богдан, Валентина.
В. 367. Синич Агнеса 2.
В. 371. Стеців Степанія.
В. 424. Савинюк Марія, Слухай Іван.
В. 430. Матла Зенон, Ростислава; Сарахман Володимир, Северина.
В. 439. Степанчук Федір.
В. 457. Варчак Анна, Головко Ольга, Крумшин Микола*, Олександра; Повзанюк Володимир.
В. 459. Темницький Юрій І.
В. 471. Дяків Михайло.
В. 492. Біда Костянтин І.,* Тесля Іван*.
В. 497. Войтів Степан*, Крумшин Євген.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 39. Петричка Степан, Теодосія.
В. 75. Семеген Петро.
В. 127. Боровець Михайло В*.
В. 128. Чопик Іван, Параскева.
В. 130. Тихович Наталія.
В. 141. Вучинський Іван, Оксана; Кліщук Йосип.
В. 170. Наконечна Анна.
В. 175. Михайлюк Іван.
В. 178. Бохонок Анастасія.
В. 189. Майчук Михайло, Катерина.
В. 194. Буртик Іван, Кульчицький Євстахій, Марія.
В. 204. Кріток Анна.
В. 219. Слуґоцька Марта.
В. 220. Малецька Марія.
В. 234. Митрофанюк Олександра.
В. 266. Гапяк Тарас, Степанія.
В. 277. Зенчак Олексій, Іванна.
В. 292. Тустанівський Володимир, Софія.
В. 348. Бурий Андрій Г. *
В. 364. Кравчук Ґералд.
В. 368. Маік Степан*, Євгенія.
В. 371. Сімянців Валентин, Тарнавський Іван.
В. 385. Кассіян Степан.
В. 395. Головатий Василь, Ґуляк Микола*, Дячук Марія А., Фера Марія К., Шпак Роман М. *
В. 430. Дмитрюк Володимир, Олександра.
В. 432. Ванцар Степан*.
В. 437. Майґутяк Володимир, Анна.
В. 445. Дякунчак Юрій*, Катерина; Литвин Василь.
В. 455. Ґуліяно Ірина Л.
В. 462. Іванойко Михайло*, Ковальчук Стела, Кухар Антін*, Марвин; Маслюк Василь*, Позняк Петро*, Теслюк Іван, Ткач Марія.
В. 468. Яворська Дора.
В. 469. Мочорук Василь.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

В. 27. Ґілевич Ангелина.
В. 45. Наґурний Степан*, Шане Марія.
В. 82. Лисик Олексій*.
В. 94. Скула Степан С. *, Холевка Марія.
В. 97. Гук Розамарія І.
В 102. Дарус Іван*.
В. 105. Мандро Бессі.
В. 112. Улан Йосип*.
В. 114. Висоцький Альфред, Антонина.
В. 123. Гусениця Василь*.
В. 125. Лавлер Розалія.
В. 137. Капраль Зузанна.
В. 168. Геба Агафія.
В. 175. Чертків Микита.
В 192. Литвинець Стела.
В. 217. Лотоцький Михайло, Тростянський Михайло, Тетяна; Шевчук Дмитро*.
В. 221. Олійник Василь.
В. 240. Палайда Дмитро, Анна.
В. 247. Стшалковський Казимир І.*
В. 266. Андруховський Степан.
В. 274. Павлечко Петро*.
В. 276. Кміт Вілда.
В. 283. Чорній Михайло*.
В. 296. Вароні Олена.
В. 310. Ваймак Марія.
В. 335. Сибак Йосип*.
В. 343. Афман Анна П.
В 368. Григорчук Анна.
В. 369. Марців Михайло*.
В. 371. Смит Анна Е.
В. 400. Семівський Олександер* 2.
В. 430. Мазур Олег.
В. 432. Мельник Петро, Шарко Іван*.
В. 439. Свищів Петро.
В. 498. Пороговський Олексій.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 65. Заканич Іван*.
В. 383. Шевчук Степан*.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

В. 145. Олексин Павло*.
В. 230. Волсонович Іван*.
В. 246. Тукер Анна.
В. 252. Цетвинський Микола мол.*
В. 255. Чурило Олена.
В. 256. Вівчар Іван.
В. 289. Паркер Катерина.
В. 293. Серкіз Марія.
В. 312. Хміль Юліян*.
В. 325. МкДоноуґг Олена.
В. 330. Палісі Ольга.
В. 338. Курило Софія.
В. 350. Моррисон Ольга.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

В. 16. Стеварт Анна.
В. 20. Ляш Іван, Ірина.
В. 22. Татарчук Іван Я. *
В. 33. Табінська Розалія.
В. 45. Шопа Анна.
В. 94. Холевка Василь*.
В. 97. Романчук Іван.
В. 102. Ваціль Розалія, Демко Володимир*.
В. 104. Стечишин Текля.
В. 124. Ландіс-Горняк Марія.
В. 144. Хомко Степан.
В. 147. Бандура Анна, Коченаш Михайло*.
В. 156. Закорчемний Андрій*.
В. 164. Сенів Степан.
В. 167. Міськів Марія А.
В. 173. Дворак Анна.
В. 175. Лассин Іванна.
В. 183. Левенза Михайло*.
В. 196. Баричко Михайло*.
В. 212. Кудлак Анна, Марія.
В. 227. Чигун Іван Р. *
В. 275. Манорик Анастасія.
В. 289. Бастук Василь Б. *
В. 292. Гнойовий Марія.
В. 312. Хміль Лев*.
В. 364. Проців Йосип*, Юрочко Михайло*.
В. 379. Деметро Анна.
В. 383. Шевчук Степан.
В 384. Цирота Анна.

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

В. 1. Чичила Ольга.
В. 3. Токарчик Григорій*.
В. 28. Загарук Марія.
В. 31. Томків Іван.
В. 39. Воґа Степан, Москаль Григорій.
В. 45. Вутрин Василь.
В. 57. Чорній Григорій.
В. 63. Панчак Марія.
В. 78. Рудик Михайло.
В. 98. Гевчук Степан.
В. 99. Кутна Меланія.
В. 106. Данилишин Степанія.
В. 112. Капраль Марія.
В. 130. Мулярчук Йосип.
В. 134. Коґут Марія.
В. 155. Василик Антін.
В. 159. Федорів Анастасія.
В. 176. Хрущ Петро*.
В. 213. Ковальська Марія.
В. 216. Олещук Анна.
В. 220. Стецина Юстина.
В. 223. Куземко Ілля*.
В. 229. Кеселовський Сергій.
В. 232. Сирко Йосип*.
В. 235. Бобак Іван.
В. 238. Костецька Константина.
В. 239. Нечипор Мартин.
В. 256. Чудяк Микола.
В. 274. Матилка Анна.
В. 280. Миленко Микола*.
В. 292. Шимків Анна.
В. 297. Костура Костянтин.
В. 323. Масюта Федір.
В. 336. Кузик Анна.
В. 342. Маланчук Марія.
В. 344. Бобич Анна.
В. 361. Рудик Іван.
В. 364. Бец Іван.
В. 369. Сачан Павлина.
В. 385. Степанчак Марія.
В. 406. Кисиловський Сергій.
В. 430. Білик Степан.
В. 482. Хома Іван*.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком липня 1957 року було в У. Н. Союзі повнолітніх членів	49,434
В місяці липні 1957 р. прийнято нових	133
В місяці липні 1957 р. прийнятое наново	91
В місяці липні 1957 р. прийнято з переступ. листами	53
В місяці липні 1957 р. прийнято з інших кляс забезпеч.	4
В місяці липні 1957 р. прийнято зі старого роду забезп.	—
Разом	49,715
В місяці липні 1957 року суспендовано	80
В місяці липні 1957 р. відійшли з переступ. листами	59
В місяці липні 1957 р. відійшли до інших кляс забезп.	4
В місяці липні 1957 р. відійшли до нового роду забезп.	—
В місяці липні 1957 р. відійшли зі зворотом у готівці	44
В місяці липні 1957 р. відійшли на безплатне продовж.	2
В місяці липні 1957 р. відійшли з виплаченим забезпеч.	13
В місяці липні 1957 р. відійшли на виплачене забезп.	34
В місяці липні 1957 померли	45
Разом	281
З кінцем місяця липня 1957 р. в У. Н. Союзі було дорослих членів	49,434

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ І СУМАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

СТАРИЙ РІД ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В клясі 1 на $ 250	3
В клясі 1 на $ 500	52
В клясі 1 на $ 750	9
В клясі 1 на $1000	109
В клясі 1 на $1500	4
В клясі 1 на $2000	1

Забезпечення платне по смерти з вкладками до 70 року життя

В клясі 2- 500 на $ 500	367
В клясі 2-1000 на $1000	245
В клясі 2-1500 на $1500	4
В клясі 2-2000 на $2000	3

Забезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 років

В клясі 3- 500 на $ 500	5,562
В клясі 3-1000 на $1000	4,356
В клясі 3-1500 на $1500	61
В клясі 3-2000 на $2000	54
В клясі 3-2500 на $2500	7
В клясі 3-3000 на $3000	6
В клясі 3-3500 на $3500	—

Забезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 років (Ендавмент)

В клясі 4- 500 на $ 500	4,190
В клясі 4-1000 на $1000	2,185
В клясі 4-1500 на $1500	48
В клясі 4-2000 на $2000	39
В клясі 4-2500 на $2500	4
В клясі 4-3000 на $3000	9
В клясі 4-3500 на $3500	—
В клясі 4-5000 на $5000	—

Забезпечення на ціле життя для давніх членів

В клясі 5- 100 на $ 100	2
В клясі 5- 250 на $ 250	110
В клясі 5- 500 на $ 500	2,624
В клясі 5- 750 на $ 750	371
В клясі 5-1000 на $1000	5,760
В клясі 5-1500 на $1500	138
В клясі 5-2000 на $2000	38

Забезпечення на ціле життя

В клясі 6- 250 на $ 250	2
В клясі 6- 500 на $ 500	4,555
В клясі 6- 750 на $ 750	1
В клясі 6-1000 на $1000	3,126
В клясі 6-1500 на $1500	40
В клясі 6-2000 на $2000	22
В клясі 6-2500 на $2500	2
В клясі 6-3000 на $3000	3
В клясі 6-різні суми	42

Нове забезпечення на ціле життя

В клясі 21- 500 на $ 500	2,531
В клясі 21-1000 на $1000	1,031
В клясі 21-1500 на $1500	33
В клясі 21-2000 на $2000	26
В клясі 21-2500 на $2500	9
В клясі 21-3000 на $3000	13
В клясі 21-3500 на $3500	3
В клясі 21-4000 на $4000	1
В клясі 21-4500 на $4500	2
В клясі 21-5000 на $5000	3

Нове забезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 років

В клясі 22- 500 на $ 500	3,058
В клясі 22-1000 на $1000	2,760
В клясі 22-1500 на $1500	49
В клясі 33-2000 на $2000	84
В клясі 22-2500 на $2500	21
В клясі 22-3000 на $3000	17
В клясі 22-3500 на $3500	11
В клясі 33-4000 на $4000	6
В клясі 22-4500 на $4500	3
В клясі 22-5000 на $5000	6

Забезпечення платне по смерти з вкладками до 65-го року життя

В клясі 23- 500 на $ 500	189
В клясі 23-1000 на $1000	108
В клясі 23-1500 на $1500	4
В клясі 23-2000 на $2000	13
В клясі 23-2500 на $2500	2
В клясі 23-3000 на $3000	7
В клясі 23-4000 на $4000	1

Нове забезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 років

В клясі 24- 500 на $ 500	2,714
В клясі 24-1000 на $1000	1,950
В клясі 24-1500 на $1500	42
В клясі 24-2000 на $2000	68
В клясі 24-2500 на $2500	14
В клясі 24-3000 на $3000	13
В клясі 24-3500 на $3500	7
В клясі 24-4000 на $4000	1
В клясі 24-5000 на $5000	2

Забезпечення платне за життя з вкладками до 65-го року життя

В клясі 25- 500 на $ 500	221
В клясі 25-1000 на $1000	197
В клясі 25-1500 на $1500	8
В клясі 25-2000 на $2000	19
В клясі 25-2500 на $2500	7
В клясі 25-3000 на $3000	11
В клясі 25-3500 на $3500	10
В клясі 25-4000 на $4000	2
В клясі 25-5000 на $5000	3
Разом	49,434

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

В. 3. Перекліта Катерина, Степанія.
В. 6. Топільницький Микола Ф.
В. 38. Маслій Василь Д.
В. 39. Яворський Матвій А.
В. 45. Копитчак Ґертруда, Ольга.
В. 52. Хомин Катерина С.
В. 59. Кириченко Лідія, Юрій; Матушевський Євген.
В. 63. Олівер Яким П.
В. 70. Костик Зузанна Дж.
В. 76. Бурда Іван Е., Софія; Панько Юліянна М.
В. 85. Когут Федір Д.
В. 93. Ванасюк Василь, Семен; Доричка Любов.
В. 94. Ґінець Гайл А.
В. 96. Валько Кетлін, Драпала Василь І., Іваннаа К., Шарон Д.
В. 100. Вилавський Данило Й.
В. 111. Гик Наталія Р., Софія М.; Цірман Яким Р.
В. 125. Дембіцький Глен М.
В. 127. Михайлів Михайло А.
В. 130. Вальчишин Іванна, Марія, Михайло; Ортинська Анна М.
В. 137. Яремчук Михайло.
В. 142. Яблонський Іван В.
В. 147. Лукницький Роман, Чорний Мирослав К., Юґас Степан.
В. 153. Мельник Тамара С., Одежинська Лариса І., Уляна Л.; Федак Орест С.
В. 155. Бойко Карло М.
В. 156. Іваницький Іван А.
В. 163. Іванчук Маріян, Софія, Уляна; Кец Данило, Маріянна; Сорока Марлин Ф., Ольга М., Тарас М.
В. 164. Скроцький Іванна М., Турок Степан Г.
В. 173. Казьо Михайло І.
В. 175. Гладкий Роберт Д.
В. 177. Бекенбах Йосип В. мол.
В. 189. Дубіль Богдан Ст., Ігор, Софія.
В. 191. Асрс Анастасія А., Водиар Василь Р. мол.
В. 204. Рикий Христина А. 2.
В. 212. МекКвай Дебора К.
В. 219. Мокринська Наталія.
В. 220. Шумовська Карен Є.
В. 230. Павловський Павло Дж.
В. 233. Задорожний Крейґ А., Чаванський Роман.
В. 234. Ватралик Анна, Катерина, Степан.
В. 238. Віленчук Степан.
В. 244. Кордупель Дмитро, Мирослав, Олексій.
В. 242. Великанич Ґералдина І., Марія А., Михайло Д., Федір.
В. 254. Шміт Роберт І.
В. 268. Бондаренко Богдан, Марія, Степанія.
В. 277. Богуцька Даяна, Левський Адріян Я.
В. 305. Поступак Петро мол.
В. 309. Когут Степан.
В. 310. Лазорчик Володимир, Ольга.
В. 316. Іванчин Шарон А.
В. 323. Буґа Євгенія, Джоноон Марко, Гречаник Йосипина А.
В. 325. Рибак Виваль, Петро.
В. 334. Колосівський Олександер Д.
В. 336. Зох Осип, Степанія.
В. 337. Зілинський Юрій Б.
В. 361. Барабан Ігор, Любов; Ґудз Микола Р.
В. 364. Сапливий Ігор.
В. 370. Гезій Христина М.
В. 374. Кавчак Надія, Пастернак Віра, Євстахій.
В. 379. Огаренко Іван М.
В. 389. Гренюк Іван Б., Степан Д., Христофор Р.
В. 397. Потелицький Анна, Йосип, Олена.
В. 414. Лодинський Адріян В.
В. 419. Вергун Роман.
В. 423. Гуртовий Володимир П., Капечук Орест, Шепелявець Юрій П.
В. 427. Головач Надія С.
В. 457. Костинюк Роман, Теляжин Микола.
В. 466. Бий Володимир, Солило Богдан, Марія; Тибін Любов А.
В. 490. Чорномаз Давид Б.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

В. 7. Панько Михайло мол.
В. 57. Томко Варвара І., Христина М.
В. 85. Панько Варвара А., Дебора А.; Чипот Ярослава Д.
В. 94. Коле Денис М., Степан П.
В. 164. Лупашинська Катерина.
В. 194. Вірлий Андрій, Грицковян Степанія, Христина М.; Кульчицький Володимир, Сокіл Федір Т.
В. 240. Палайда Віра.
В. 412. Кравець Василь.
В. 430. Сливар Марія, Фіцяк Богдан, Марія, Мирон, Орися.
В. 439. Когут Василь, Надія.
В. 471. Бринявський Зенон, Марія Т., Юрій.
В. 479. Бесага Андрій.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 25. Вук Оксана, Христина 2, Юрій.
В. 131. Магур Любомира, Роман.
В. 268. Майчук Галина Хр.
В. 298. Гаврилів Варвара Є., Роберт М.
В. 427. Кухар Петро І., Романа О.; Мостовий Анна М., Лідія Дж., Михайло І., Степан С.
В. 432. Охримович Аріядна О.
В. 437. Гапяк Зузанна, Марія Ст.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 20. Ґулавська Марія А.
В. 73. Кочан Володимир, Степан.
В. 175. Павлик Анна 2.
В. 183. Мараз Марко Гр.
В. 320. Берґ Ольга.
В. 345. Кукурудза Олена.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 25. Гузар Ігор, Оксана.
В. 62. Делля-Векчія Євген А., Михайло К.
В. 76. Барбадин Іван, Марія, Христина.
В. 85. Паращак Патриція, Паровський Михайло Й. 2, Роберт П.
В. 94. Білий Любомира, Орест Ю., Романа Т.; Гриник Яким Р., Заяць Христина Ст., Івасюк Ірина О., Наталія С.; Співак Богдан, Татарський Аскольд Р., Нестор О.; Ткач Василь, Хміль Петруся М., Степан П.
В. 106. Вояк Ольга.
В. 114. Ванащук Віра, Володимир; Висоцький Антонина, Головечко Василь.
В. 115. Коваль Варвара, Патриція І., Степанія Н., Цецилія Р.
В. 127. Ковалик Ірина.
В. 131. Глинська Дарія, Оксана.
В. 150. Шульган Ілля.
В. 175. Кушнір Олександер.
В. 194. Масний Зенон Б., Сидорук Галина.
В. 230. Антонів Марія.
В. 251. Воґґс Розалія М.
В. 309. Пилипяк Богдан.
В. 325. Соробай Марко В.
В. 348. Стахура Данило.
В. 361. Петрик Лев.
В. 367. Беверлі Каролина, Рай Т.
В. 371. Таланчук Володимир.
В. 397. Кріль Катерина, Мартюк Богдан, Володимир, Роман.
В. 430. Матла Володимир Р., Зиновій Д., Ольга Н.
В. 445. Кушнір Богдан.
В. 457. Дмитренко Всеволод.
В. 473. Харук Ольга.
В. 483. Стар Тома В., Юдита М.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 39. Петричка Анастасія, Юрій М.
В. 141. Бучинський Віра М., Ярослав.
В. 189. Майчук Галина К.
В. 194. Кульчицький Володимир О.
В. 277. Зенчак Володимир, Зенон, Ярослав.
В. 292. Тустанівський Ґералд, Олег Р.
В. 368. Маік Ґарі, Кеннет, Степан 3-ій.
В. 445. Охримович Аріядна О.
В. 462. Кухар Петро І., Романа О.; Мостовий Анна М., Лідія Дж., Михайло І., Степан С.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ У.Н.С.:

В. 9. Гнатишин Доротея.
В. 82. Федорнак Андрій Й., Павло.
В. 87. Кристич Драґа.
В. 94. Саланюк Марлина.
В. 221. Токар Вячеслав.
В. 257. Пітяк Тереса.
В. 358. Головчак Павло мол., Петро.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

В. 47. Вутрин Йосип П.
В. 56. Котлач Андрій.
В. 94. Старинський Павло мол.
В. 147. Федорак Іван Т.
В. 177. Бекенбах Йосип В.
В. 182. Андрусин Юрій.
В. 240. Палайда Віра.
В. 247. Стшалковський Денис І.
В. 296. Вароні Дебора Л.
В. 343. Ланяк Анна
В. 370. Лаврій Марія.
В. 378. Тисон Іванна А.
В. 385. Сербанич Георгія, Кетлін.
В. 412. Кравець Василь.
В. 432. Шарко Андрій, Роман.
В. 504. Ґослін Софія А.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 125. Баран Віра М.
В. 204. Тимчишин Йосип.
В. 259. Троць Михайло Ст.
В. 293. Леховіт Марлина.
В. 323. Звадик Петро мол.
В. 361. МекФерсон Марлина 2.
В. 363. Славин Маркила І. 2.
В. 427. Горбач Роман М., Ярослава.
В. 455. Базарко Нестор.
В. 461. Погорілець Роман.
В. 478. Деморинська Юлія, Жмурків Емілія, Софія.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 20. Лаш Марія І., Ольга К.

ДІТИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

В. 361. Дмитришин Данило Т.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком липня 1957 року було в УНС дітей членів	22,195
В місяці липні 1957 р. прийнято нових	131
В місяці липні 1957 р. прийнято наново	27
В місяці липні 1957 р. прийнято з переступ. листами	18
В місяці липні 1957 р. прийнято з інших кляс забезпеч.	7
Разом	22,378
В місяці липні 1957 року суспендовано	60
В місяці липні 1957 р. відійшли з переступ. листами	21
В місяці липні 1957 р. відійшли до ст. членів УНС	9
В місяці липні 1957 р. відійшли до інших кляс забезп.	8
В місяці липні 1957 р. відійшли зі зворотом у готівці	18
В місяці липні 1957 р. відійшли з виплаченим забезпеч.	16
В місяці липні 1957 р. відійшли на виплачене забезпеч.	2
В місяці липні 1957 р. відійшли на безплатне продовж.	—
В місяці липні 1957 померли	1
Разом	135
З кінцем місяця липня 1957 р. в У. Н. Союзі було дітей членів	22,243

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТ.

В клясі 1-ій на $ 500	2,524
В клясі 2-ій на $ 400	550
В клясі 3-ій на $ 100	786
В клясі 4Р на $ 250	153
В клясі 4Р на $ 500	3,806
В клясі 4Р на $1000	1,804
В клясі 5Е на $ 250	275
В клясі 5Е на $ 500	4,715
В клясі 5Е на $1000	1,749
В клясі 6С на $ 500	1,098
В клясі 6С на $1000	649

НОВІ КЛЯСИ:

Е20 на $ 500	915
Е20 на $1000	702
Е20 на $1500	1
Е20 на $2000	8
Е20 на $2500	1
Е18 на $ 500	419
Е18 на $1000	595
Е18 на $1500	1
Е18 на $2000	17
Е18 на $3000	5
Е65 на $ 500	52
Е65 на $1000	8
Р20 на $ 500	598
Р20 на $1000	777
Р20 на $1500	4
Р20 на $2000	7
Р20 на $3000	1
Р65 на $ 500	13
Р65 на $1000	10
Разом	22,243
З кінцем місяця липня 1957 р. в У. Н. Союзі було всіх забезпечених	71,677

УВАГА.

яку кожний відділовий урядник і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовім звіті за липень 1957 року суспендованими, можуть бути прийняті наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, як це постановляє статут організації; інакше, вони будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з винятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж липня 1957 р. взяли переступні листи й ще досі не зголосилися з ними до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

Д. Галичин, гол. предс.

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК:
DMYTRO HALYCHYN
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ЗАСТУПНИК ГОЛ. ПРЕДС.:
MICHAEL PIZNAK
310 E. 74th St., New York, N. Y.

ЗАСТУПНИЦЯ ГОЛ. ПРЕДС.:
Mrs. GENEVIEVE ZEREBNIAK
645 Reed Avenue, Akron 1, Ohio

РЕКОРДОВИЙ СЕКРЕТАР:
† GREGORY HERMAN
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНИЙ КАСІЄР:
ROMAN SLOBODIAN
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

WALTER GALAN
7039 Limekiln Pike
Philadelphia 38, Pa.

STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland, Chicago 34, Ill.

JOHN W. EVANCHUK
8930 Manor Ave., Detroit 4, Mich.

PETER KUCHMA
95 E. 7th St., New York 3, N. Y.

WLADIMIR KOSSAR
150 Eugenie St.
Winnipeg, Man., Canada

ГОЛОВНІ РАДНІ:

DMYTRO SZMAGALA
4037 Riveredge Rd., W. Park Sta.
Cleveland 11, Ohio

JOHN KOKOLSKI
229 Huntington Ave., P.O. Box 467
Woonsocket, R. I.

Miss ANNA CHOPEK
117 Greenfield Rd.
Mattapan, Mass.

Mrs. MARIA DEMYDCHUK
416 — 17th St., Brooklyn 15, N.Y.

ANDREW JULA
15 Sands Ave., Ambridge, Pa.

TARAS SHPIKULA
5466 W. Haddon Ave.
Chicago 51, Ill.

Dr. YAROSLAW PADOCH
114 East 7th Street
New York 9, N. Y.

WILLIAM B. HUSSAR
35 Hardison Rd.
Rochester 17, N. Y.

WALTER DIDYK
6711 Rutland Ave., Detroit, Mich.

NICHOLAS DAWYSKYBA
41 Rosewood St., Mattapan, Mass.

Mrs. HELEN SHTOGRYN
4753 N. Hutchinson St.
Philadelphia 41, Pa.

Головна канцелярія У.Н.Союзу знаходиться у власнім домі під ч. 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Поштова адреса У. Н. Союзу: P. O. Box 76, Jersey City 3, N. J.
Telephone: HEnderson 4-1016.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1957 РОКУ.

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	204.37	173	305.46
2	209.42	174	15.12
3	263.55	175	860.26
5	699.73	176	480.40
6	105.92	177	306.85
7	276.67	178	293.90
8	469.09	179	276.45
9	143.50	180	221.61
10	117.76	181	148.16
11	153.29	182	257.96
12*	136.08	183*	861.27
13	239.30	185	39.79
14	368.48	186	78.21
15	227.78	187	85.47
16	71.45	188	20.93
17	64.49	189*	465.53
18	50.62	190	42.15
20	748.83	191	443.35
21	275.79	192	300.73
22	285.44	193	31.24
23	136.68	194*	879.35
24	106.30	195	25.26
25	341.61	196	52.49
26	15.28	197	24.51
27	700.01	198	10.86
28	194.19	199	34.30
29	185.56	200	424.25
30	110.90	201	42.77
31	127.39	202	57.70
32	24.21	203*	55.69
33	335.82	204	2,321.65
34	13.50	205	48.39
35	136.88	206	665.21
36	261.89	207	117.38
37	274.70	208	22.92
38	540.28	209	40.35
39	1,068.08	210	78.32
40	61.82	211	259.28
41	21.99	212	71.83
42	698.08	213	338.00
43	42.62	214	87.92
44*	471.79	215	62.12
45	537.57	216	21.62
46	194.41	217	896.70
47	74.27	218	325.66
48	73.34	219	751.70
49	213.71	220	655.15
50	224.08	221	2,943.98
51	111.34	222	118.57
52	104.84	223	330.14
54	200.80	224	158.08
55	224.94	225	19.43
56	154.87	226	124.05
57	666.38	227	65.69
59	664.93	228	51.47
60	56.67	229	184.16
61	36.62	230	987.00
62	260.39	231	9.84
63	471.07	232	80.44
64	224.95	233	316.86
65	164.03	234	474.79
66	94.14	235	194.04
67	236.71	236	227.52
68	51.30	237	296.76
69	412.26	238	1,007.99
70	368.81	239	378.88
71	141.47	240	1,088.14
72	55.53	241	165.02
73	187.91	242	210.10
74	63.33	243	75.73
75	326.54	244	28.07
76	553.27	245	431.21
77	121.22	246	74.72
78	69.59	247	255.51
79	18.46	248	108.71
80	104.76	249	33.38
81	207.77	250	6.90
82*	53.11	251	479.75
83	433.63	253	261.29
84	172.69	254	516.43
85	266.10	255	50.29
86	220.36	256	175.29
87*	309.75	257*	171.72
88*	48.55	258	63.25
89	44.44	259	343.70
90	323.43	260*	31.96
91	299.14	261	109.21
92	15.04	262	53.13
93	98.32	263	38.15
94	2,295.18	264	121.11
95	91.11	265	51.43
96	374.73	266	575.66
97	214.36	267	133.21
98	81.66	268	461.43
99	166.85	269	16.07
100	225.11	270	526.68
101	33.09	271	317.14
102	1,749.19	272*	93.06
103	123.59	273	30.88
104	320.06	274	398.52
105	513.48	275	121.36
106	1,470.13	276	551.67
107	130.22	277	1,438.97
108	115.05	278	28.24
109	220.95	279	32.94
110	9.71	280	180.79
111	52.26	281	321.23
112	554.00	282	76.26
113	174.99	283	334.77
114*	386.33	284	47.17
115	183.52	285	69.32
116	208.65	286	152.48
117	377.38	287	547.80
118	140.18	288	446.48
119	143.51	289	283.56
120	541.39	290	166.83
121	293.20	291	743.38
122	40.98	292	1,879.39
123	189.40	293	510.79
124	141.02	294	22.92
125	613.60	295	375.15
126	125.68	296	780.60
127	1,238.95	297	22.33
128	145.05	298	127.60
129	23.61	299*	381.79
130	812.05	300	133.63
131	218.18	301	379.95
132	120.85	302	31.62
133	366.96	303	125.55
134	113.87	304	607.30
135	51.36	305	184.48
137	258.80	306	88.23
138	74.55	307	159.33
139	136.37	308	109.77
140	134.78	309	48.48
141	125.80	310	184.72
142	357.79	311	10.38
143*	610.77	312	81.17
144*	209.44	313	14.70
145	229.48	314	10.93
146	307.95	315	21.99
147*	1,506.30	316	755.45
148	79.22	317	140.92
149	195.76	318	121.69
150	264.38	319*	91.16
151*	319.47	320	434.67
152	75.26	321	213.26
153*	279.46	322	117.65
155	755.85	323	145.18
156	368.86	325	1,039.61
158	773.73	326	91.01
159	80.09	327	438.14
160	84.75	328	208.94
161	753.53	330	202.55
162	109.77	331	121.57
163	475.43	332	79.03
164	246.50	333	150.55
166	28.30	334	833.30
167	165.84	335*	158.48
168	245.20	336	1,114.93
169	42.84	337*	284.55
170	404.53	338	256.81
171	182.28	339	173.46
172	91.60	340	13.25

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
341	588.01	423*	685.62
342	442.34	424	74.45
343	466.33	426	3.03
344	97.03	427	294.22
345	295.60	428	20.34
347	233.44	429	45.45
348	394.98	430	828.05
349	123.11	432	4,044.24
350	468.45	433	234.93
351	53.76	343*	149.30
352	188.96	434*	149.30
353	192.80	435	76.52
354	71.31	436	130.04
355	123.93	437	528.49
356	316.55	438	85.61
357	52.38	439*	566.55
358*	71.06	441	489.47
359*	49.08	443	2.26
361	3,076.83	444*	67.12
362	339.26	445	424.74
363	126.79	446	89.03
364	979.08	447	18.14
365	48.80	448	114.59
366	13.03	449	19.65
367	1,426.52	451	63.39
368*	65.46	452	146.39
369	269.32	453	7.25
370	517.32	454	4.83
371*	968.58	455	130.49
372	268.57	456	131.91
373	195.69	457	556.58
374	301.45	458	273.15
375	458.41	459*	53.42
378	56.57	460	138.19
379	2,234.25	461	225.01
380	134.61	463*	52.57
381	20.16	464	279.62
382	23.35	465	205.51
383	320.95	466	146.35
384	65.93	467	29.56
385	669.51	468*	371.02
386	156.36	469*	165.14
387	203.32	470*	110.18
388	451.59	471	246.25
390*	327.33	472	298.62
391	50.49	473*	1,124.80
392	11.51	474	140.23
393	64.77	475	35.27
394	70.41	476	219.69
395	217.97	477	329.32
396	90.90	478	206.82
397	577.08	479	97.99
398	33.14	480	79.58
399*	290.40	481	134.12
400	245.33	482	69.41
401	55.42	483	187.51
403	148.14	484	454.83
404	46.78	486	39.72
405	44.58	487	278.93
406	345.48	488	35.65
407	33.99	489	291.78
408	22.39	490*	149.92
409	69.96	491*	21.42
410	21.59	492	4.02
411	19.60	493	8.99
412*	57.79	494*	9.76
413	167.56	496	55.65
414	680.73	497*	290.16
415*	16.25	498	148.51
416	6.64	499	42.67
417*	87.72	500	20.81
418*	51.47	501	17.14
419*	11.82	502	72.01
421	60.71	504	44.58
422	40.07	505	151.57
		506	128.20

З місячних вкладок від членів обезпечених в нових родах обезпеч. ___ $133,891.00

При відділах, означених зіркою (*), в даних сумах є включені залеглі місячні вкладки.

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	4.50	216	3.69
3	1.31	221	1.88
28	2.37	234	13.52
30	4.26	237	2.88
33	2.49	243	2.53
37	25.55	245	1.06
39	15.13	264	2.76
65	6.48	274	1.49
70	5.07	275	10.36
83	1.15	286	23.14
90	4.40	305	3.91
101	3.04	316	1.41
102	13.32	321	1.13
106	1.26	335*	7.40
112	4.11	336	8.73
117	2.91	342	3.24
127	2.87	358*	1.62
143*	13.00	361	2.68
147*	63.40	367	3.71
151*	7.06	370	3.68
170	3.72	384	12.00
185	5.66	388	5.28
206	2.65	482	2.86
209	2.82		

З місячних вкладок від членів обезпечених в старім роді обезпеч. ___ $ 319.49

Разом з місячних вкладок від членів	$134,210.49
Відсотки від бондів	41,752.68
Відсотки від морґеджів	8,052.81
Відсотки від чл. позичок	820.95
Чинш від реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж.	1,250.00
Чинш і інші приходи від реальностей в Кергонксон, Н. Й.	46,545.93
Приходи друкарні і книгарні	18,035.32
Приходи при посвяченні пам'ятника Т. Шевченка	2,214.75
Звороти позичок до народного фонду	45.00
Надвишка при сплаченні бондів	2.69
Зворот виплаченої нагороди відділовим секретарям за членів молод. департ. до адм. фонду старших членів	5,798.96
З переносу федерального податку за поміч. сили	718.31
З переносу стейтового податку за помічні сили	26.33
З переносу резерви за переписаних членів мол. департ. до департ. старших членів	157.00
З переносу інших фондів за членів мол. департ. до деп. старших членів	18.00
Сплати морґеджів	17,377.75
Сплати бондів	51,019.18
Сплати чл. позичок	5,773.10
Разом	$333,819.25

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

Відділ:	
3 Токарчик Василь	$ 500.00
20 Устименко Катина	500.00
31 Томків Іван	1,000.00
39 Воґа Стефан	500.00
39 Москаль Григорій	500.00
42 Припхан Михайло	500.00
67 Клянцко Анна	1,000.00
78 Рудик Михайло	1,000.00
98 Генчук Стефан	1,000.00
99 Кутна Маланя	500.00
106 Данилевич Іван	1,000.00
123 Угляк Теодор	1,500.00
125 Коколюсь Текля	500.00
134 Когут Марія	1,000.00
155 Мудрий Теодор	1,000.00
155 Василик Антін	1,000.00
159 Федорів Анастазія	1,000.00
175 Градовський Андрій	1,000.00
193 Шевчук Ілько	1,000.00
213 Ковальська Марія	1,000.00
219 Шум Андрій	500.00
220 Стицина Юстина	500.00
223 Попівчак Андрій	750.00
223 Куземко Ілія	1,500.00
229 Кісільовський Сергій	1,000.00
232 Сирко Йосиф	1,000.00
241 Мацкевич Іван	1,000.00
256 Худяк Микола	500.00
280 Мілянко Микола	1,000.00
300 Бережанський Дмитро	1,000.00
336 Кузик Анна	1,000.00
344 Бобич Анна	500.00
349 Василишин Анна	1,000.00
361 Костишин Домка	500.00
361 Яськів Іванна	500.00
361 Рудик Іван	500.00
364 Бец Іван	1,000.00
388 Дмитрик Катерина	500.00
393 Баковський Володимир	750.00
395 Гадзук Василь	1,000.00
406 Кісільовський Сергій	1,000.00
416 Маркевич Сильвестер	627.00
432 Брик Петро	500.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	10,000.00
Грошеві звороти	5,430.19
Виплати на реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж.	251.14
Відписано до втрати при сплачених бондах	21.87

Виплати запомог з фонду запомогового:

Відділ:	
5 Кунька Йосиф	50.00
9 Драгущак Іван	35.00
9 Нарадко Павло	35.00
10 Завідняк Мілько	35.00
16 Терпеливець Юлія	25.00
18 Зопко Микола	35.00
24 Сувак Марія	25.00
28 Галіда Іван	35.00
29 Парсник Марія	25.00
33 Витичак Нелі	25.00
59 Щербатюк Василь	40.00
66 Ватралик Михайло	35.00
69 Кушнір Анна	25.00
75 Цемер Андрій	35.00
76 Лавровська Анастазія	25.00
78 Супранович Матвій	35.00
83 Ярмолюк Микита	35.00
85 Костюк Джералд	35.00
87 Трояновська Мина	30.00
96 Федин Анна	25.00
106 Вишницький Йосиф	35.00
109 Салтисік Софія	25.00
128 Чопик Іван	35.00
135 Мовчан Андрій	35.00
144 Федицька Софія	25.00
144 Грудецький Михайло	35.00
144 Розтоцький Станислав	35.00
146 Рой Микола	35.00
155 Олійник Анна	25.00
155 Паснак Марія	25.00
155 Колодій Микола	35.00
158 Олекса Григорій	35.00
168 Дячишин Марія	25.00
168 Іванило Теодор	35.00
186 Поступак Марія	25.00
187 Куйбіда Марія	25.00
192 Сичик Микола	35.00
193 Молодович Анна	25.00
204 Мороз Лев	50.00
217 Травінський Іван	35.00
220 Саґан Василь	50.00
221 Ґермак Йосифа	25.00
221 Гончаренко Арсеній	35.00
221 Васильовська Анна	35.00
223 Іващишин Микола	35.00
223 Паславський Михайло	35.00
223 Прох Володимир	35.00
230 Ваган Іван мол.	25.00
230 Хорос Єлисавета	25.00
230 Гуп Тілі	25.00
230 Тима Йосифина	25.00
232 Пандрак Іван	40.00
235 Копина Дмитро	35.00
240 Кузняк Йосиф	35.00
241 Бардачевський Стефан	40.00
242 Кроляк Семко	35.00
251 Карпа Дмитро	35.00
257 Костів Лев	35.00
257 Михно Софія	50.00
266 Пукирис Антін	30.00
270 Василюк Ізидор	40.00
271 Нижник Василь	35.00
276 Кміть Василь	35.00
280 Волянський Дмитро	35.00
284 Пітт Джені	25.00
284 Шезурек Едита	25.00
300 Зорило Василь	35.00
305 Шевчук Іван	35.00
319 Савчук Максим	35.00
320 Карпяк Василь	50.00
321 Садовська Марія	25.00
330 Корнят Анна	25.00
333 Каритич Катерина	25.00
333 Сеґін Анна	25.00
338 Варан Іван	25.00
338 Солян Анна	25.00
338 Василик Петро	35.00
342 Качмарський Іван	50.00
351 Борак Хрестина	35.00
355 Солоничи Теодор	35.00
359 Чуй Джені	25.00
361 Вазан Іван	35.00
361 Гет Наталія	25.00
361 Пригода Тимотей	40.00
361 Ратушний Михайло	35.00
362 Ляхевич Семен	40.00
364 Малко Дмитро	35.00
364 Вулф Анна	25.00
367 Мельник Анна	25.00
378 Смоляк Петро	35.00
379 Миска Евгенія	25.00
383 Грозінський Володим.	25.00
388 Гачак Андрій	35.00
388 Летнянчин Іван	35.00
388 Пертчак Григорій	35.00
405 Чеканський Стефан	25.00
421 Шипінка Михайло	50.00
429 Шпак Іван	35.00
432 Зварич Іван	35.00
474 Бура Софія	25.00
487 Микитенко Анна	25.00

Виплати з народного фонду:

Оправа і презервація десять річників „Свободи"	1,531.42
Жертва на „Веселку", журнал для дітей	500.00
Праці при виданні української енциклопедії	16.35
Книжки для курсантів на Союзівці	53.40

Виплати з фонду Захисту Сиротинця:

Направи і праці на будинках і інші виплати на реальностях в Кергонксон, Н. Й.	40,579.98

Виплати з адміністраційного фонду:

Виплати друкарні і книгарні	17,734.70
Нагорода відділовим секретарям за 2 квартал 1957 року	23,107.48
„Свобода" за орган	5,800.00
Платня помічних сил	3,584.48
Платня головного уряду	1,325.00
Федеральний податок за помічні сили	1,059.73
За опікунчу обслугу над бондами	945.99
„Свобода" за друк річного звіту	918.00
Кошти подорожі і репрезентації	1,117.27
Кошти подорожі організаторів	633.55
Чинш за офіси у власнім домі	625.00
Винайм машин (IBM) для зладження виказів	536.50
Вкладки до доброчинних організацій	474.71
Стейтовий податок за помічні сили	335.75
Кошти правні	238.50
Телефон	190.73
Канцелярійні прибори	183.73
Нагорода організаторам за нових членів	181.25
Видатки на пошту	175.00
Оголошення	162.40
Лікарі за нових членів	162.00
Шафи на правні документи	139.40
Направи і чищення машин	133.95
„Свобода" за праці і друки	133.50
Обезпечення поміч. сил	124.42
Прибори і обслуга машин (IBM)	83.69
Фотографічні знимки членських аплікацій і документів	50.95
Спортова акція	20.00
Вода і інші дрібні видатки	8.85

Інвестиції готівки:

Інвестовано в морґеджах	58,050.00
Депозит на купно реальности Рейпера в Кергонксон, Н. Й.	3,000.00
Позички членам	1,817.95
Разом	$219,855.83

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем червня 1957 р. осталася	$315,359.10
Прихід за липень	333,819.25
Разом	$649,178.35
Розхід за липень	219,855.83
Готівка з кінцем липня 1957 р. остається	$429,322.52

БАЛАНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 429,322.52
Морґеджі	1,469,015.07
Бонди	14,032,721.22
Позички членам	283,481.76
Реальности	228,828.06
Друкарня	10,543.79
Разом	$16,453,912.42

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів обезпеч.	$15,640,066.48
Адміністрац. фонд	175,795.31
Конвенційний фонд	85,126.50
Запомоговий фонд	267,943.77
Народний фонд	7,886.03
Посмертний фонд старого роду обезпеч.	59,661.96
Резервовий фонд	20,333.65
Сирітський фонд	115,099.30
Спеціяльний фонд на обезпеку інвестицій	72,200.23
Фонд Захисту-Сирот.	9,799.19
Разом	$16,453,912.42

Роман Слободян, гол. касир.

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	40.87	89	.93
2	11.67	90	30.37
3	142.95	91	22.59
5	105.13	92	2.40
6	11.74	93	32.89
7	55.14	94	524.86
8	304.85	96	178.81
9	14.35	97	12.37
10	32.66	98	16.55
11	56.49	99	26.50
12*	33.57	100	59.20
13	126.18	102	383.35
14	269.43	103	51.52
15	38.56	104	46.71
16	26.09	105	190.34
17	5.13	106	359.31
18	8.89	107	51.40
20	181.21	108	4.57
21	190.55	109	22.81
22	.90	110	22.48
23	48.64	111	3.37
24	10.46	112	120.56
25	66.57	114*	115.07
26	1.35	115	74.87
27	120.79	116	53.39
28	9.00	117	81.35
29	82.81	118	110.75
30	16.64	119	27.62
33	105.64	120	116.93
34	4.95	121	83.91
35	97.39	122	13.72
36	50.61	123	14.00
37	61.15	124	5.82
38	408.79	125	356.43
39	272.39	126	3.32
40	16.81	127	194.02
41	.15	128	64.27
42	227.09	130	273.97
44*	84.90	131	176.55
45	146.78	132	13.00
46	137.74	133	38.58
47	36.74	134	10.06
48	18.90	135	6.81
49	66.55	137	22.14
50	93.38	138	15.00
51	36.70	139	30.44
52	87.86	140	35.94
54	116.42	141	68.34
55	80.30	142	231.24
56	55.74	143*	120.20
57	465.75	144*	139.41
59	264.38	145	78.76
60	9.85	146	132.24
61	7.05	147*	374.56
62	94.78	148	2.25
63	314.83	149	109.05
64	18.12	150	95.73
65	41.07	151*	54.14
66	10.43	152	1.54
67	45.93	153*	367.26
69	29.77	155	195.83
70	81.07	156	125.70
71	58.30	158	94.09
72	1.19	159	2.58
73	192.54	160	4.96
74	5.47	161	180.96
75	144.25	162	222.27
76	79.41	163	135.81
77	9.92	164	81.52
78	1.04	166	2.70
79	1.57	167	126.76
80	22.90	168	276.08
81	95.98	170	191.06
82*	4.38	171	159.21
83	119.46	172	11.91
84	54.58	173	105.00
85	49.80	174	16.07
86	1.80	175	145.61
87*	28.67	176	76.87
88*	5.36	177	147.61

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
178	52.43	338	111.01
179	48.99	339	15.88
180	55.73	341	147.27
181	5.51	342	85.28
182	30.11	343	117.40
183*	1,013.77	344	12.30
184	62.50	445	79.74
185	10.68	447	112.26
186	8.38	348	140.65
187	21.99	349	50.02
189*	155.45	350	154.87
190	8.58	351	15.01
191	162.12	352	121.91
192	86.61	353	197.98
194	390.49	355	47.17
196	7.51	356	147.94
199	27.74	357	7.90
200	131.97	358*	61.80
201	1.45	359*	.68
202	4.75	361	1,580.46
203*	16.15	362	65.01
204	716.07	363	5.46
206	94.83	364	300.36
207	4.50	365	4.00
208	25.92	366	.68
209	3.81	367	431.42
210	12.19	368*	34.96
211	43.24	369	26.52
212	7.28	370	117.02
213	98.94	371*	266.27
215	58.65	372	127.37
216	1.21	373	23.04
217	235.06	374	97.63
218	183.19	375	74.12
219	99.74	378	3.28
220	207.15	379	1,039.12
221	958.61	380	89.20
222	46.47	383	171.28
223	74.15	384	17.93
224	33.39	385	115.30
225	3.73	386	13.02
226	11.36	387	61.53
227	2.71	388	186.66
229	10.42	390*	48.59
230	177.08	391	31.23
232	16.87	393	51.41
233	97.31	394	56.44
234	351.03	395	93.22
235	8.80	396	.88
236	97.61	397	147.89
237	92.88	398	1.07
238	363.57	399*	132.99
239	59.15	400	25.31
240	635.11	401	1.86
241	32.62	403	10.93
242	42.84	404	14.06
243	53.24	405	2.22
244	3.48	406	86.81
245	181.00	407	.45
247	76.90	408	1.08
248	13.39	409	2.38
251	38.86	410	68.94
253	14.33	412*	68.00
254	197.30	413	158.59
255	4.88	414	470.12
256	53.82	415*	2.25
257*	34.61	417*	17.30
258	12.05	418*	16.76
259	62.16	419*	36.66
260*	3.50	421	38.84
261	4.42	422	.90
262	14.28	423*	225.93
263	7.80	427	276.03
264	33.92	428	72.25
265	40.18	429	2.87
266	224.53	430	348.50
267	28.94	432	1,724.31
268	71.02	433	250.06
269	6.19	435	5.10
270	83.03	436	214.22
271	152.34	437	223.75
273	9.49	438	45.19
274	89.23	439*	602.76
275	45.83	441	272.61
276	123.26	443	13.51
277	487.72	444*	40.40
278	33.60	445	208.42
279	2.35	446	42.13
280	7.45	447	19.82
281	173.97	448	35.56
282	6.34	449	35.90
283	49.12	451	94.62
284	8.20	452	33.07
285	11.25	453	11.68
286	28.67	454	4.12
287	282.35	455	41.67
288	32.83	456	58.72
289	137.50	457	212.35
290	69.45	458	214.41
291	165.52	459	66.03
292	435.97	460	19.74
293	203.24	461	168.57
295	252.35	463*	37.24
296	28.96	464	239.39
298	7.59	465	31.13
299	127.60	466	125.52
300	7.30	467	1.13
301	133.94	468*	183.70
303	1.91	469*	79.29
304	187.82	470*	7.19
305	98.86	471	308.82
306	51.11	472	88.28
307	119.03	473*	707.81
308	13.48	474	250.81
309	12.83	475	16.79
310	18.08	476	31.28
311	1.33	477	46.67
312	16.05	478	97.92
313	27.17	479	9.30
314	8.10	481	81.29
316	401.63	482	5.26
317	37.31	483	60.02
318	20.27	484	264.37
319*	26.22	485	54.41
320	115.07	486	4.90
321	90.20	487	79.12
322	14.68	489	11.62
323	35.83	490	60.93
325	393.61	492	1.88
326	56.50	493	5.82
327	258.98	497*	30.33
328	85.98	498	149.63
330	267.52	499	20.08
331	30.52	500*	34.89
332	2.98	501	17.09
333	12.59	502*	40.90
334	202.14	504	52.86
335*	77.31	505	50.43
336	394.06	506*	58.71
337*	199.56		

З місячних вкладок від членів обезпечених в усіх родах обезпеч.	$46,521.76
Відсотки від бондів	5,397.70
Відсотки від морґеджів	1,168.44
Відсотки від чл. позичок	103.05
З переносу федерального податку за поміч. сили	307.66
З переносу стейтового податку за помічні сили	9.18
Сплати морґеджів	1,746.18
Сплати чл. позичок	648.17
Разом	$55,902.12

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

Відділ:

338 Янус Д. Брус ___ $ 300.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	1,800.00
Виплати грош. зворотів	2,296.97
Перенос резерви за переписаних членів до інших кляс обезпечення	157.00
Дивіденда для прийнятих наново членів	2.00

Виплати з адміністраційного фонду:

Нагорода відділовим секретарям за 2-ий квартал 1957 р.	6,964.06
Платня помічних сил	2,012.01
„Свобода" за Ukrainian Weekly	600.00
Федеральний податок за помічні сили	298.28
Обезпечення помічних сил (Workmen's Comp.)	124.42
Стейтовий податок за помічні сили	110.32
Виватки на пошту	50.00
Перенос інших фондів за членів мол. деп. до деп. старших членів	18.00
Лікарі за нових членів	13.00

Інвестиції готівки:

Інвестовано в морґеджах	41,500.00
Позички членам	693.05
Разом	$56,939.11

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем червня 1957 р. осталася	$ 82,063.31
Прихід за липень	55,902.12
Разом	$137,965.43
Розхід за липень	56,939.11
Готівка з кінцем липня 1957 р. остається	$ 81,026.32

БАЛАНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 81,026.32
Морґеджі	364,099.41
Бонди	2,829,323.28
Позички членам	20,872.10
Разом	$3,295,321.11

Стан довжний:

Посмертний фонд	$3,206,838.48
Адміністраційний фонд	88,672.72
Разом	$3,295,511.20

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА У. Н. СОЮЗУ.

Майно старших членів з кінцем липня 1957	$16,453,912.42
Майно молодечого департаменту УНС	3,295,511.20
Разом майно старших членів і молодечого департаменту	$19,749,423.62

Роман Слободян, гол. касир.

Я — ЧЛЕН УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

„Скажи мені, з ким пристаєш, а я скажу тобі хто ти!" — говорили вжі в сивій давнині. Але це поняття набрало ще більше значення в нашому скомплікованому модерному суспільстві. Зустрівши вперше людину, вам не багато скаже його прізвище, ви теж не можете його оцінювати тільки по його вигляді, але ви знатимете, хто він, як довідастеся, з якими людьми він пристає, до якої групи людей він належить. У нашому американсько-українському громадському житті такою організаційно-громадською рекомендацією, яка в усіх випадках і у відношенні до всіх осіб не тільки не може викликати жадних пересудів, але навпаки, поставить вас на найвищому громадському рівні, є рекомендація: Я — член Українського Народного Союзу.

Вартість цього поняття багатомовна і безсумнівна. Хто б ним не відрекомендувався, ви відразу знатимете, з ким маєте до діла. Якщо це „Я — член Українського Народного Союзу" ви почуєте від давнього поселення, ви відразу знатимете, що маєте до діла з людиною національно свідомою і громадсько активною. Ви знатимете, що він за свої 40, 30 чи скільки там років побуту в цій країні не блукав манівцями самопас, але в зорганізованих, карних рядах Українського Народного Союзу прямував до великої мети. Ви знатимете, що ця людина, опинившись в Новому Світі, ані на хвилину не забувала про свій Старий Край, але всіми своїми силами йому допомагала. Ви знатимете, що не один її важко запрацьований доляр пішов на Просвіту, Рідну Школу, на допомогу Інвалідам, Політичним В'язням та на Визвольну боротьбу. Ви знатимете, що ця людина вклала не одну цеглину в розбудову нашого українського громадського життя в цій країні.

Не менш багатомовне значення має та фраза, якщо ви почуєте її від людини, народженої в Америці. Ви тоді знатимете, що батьки цієї людини належно подбали про її виховання, що вони вщепили їй глибокий сентимент і співчуття до поневоленого українського народу та розвинули в ній бажання допомогти тому народові в його нерівній боротьбі за волю. Ви тоді знатимете, що ця людина щиро бажає зберегти спадщину своїх українських батьків. Твердження: „Я — член Українського Народного Союзу" кваліфікує цю людину, як свідомого і повновартісного члена нашої великої американсько-української сім'ї.

Але вже найбільш багатомовне буде це: „Я — член Українського Народного Союзу в устах новішого поселенця в цій країні. Вам насамперед заімпонує його бажання включитися в нашу американсько-українську громаду і в її творчий процес та його тяглість. Ви тоді знатимете, що ця людина ставить добро цілої нашої української спільноти понад будь-які групові чи конфесійні інтереси, ви знатимете, що вона не тільки словами, але й ділами готова співпрацювати для українського добра з усіми українцями, без різниці їхнього походження, стану, віровизнання чи партійної приналежности. Ви знатимете, що маєте перед собою справді повновартісну „свіжу кров", якій не імпонують самі тільки високі фрази і деклямації, але важка і жертвенна праця для своєї громади і свого народу. Ви теж знатимете, що маєте до діла з людиною, яка збагнула таємницю американського способу життя та в громадських рямках дбає й про себе самого та про свою родину на випадок нещастя.

„Я, член Українського Народного Союзу!" — це справді багатомовна рекомендація.

Чи ви вже маєте право так рекомендуватися? Якщо ні, подбайте про це негайно, вже сьогодні, звертаючись за інформаціями на адресу місцевого організатора або безпосередньо до Головної Канцелярії Українського Народного Союзу.

Українська твердиня в Америці

(Закінчення зі стор. 3-ої)

би та коротають свій вік у забутті.

З усіх зовнішніх ворогів нашого українського життя залишився сьогодні ще тільки один, той, що є ворогом людства: почервонілий від крови большевизм. Придавивши своїм чоботом українську землю та зловивши за горло український нарід в його рідній Україні, цей ворог пробує тепер всіми явними і скритими способами дібратися і до цеї української заморської твердині. Колись, користаючи з хвилевої коньюнктури, цей кровожадний гнобитель українського народу не пропускав жадної нагоди,щоб тільки підірвати основи твердині американських українців, Українського Народного Союзу. Обчорнювання і наклепи, фальшиві доноси, інтриги, прямі і закриті наступи — все це мало на меті як не знищити, то бодай захитати Українським Народним Союзом, бо тоді вже легко можна б знищити і тих, що під охороною фортеці живуть і творять: американських українців.

Проте, їхні зусилля даремні. Український Народний Союз, що перебув дві дотеперішні негоди і бурі, не тільки непорушно стоїть проти цих всіх затій, але тільки міцнішає. Членство Українського Народного Союзу росте, а згуртування багатьох найсолідніших українських творчих сил навколо „Свободи" переконують, що наша американсько-українська спільнота твердо рішена так розбудувати і закріпити свою твердиню, щоб вона не тільки вдержалася перед всіми ворожими атаками, але завдала нищівні удари й тим ворогам, що є сьогодні ворогами людства. Обов'язком кожного свідомого українця є вкласти й свою цеглину в дальшу розбудову цієї американсько-української твердині — Українського Народного Союзу. На це ніколи не є запізно. Якщо ви ще не є членом Українського Народного Союзу, станьте ним негайно, ще сьогодні, звертаючись за дальшими інформаціями до місцевого організатора або безпосередньо до Головної Канцелярії.

Український Народний Союз і „Свобода" — це твердині українців у вільному світі, які мають за собою 60-літню історію провідництва в політичних та соціяльних змаганнях нашої іміграції в Америці. Чи Ви вже стали членом 70-тисячної сім'ї та співвласником 17-ти мільйонового майна УНСоюзу?

ПОХІД УКРАЇНСЬКИХ АРМІЙ НА КИЇВ

(Закінчення зі стор. 2-гої)

церні потяги, але змушена була його залишити, а 14 серпня знову взяла Староконстантинів і одним махом — Шепетівку. Підбадьорені успіхом частини цієї групи 21 серпня бравурним наскоком беруть: II галицький корпус — Житомир, а відділи Січових Стрільців — Зв'ягель.

Середня або головна армійська група нестримно йде вперед і 18 серпня III галицький корпус бере Козятин, 19 здобуває Бердичів, а Запорізька група досягає лінії Погребище.

Східня армійська група до 22 серпня сягає Христинівки і Уманя. Над Чорним морем, на Херсонщині і м. Одесі наше військо оточило 14-ту червону армію, яка ніяк не хотіла здаватися і почала пробиватися на північ, але 31 серпня була розбита під Вапняркою, де захоплено величезну військову здобич та взято в полон силу бранців.

Головна армійська група переможно прямує на Київ. 24 серпня бере вона Фастів і Білу Церкву, 26 серпня Васильків, а 30 серпня розпочинає загальний наступ на столицю. Бравурним ударом ломить вона укріплені позиції червоного війська і біля 3-ої год. пополудні вривається передніми лавами на передмістя і вже біля 8-ої год. вечора бере Київ в цілому.

Отже, 30 серпня 1919 р. наші славні командири зі своїм хоробрим військом виконали покладене на них Штабом Головного Отамана завдання.

Здавалося б, що із здобуттям Києва і успіхами військ полк. Юрка Тютюнника на півдні, — воєнні операції підуть швидким темпом вперед і можна буде приступати до здійснення дальших намірів Штабу Головного Отамана — звільнення Лівобережної України. Але не так сталося, як гадалося. Вже таки ранком наступного дня по здобутті Києва, тобто 31 серпня, появився перед нашим військом новий ворог.

Рівночасно з розвитком бойових операцій на Правобережжі, московську червону армію на Лівобережжі розбила біла московська армія Денікіна. Частина її в команді ген. Бредова поспішала через Полтаву на Київ, а корпус ген. Шкура в околицях Катеринослава перейшов Дніпро і 31 серпня зайняв Цвіткове, а передні його частини з'явилися під Христинівкою і Білою Церквою, тобто у нас за плечима. Кінота Бредова через Дніпро вдерлася 31 ж таки серпня до самого Києва.

На цей саме день призначено урочистий вступ наших полків до столиці. Все місто вкрилося жовто-блакитними прапорами. Вивішено прапора й на Міській думі. Вступаємо до Києва, — пише учасник вступу полк. Василь Чабанівський. По дорозі незчисленні товпи радіючого народу. Майже всі з квітами. Стільки квітів я ще ніколи в житті не бачив. Квіти давали до рук старшинам і козакам, квіти кидали під ноги коням. Весь шлях усіяний був квітами. Запанував так веселий, радісний настрій. Та незабаром все змінилося. Колона війська все йде. Вже головна вулиця Києва, Хрещатик. Якась медична сестра підходить до полк. Сальського, бере його коня за вуздечку і веде вздовж вулиці! Московське населення Києва, прочувши, що до столиці ввійшло і військо російських добровольців, де-не-де повішало і свої трибарвні царські прапори. Повішено такого прапора й на будинку Міської думи, поруч з прапором українським.

Колона підходить до Міської думи. Велетенські товпи народу. Скільки око гляне — все народ. Як тільки вгледів полк. Сальський на думі російського прапора, зараз же дав команду стати: „Перед московським прапором не будемо парадувати". Наступила урочиста, а водночас і сильно напружена хвилина. Напруження товпи все росло і дійшло до найвищого щебля, коли полк. Сальський видає наказа своєму помічникові полк. Олександрові Загродському, а той передає його начальникові конвою, сотникові кінного полку Чорних Запорожців Божкові — зірвати московського прапора. Вмить, з-копита рвонув сотник Божко з кількома козаками й понісся вихорем до Міської думи. Підлетіли. Один з козаків зіскочив з коня і миттю подався всередину думи, і за якусь хвилину-другу з'явився на балконі. Товпа народу й військо — завмерли. Одним махом зломив козак держак і жбурнув московський прапор уділ. На лету схопив його сотник Божко і з ним, у високо піднятій руці кинувся до чола колони, що вже рушила вперед. На повному ходу спинив коня, який аж сів на задні ноги, й з усієї сили жбурнув прапора під ноги коня полк. Сальського. Умить вискочили з товпи якісь дві жінки й розстелили прапора, через якого пройшов полковничий кінь та вся колона запорожців. Товпа люду заревіла з радощів і залунав могутній спів „Ще не вмерла Україна". Водночас почулися свист і крик протесту москвинів і спів „Боже царя храні".

Колона минає Міську думу. Раптом розлягається стріл. Біля голови колони несеться невеличка денікінська кінна група і дає стріли. Одна куля пролетіла біля голови полк. Сальського. Полковник і його штаб кинулись навздогін. На ті стріли відповіли наші стріли. Розгорівся бій, який перейшов у нову війну, вже й з білою імперіялістичною Москвою. Це не довело до добра обидві воюючі сторони. Червоні москалі, що встигли від поразок опритомніти, підвезли з Московщини резерви, кинулись великою масою на обидві воюючі сторони і вибили їх з Києва.

І щойно аж за рік часу наше військо знова здобуло Київ, але знову ж його в боях кривавих і опустило перед багато разів сильнішим ворогом — червоною Москвою, яка й понині панує над Києвом і над усім нашим народом-мучеником . . .

Славний Похід на Київ ще раз дає нам незбитий доказ, що ми — українці — таки можемо діяти разом, у повній згоді і що тільки в таких спільних зусиллях здобуваємо успіх. Цей похід яскраво нас навчає, що серед нас не тільки можлива, а й конечна, консолідація всіх національних сил, бо тільки тоді ми зможемо і будемо перемагати. Кров борців славного походу, що склали свої буйні голови на степах України, і кров тих, що ще й тепер кривавляться по всій Україні нашій, та кров бійців УПА — кличуть нас до згоди, до спільної праці, до спільного Чину. Ні одна група, партія чи організація не здобуде нам Держави, не збудує її. Здобуде, збудує й охоронить її тільки вся наша нація в цілому і зусиллями всіх сил своїх під одним Державним Проводом, під однією зверхньою кермою.

● **У Південній Кореї** внаслідок повені, спричиненої зливними дощами і буревієм „Агнесою" загинуло 208 осіб, поранено коло тисячі, а 30 осіб безслідно зникли. Матеріяльної шкоди становлять кругло $40 мільйонів. Від початку липня на протязі місяця дощі у Півд. Кореї падали вдень і вночі. Найбільше шкоди зазнали околиці міста Пузану.

Кожний четвертий американець ходитиме до школи

Вашингтон. — Американський комісар виховання д-р Лоренс Дж. Дертік передбачає, що в шкільному році, який почнеться в вересні цього року, кожний четвертий мешканець цієї країни ходитиме до якось приватної або публічної школи: дитячого садка, народної, середньої, академічної або фахової. В цьому році має записатися до шкіл коло 43 мільйонів учнів, на 1,760,000 більше як в попередньому році. До народних шкіл має вписатися 30,670,000 дітей, до середніх — 8,424,000, до каледжів і університетів — 3,450,000. До навчання такого великого числа учнів буде бракувати в середніх і народніх школах 55,000 учителів, дармащо 81,400 нових учителів почнуть свою працю з початком нового шкільного року. Навчання одного учня в народних і середніх школах становитиме пересічно по 400 долярів річно. Кошти всього шкільництва винесуть приблизно 12 більйонів долярів на рік.

Американські студенти стрінули в Пейпінґу кол. вояка Армії ЗДА

Гонґ Конґ. — Американські студенти, які в числі 41 осіб поїхали з московського „фестивалю молоді" до комуністичного Китаю з 6-тижневими відвідинами, дізнались в столиці комуністичного Китаю, що в тамошньому університеті студіює колишній американський вояк, 24-річний Морріс Вілс. Дійсно, вони віднайшли його в університеті і мали з ним довгу розмову. Вілс належав до тих 21 американських вояків, які після проголошення перемир'я на Корейському фронті не хотіли вернутись до ЗДА, а воліли залишитись в комуністичному Китаї. Вілс мав 18 років, як вступив до війська, і він признається тепер, що тоді не мав поняття, як дійсно виглядає Китай. Але йому подобається життя в Китаї й він не хоче виїздити відтіль, поки не закінчить університету. Він студіює китайську літературу. У розмові з американськими юнаками він вказував на великий поступ, що його зробили китайські комуністи за останніх 5 років: ось, мовляв, вони самі продукують вже авта й літаки. Батько Вілса в стейті Ню Йорку дізнався про перебування свого сина в пейпінґському університеті щойно тепер з газет, бо від двох років не мав вістки від сина. Молодий Вілс жонатий з донькою якогось китайського генерала.

Як поводитися під час пошести азійської інфлюенци

Вашинґтон. — Пошесть азійської інфлюенци вже появилася і в цій країні, і уряд здоров'я турбується тим, щоб ця недуга якнайменше поширилася серед американського населення. Уряд здоров'я повчає населення, як поводитися, коли в якійсь місцевості були випадки захворіння на азійську інфлюенцу. 1. Не треба ходити в такі місця, де є багато людей. 2. Не цілуватися і не подавати рук, бо віруси цієї недуги находяться в носі і в устах. 3. Добре відживлятися і під час пошести не переводити жадного відтовщуючого лікування, яке послаблює людський організм. 4. Добре одягтися і дбати про те, щоб не перестудитися. 5. Хто має змогу, повинен нащепитися проти цієї недуги. Коли ж хтось таки занедужає на інфлюенцу, тоді він повинен негайно положитися до ліжка. Цю недугу пізнати по таких болях: кашель, біль м'язів, дрижаки, горячка від 102-104 ступнів, біль голови і горла. Але не завжди мусить все одночасно боліти. Коли є підозріння інфлюенци, порадьтеся в свого лікаря. Уникайте протягів, не вставайте завчасно з ліжка, а коли видужаєте, тепло одягайтеся. Під час недуги споживайте прості страви. Уважайте, щоб від вас не набралися недуги члени вашої рідні. Треба мити посуду, якої вживаєте і хворий повинен плювати в паперові торбинки; мийте часто руки і вживайте окремого рушника. Заживайте аспірину і ті ліки, які запише вам лікар.

Короткі Вістки

● **„Дорогий товаришу Мао, прошу впусти мене"** — звернувся з відкритим листом-фейлетоном до комуно-китайського диктатора Фред Спаркс, видатний американський журналіст, що, як представник пресового концерну Скрипса - Говарда, чекає разом із 23-ма іншими американськими журналістами в Гонґ Конґу на комуно-китайську візу. Спаркс запевняє Мао Тсе-тунґа, що він — не шпигун, не має фотоапарата в ґудзику, не вміє писати прозорим чорнилом і не є капіталістом, а його видавці проженуть його з праці, якщо він проїсть одержаних на дорогу $1,700 і не привезе обіцяних репортажів.

● **21-річний вояк** Ф. Д. Сильвестер був смертельно поранений у форті Дікс, Н. Дж., під час пробного стріляння з машинового кріса. Пресовий офіцер підполковник Пол Гань заявив, що поранення цього вояка сталося випадково в той час, коли він повз площею, понад якою стріляли з машинового кріса.

● **Шеф штабу армії** генерал Максвелл Д. Тейлор відзначив медалею за визначну службу начальника військової поліції генерала Вільяма Г. Меліна, який найближчого місяця відходить на пенсію. Відзначення відбулося в Пентаґоні у Вашинґтоні.

● **21-річний** Роберт Енґелгардт з Осбирі Парку, Н. Дж., посварився зі своєю нареченою Бетті Лю Бекман і явившись до бюра, де вона працювала, застрелив її, а після того вбив себе пострілом в голову.

З НАШИХ БУДНІВ

ДВА З'ЇЗДИ — П'ЯТИЙ І ШОСТИЙ

Ой, буде ж нині та й буде завтра рух і метушня велика на шляху ч. 209, що веде на Союзівку і на Оселю СУМА! Та й не диво: на Союзівці відбуває свій 5-ий Загальний З'їзд „Могила", або, іншими словами, наші хлопці — дивізійники. В сусідстві, на Оселі СУМА, відбувається Шостий Всеамериканський і, як звичайно, Маніфестаційний Здвиг сумівської братії.

Якщо Бог дозволить щасливо і в одному „кавалку", як кажуть американці, поїхати туди, то хочеться взяти участь в обидвох парадах, на Союзівці і під Союзівкою. З о к р е м а ж палко бажає моє серце зустріти на 5-му З'їзді військового Братства таких визначних фронтовиків, як Ванька Костюк з Трентону і колеґа Лисяк з Филаделфії.

Ото вже там наспіваємось „О пів до другої години"! Клюб „Веселка" тепер просторий та й взагалі акустичний, а голоси співаків розходяться через вікна широко й далеко у простори, а коли відіб'ються від Синіх Гір, то може й долетять в зелені Карпати й аж туди занесуть на крилах пісні, вісточку про те, як то . . . „Гармати били, а ми наступали, один по другому падали"? . .

З П'ятого З'їзду тільки один крок на Шостий, на Оселю СУМА. Авже ж, заглянемо й туди. Пригадую собі свою участь в 4-му, здається, Здвизі. Тоді, чомусь, не дуже то справно функціонували меґафони, і голос проф. Івана Вовчука гримів з такою потужною силою, ніби голос Мойсея у кінокартині „Десять Заповідей". Один друг запевняв мене, що це саботаж „Двійки". Справа потім вияснилася: в меґафонах замножились якісь пташки.

СУМА — це прекрасна організація. Має свої Доми, Оселі, оркестри, хори, аматорські гуртки, а навіть розвиває фільмову продукцію. Має здисципліноване і масове членство. Має теж свою ідеологічну надбудову, але, покищо, залишім цю справу на боці. Чого бракує СУМ-ві, і цю недостачу, думаю, організація сильно відчуває: не мають, хлопці, свого Дрота-Основоположника. Нема, як то кажуть, з ким між людей показатися.

Так, на фронті репрезентації, Пласт, безумовно, побиває СУМА. Пласт має Дрота, має, в резерві, Сірого Лева і численних інших сеньйорів, що несуть світлі пластові традиції ще з Краю, аж згорбились і посивіли під ними.

СУМА тількищо кладе основи під нові традиції на цій вільній, американській землі. І я радив би хлопцям уже тепер розглянутись за якимсь достойним Основоположником, за сумівським, скажемо, Дротом. Колись, грядущі покоління юнаків і юначок будуть вдячні вам за нього та за його Леґенду.

Бажаючи обом З'їздам, П'ятому і Шостому, багато успіхів у з'їздовій і маніфестаційній роботі, бажаю одночасно в с і м дорогим З е м л я к а м і Землячкам щасливо та в цілості вернутися додому з цього довгого „вікенду", чи з літніх вакацій, і з свіжими силами вступити в нелегкий період весіль, конвенцій, ювілеїв та святочних академій!

Щасти нам, Боже!

Ікер.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ
Досвід при
Lathe-milling machines & Shapers
Навчитеся орудувати машиною деревних виробів.
Вік 20-50 років — добра платня постійна праця, гоститальізація — хворобове. Забезпечення на життя платить компанія.
11 миль на північ від George Washington Bridge.
FRED REUTEN Inc.
231 Herbert Ave., Closter, N. J.
Tel.: CLoster 5-1800

МОЛОДІ МУЖЧИНИ,
скорі, жваві.
Фабрика паперу, досвід не потрібний. Добра нагода, аванс. Початкова платня $1.20 на год. Вигоди.
GENERAL FIBRE PRODUCTS
73-33 Woodhaven Blvd.,
Glendale, Long Island

Першорядний РОБІТНИК
при станку для переобловання машинових приладів.
Платня $2.10 і більше на год
MOREY MACHINERY
4-57 26th Ave., Astoria, L. I.
AStoria 8-8850 — Mr. Bart

PRESS HAND
до малих частин;
від 8-5:30 по пол.
Постійна праця. 5½ днів.
$63.00.
Телеф.: LOwell 8-8402

Потрібно
ДЖЕНІТОРА
4 кімнати, немає огрівання в будинку.
642 E. 11th St.
NYC
Phone: EVergreen 5-1484
after 7 PM

СТОРОЖІ
For All Around General Cleaning of Building
Голоситись:
FAIRLEIGH - DICKINSON UNIVERSITY
Rutherford, N. J.
See Supt. D. J. McEvoy
at Gym. Bldg.

ПРАЦЯ
Help Wanted Male-Female

MEN — WOMEN
Miscellaneous
Factory Work. 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
ST 4-7880 Ask for Mr. Taylor

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ
Merrow machines single needle
Праця при блюзках.
Добра платня.
Приємна фабрика.
OLYMPIA SPORTSWEAR
217 E. 144th St.
Bronx, N. Y.

ОПЕРЕЙТОРКИ
до шиття спідничок, блюзок, джамперів, тільки ті, що вміють шити цілість одягу.
Юнійна фабрика і ціни плюс 46%. Добра постійна праця і добрих умовинах.
STATEN ISLAND DRESS CO.
67-69 Monroe Ave., Tompkinsville,
Staten Island, N. Y.

ПРИБИРАЛЬНИЦІ
досвідчені, постійна праця,
5 днів у тижні.
8-ма рано — 4:30 по пол.
HOTEL ROOSEVELT
45th St. & Madison Ave.
New York, N. Y.
Голоситись зараз!

WRAPPERS
(у віці 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол.
5 днів — 40 годин в тижні.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч.
5 днів — 37½ год. в тижні.
Голоситись в бюрі фабрики:
Street fl. — 40 Cooper Square —
Near Astor Pl.

Потрібно
ЖІНКИ ДО ОПІКИ
над двома малими дітьми (1½ р. і 4 роки — українці).
Мешкання і платня, згідно з умовою.
Приватний дім в Hillside, N. J.
Всі вигоди.
Телеф.: WA 3-6144 по 6-ій веч.

ЖІНКИ - ПРИБИРАЛЬНИЦІ
Нічна праця.
15-25 Whitehall St.
Room 210 NYC
Near South Ferry
Між 3-5 по пол.

НОВИНА ДІТОЧКАМ!
ЛІСОВІ КАЗОЧКИ
О. ІВАНЕНКО
Обкладинка й ілюстрації М. Левицького
ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.
Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St. Jersey City 3, N.J.

RESTAURANT

...повний обід від $2.85. Бенкети на 10-1.000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціальне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. п. Ревія-танці. Перекуски від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське "Smoergasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди.
Охолоджено,
PL 9-6260

John Ton's, WANTAGH ANNEX
Wantagh Ave., Wantagh, L. I.
Найгарніша ціль прогулянки в Лонг Айленді.
Німецька кухня, печені на-дико. Дріб, риби "Sea Food" — це наша спеціальність. Чудові вина і пиво. Можна влаштовувати бенкети, весілля і прогулянки.
Tel.: SUnset 5-9782

MISCELLANEOUS

FLUSHING IMPORTED CARS
135-09 Northern Blvd.
Flushing, L. I. — FL 3-0200
повідомляє про відкриття найбільшого центру заграничних і спортових авт
в North Queens.
Цілий час 6 механіків.
Телефонуйте до нашого інженерного відділу для перемодельовання спортового авта та спеціальних перегонових авт.

Dr. JOZEF SAMOSTIE
Лікар з Варшави лічить гострі і хронічні недуги головків і жінок, також небезпечні шкірні недуги і загальне ослаблення, Геморойди і жилякі, без операції. Вадання крови до шлюбних свідоцтв.
X-Ray і Flurescope.
Години: 10 рано до 6:30 — понеділки, середи і суботи.
Лікування жіночих недуг.
220 E. 12th St. New York
(між 2-3 Еве.).

Висилаючи ПАЧКИ
до всіх частин Европи,
НЕ ПЛАТІТЬ вищої оплати за посилку, як $8.50;
НЕ ПЛАТІТЬ більше, як $1.00 за дизенфекцію;
НЕ ПЛАТІТЬ більше, як 5% ціни коштів посилки і гарантії доставки (це дуже важливе);
НЕ ВХОДІТЬ в діло з ніякою аґенцією, яка не має авторизованого дозволу на висилання пачок;
СПІВПРАЦЮЙТЕ тільки з поважними аґенціями і без посередників;
НЕ ПЛАТІТЬ жадних засекречених доплат, типсів і т. п.
РОБІТЬ ЦЕ ОБЕРЕЖНО.
ЩАДІТЬ ЧАС І ГРОШ!
ПОСИЛАЙТЕ ВАШУ ПАЧКУ
— БЕЗПОСЕРЕДНЬО —
ЧЕРЕЗ ОДНУ З ПОДАНИХ АҐЕНЦІЙ:
PARCEL DEPARTMENT
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa. 716 Walnut St. Tel.: LOmbard 3-3455 Щоденно 9-5; в середи 9-8.	NEW YORK 23, N. Y. 1991 Broadway Tel.: LYceum 5-0900 Щоденно, вкл. суботи 9-5 (закрито в неділі).
CHICAGO 32, Ill. 4102 Archer Ave. Tel.: FRemont 6-6399 Щоденно 9-7; в суботи 9-5.	CLEVELAND 3, Ohio 1165 East 71st St. Tel.: UTah 1-0307 Щоденно 10-7; в суботи 10-5.
DETROIT 10, Mich. 6446 Michigan Ave. Tel.: TAshmore 5-7560 Від понед. до четверга 9-6; п'ятниця і субота 9-9.	So. BOSTON, Mass. Room 10, Ellis Bldg. 409 E. Broadway Tel.: ANdrew 8-8764 Щод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

REAL ESTATE

ДОМИ НА ПРОДАЖ:
11 род. муров. біля Пелгем-бей сабвею, за $31.000, готівкою $10.000. Доб. дохід.
9 род., вікнами до парку, місце для гаражу, за $26,000 готів. $6.500. Добрий дохід.
8 род. з 2-ма крамницями. Доорий дохід. За $22.500, готівки $6.500.
2 род. мур., з садом і гаражем на Вест Бронксі, за $20.300, готівки $2.850.
Вигідні умови сплати.
Говоримо по-українськи.
RADKI REALTY CORP.
3450 Broadway
New York, N. Y.
AU 1-0194

LONG ISLAND, Freeport, N. W. 2 род. дім, 2 просторі апартаменти, 3 спальні, окремі входи, 6 гаражів, 3 лазнички, 2 прибиральні, олив. огрівання, вікінч. підвал, патіо, комінки, 150 × 170. Гарна мешк. дільниця. $36,000.
Tel.: FR 8-7097

BROOKLYN, N. Y.,
11th Street
3 род. мур. дім — 6, 6 і 5 кімнат в доброму стані, 2 помешкання вільні. 1 бльок до Проспект Парку, 2 бльоки до сабвею.
Телефонувати до власника:
SOuth 8-5607

QUEENS, Maspeth
1 род. 2-річний дім, ввесь мурований, 6 кімнат, 1½ лазнички, нові, від стіни до стіни, драперії, підвал, гараж, досконале положення. $19,500.
60-53, 69th Pl.
Maspeth, L. I.
Tel.: HA 6-9219

BROOKLYN, Marlboro Section
Власник виїжджає, відокремл. 11- кімн. дім, 2½ лазнички, гараж на 2 авта, підвал, оливн. огрівання, 1 бльок до сабвею, автобусу, шкіл і церков. Продається в=ратою $18.500.
Tel.: DE 6-2394

STATEN ISLAND
Great Kills, Ultra modernistic. 3 спальні, 2 лазнички, мур. бонгало, коминок на дерево, гараж на 1 авто, площа 70 × 100. Школи, церкви, комунікації, відповідне для професіоналів. Жадає $24,900. Вагато інших особливостей.
Victoria E. Blair Realtor
Honeywood 6-0196
Yukon 4-4494

STATEN ISLAND
Зараз до ЗАЙНЯТТЯ ДІМ, 6 кімнат і лазничка, площа 75 × 100. Овочеві дерева, пару кроків до шкіл, церков, склепів і комунікацій. — Ціна $12.500.
Mrs. Brown, O'Donnel Realty
4102 Hylan Blvd., Great Kills
Staten Island, N. Y.
Tel.: HO 6-0535 — 3516;
EL 1-2181
Відкрито в неділі.

ПРОДАЄТЬСЯ
3-род. дім, гараж на 2 авта, бонгало, 2 кімнати, велика веранда, площа 100 × 400 ф., пароне огрівання, місячний дохід 150 дол.
Дім побудований тому 3 роки, близько склепу і автобуса, сосновий ліс, здоровий клімат літом і зимою. Продається з уваги на виїзд — за 13,800 дол. Вся обстановка в домі, у підвалі і та кухня. Якщо хочете купити дешево — приїжджайте, або пишіть за подробицями. Також 2 доми, однородинні, по 6 кімнат, пароне огрівання, 2 гаражі — по 9,000 дол. кожний. Гарний овочевий сад — яблуні та груші.
Адреса:
J. KULCHINSKY
Crescent Ave., Cassville, N. J.

FARMS FOR SALE

КУРИ І ЇХ ВІДБОРЦІ
вдоволені з цієї курячої фарми. Все влаштування — місткість на 2,200.
6-кімн. ранча — 3 акри. Кілька хвилин від New Brunswick, N. J. Щоб домовитися, телефонуйте:
Kilmer 5-4694

PUTNAM — КУРЯЧА ФАРМА, містить 2,500 носких курей, мод. 8 кімн. дім, комб. алюм. вікна, двері, гараж, всі вигоди, збуд. 1945 р., 3 акри землі, знаряддя, при гайвею, близь. школи. Скорий продаж — $21,000 — через хворобу.
Anthony Naines, Star Route,
Putnam, Conn.

РІДКІ НАГОДИ

НЮАРК, Н. Дж.
НА ПРОДАЖ ТАВЕРНА
з кухнею на рухливому розі. Добрий дохід.
Мішана клієнтеля.
Ціна на скорий продаж.
550 Market St., Newark, N. J.

ШИТТЯ НА МІРУ
і поправки.
Ціни знижені до "Labor Day"
KOSKI TAILORING CO.
Adolph Wirkkula — власник.
1425 3rd Ave. (81 St.)
New York 28, N. Y.
REgent 7-0554

ХТО НЕ ЧИТАВ ЦЕ цікавого роману
Степана ЛЮБОМИРСЬКОГО
Жорстокі світанки
Роман в 2-ох томах.
Можете набути в книгарні „Свободи".
Ціна $2.00. — Замовляти:
SVOBODA
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Знана Ювелірна Крамниця
І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД,
добре відомий серед української публіки.

KARS
JEWELERS
218 East
14th Street
New York 3,
New York
Tel.: GR 3-5875

Тризуби з 14 кар. золота.
Артистично виконані медалики, власної фабрикації, 14 кар зол., $2.95, $3.95 $5.95.
Висилаємо також поштою.

Тільки що одержали з Німеччини відомі короткохвилеві комбіновані РАДІЯ з автомат. ПАТЕФОНОМ на 12 пластинок, найменшого розміру в прекрасній маґоневім викінченні, фірми TONFUNK з гарантією відбору европейських станцій — ціною тільки $169.95.
Німецькі імпортовані АНТЕНИ для відбору короткохвилевих передач — ціною — $7.95.

Фірма KARS є одинокою в Ню Йорку, що має на складі ВСІ МОДЕЛІ та в найбільшому виборі столові і комбіновані короткохвилеві радіоапарати: Telefunken, Blaupunkt, Grundig, Ambassador Nordmende — по найнижчих цінах від $59.95.
Маємо на складі всі ЧАСТИНИ та ЛЯМПИ, а репарації виконується на місці досвідченими фахівцями.
Великий вибір ПАТЕФОНІВ американських та імпортованих — правдиве HI-FI.
ТЕЛЕВІЗОРИ: RCA, General Electric, Emerson, Travler — також в кольорах.
Представництво фірми OMEGA — найновіші моделі у великому виборі.
Найбільший вибір ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ з 14 і 18 кар. золота, ручних виробів з бурштину, коралів та найліпших швайцарських ГОДИННИКІВ: Longines, CYMA, Doxa, Paul Buhre, Tissot, Schafhausen та багато інших, які ми самі імпортуємо.
Наша годинникарська і ювелірна праціввня рекомендована фірмою Omega.
Оригінальні частини для репарацій.
Направа і чищення годинників з письмовою гарантією.
Всі направи виконується в наших майстернях на місці.
Великий вибір ФОТОГРАФІЧНИХ АПАРАТІВ, Імпортовані портативні МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ від $49.95.
Німецькі пера PELICAN — від $7.95 і більше.
ГАРАНТІЯ НА ВСІ ТОВАРИ.
Жадайте каталогів — виконуємо поштові замовлення.
На бажання продаємо на догідні сплати.
Крамниця відкрита кожного дня від 9-ої рано до 9-ої веч.
УВАГА! Повідомляємо, що ми не висилаємо жадних листів з купонами. Продаємо першоякісний товар, по найнижчих цінах і це є наша найкраща реклама.

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця JEWELRY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО $20.00 за Ваш старий годинник, без огляду, в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникливий, 17 каменів годинник — ціна $49.95
Ваш годинник 20.00
Остаточна ціна $29.95

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.
ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛІ
ПРИСТУПНІ ЦІНИ.
ДОГІДНІ СПЛАТИ.
КУНИЦІ
КАМІННІ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОБОЛІ
J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIERS
111 E. 7th ST., NEW YORK 9, N. Y. — Tel. Spring 7-8710

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
- Висилаємо поживу, нову і ношену одежу, сукенні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення гарантується.
- Всі посилки повністю оплачується тут включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ ВІД 9-ої ГОД. РАНКУ ДО 6-ої ГОД. ВЕЧОРОМ
В СУБОТУ ВІД 9-ої РАНО до 4-ої ГОДИНИ ПОПОЛУДНІ.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET STREET NEWARK, N. J.
Тел.: (Newark) MItchell 2-2452
Зверніть увагу на нову адресу!
(Біля Пенсильвенія станції в місті Нюарку).

РІЗНЕ

ARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-3550
Діяманти до різання скла, машинки до стриження, бритви, ножиці й ін.

РОЗШУКИ
Пошукую ТЕОДОРА ДУДУ, сина Михайла, з села Підзвіринець, район Комарно, обл. Дрогобич. Він сам, або, хто знає про нього, прошу писати на адресу:
Petro HABAL
918 Parker St.,
Chester, Pa., USA
Заграничні часописи прошу про передрук.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

Можна тепер дістати в ЗДА "UKRAINIAN SALVE MAZ."
UKRAINIAN
УКРАЇНСЬКА
МАСТЬ
SALVE
НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помагає на облекшення болів і поганого почуття, що викликує пострілі, артретизм і ревматизм. Приносить пільгу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перевтоми. Цю масть поручається особливо на болі мускулів на спині і лопатках, на раменах і суглубах. Замовте відразу один слоїк.
2 oz $1.25
поштова оплата .15
Пишіть до:
DUFFERIN DRUG STORE
Department 2.
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada

BUSINESS OPPORTUNITY
ГРОСЕРНЯ І ЛАНЧОНЕТА
разом, плюс будинок з 2-ма апартаментами.
Товар — все $15.500.
Право на цілість посілости.
391 Prospect Ave.
(Between 7th and 8th Aves)
Brooklyn, N. Y. Tel.: ST 8-9417

ГРОСЕРНЯ
пиво, морожені харчі, овочі і ярина.
Продаж дз втратою.
Ключ, плюс товар, повна ціна $3,500.
Телеф.: Virginia 3-3162

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте нас в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568

RESTAURANT
BRONCO CHARLIE'S
ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — SAyville 4-1132
Печеня на дико з бараболяними книдлями.
Половина порції для дітей. — Коктейлі.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ РІК.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОЇ і ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ **„ДІЯДЕМ"**
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ.
Манжети і поправки виконується на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО
виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги (костюми і плащі).
ВУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
LAMPERT & POLIMEX Co. London
ОБУВ'Я ОДЯГ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ І ІНШІ ТОВАРИ
ЯКЩО ВИСИЛАЄТЬСЯ З ЛОНДОНУ ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРШЕ І ПЕВНО.
ГАРАНТУЄМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Пишіть по-українськи по наш повний каталог.
Lampert & Polimex Co.
45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

ШКІРА — вже опакована! — Купіть і пішліть Вашим Рідним в Европі.
Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. — Замовляйте спеціяльні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий розмір) в яких є матеріяли на верхи, золі, футрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.
ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас: 1 пара $13.00; 2 пари $25.00; 3 пари $35.00; 4 пари $45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку: 1 пара $32.00; 2 пари $50.00; 3 пари $67.00; 4 пари $82.00.
Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через аґента з довозом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі за забезпечення гарантії доставки.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
Відкрито цілий день в суботу
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

EVergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
ANTHRACITE — FUEL OIL — BITUMINOUS
OIL BURNERS — SALES and SERVICE
72-74 Box Street
Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN ● BRONX ● QUEENS
Власник Т. КУДЛАК

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: мгр. МОДЕСТ АРТИМІВ, дипл. аптекар.
Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.
Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.
Приймаємо виконування всієї можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.
Швидка доставка летунською поштою гарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рано — 11 вечора; в неділі: 8 вечора — 11 вечора.

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!
Mr. JOHN S. FEIGNER — президент найбільшої і найбільш довіреної висилкової фірми
повідомляє про ВІДКРИТТЯ НОВОГО
БЮРА ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
до всіх країн Европи й Азії
263 MARKET ST. (Cor. Lawrence St.), NEWARK, N. J.
Tel.: MA 2-6937
МИТО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ, ЗА ЗГОДОЮ І В ПОРОЗУМІННІ З „ІНТУРІСТ".
ВИСИЛАЄМО НОВУ И УЖИВАНУ ОДЕЖУ, ВЗУТТЯ, МАНУФАКТУРУ, ХАРЧІ, ЛІКИ і т. п.
— ГАРАНТУЄМО СКОРУ І ТОЧНУ ДОСТАВУ. —
Ношені речі оцінюємо совісно по ціні дійсної вартости, а не по ціні, за яку куплено їх новими.
Всі посилки є оплачені в нас, включно з митом. Посилка летунською поштою — 8-14 днів.
ПРИЙМАЄМО ПАЧКИ, ПЕРЕСЛАНІ ПОШТОЮ И ПОЛАГОДЖУЄМО ВИСИЛКУ ВПРОДОВЖ 3-ох ДНІВ.
БЮРО ВІДКРИТЕ КОЖНОГО ДНЯ: від год. 9-ої рано до 6-ої вечора. — В СУБОТУ: 9-4 по пол.